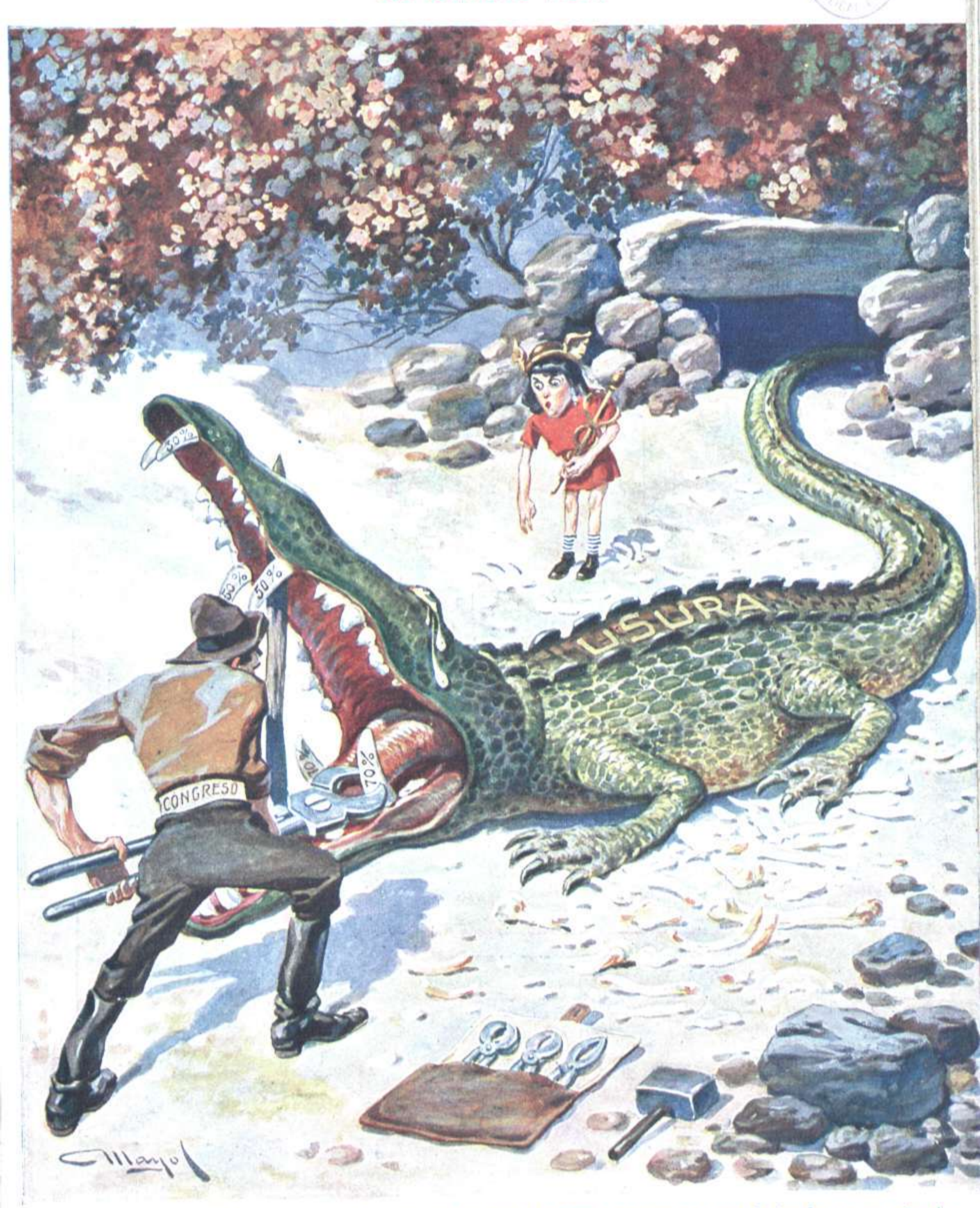
JUNIO 28 1913.

CARAS Y CARETAS

AÑO XVI NUM. 769.

La temible fiera



No tengas miedo, que con la extracción que le hago, no va a tener interés en morderte.


GINEBRA
"Bols"
LA MEJOR
QUE EXISTE
SU COLOR AMBAR
PÁLIDO COMPRUEBA
SU VEJÉZ.
BOLS
BOLS
Unicos Importadores:
MOSS & Cía.
BUENOS AIRES.

CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS *ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen* CINCO PESOS. *No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a los mismos.*



—Los domingos estoy tan aburrido, a causa de la ley del descanso dominical, que no sé si casarme o comprar un caballo...
—¿...?

MAZZINI.

— ¿Se arrepiente usted de haber roto su bastón en las espaldas de su suegra?
— Sí, señor juez; me arrepiento con toda mi alma... ¡Era un bastón tan bonito!

PACO.

— ¿Según eso, da usted a su hija veinte mil pesos de dote? Es poco.
— Sí; pero cuando yo muera todo lo mío será para ella.
— ¿Y en qué época, poco más o menos, piensa usted morirse?

KANTIPA.

A bordo:
— ¿Qué le pasa, capitán, que está tan cabizbajo?
— Una gran desgracia: se ha roto el timón y vamos sin gobierno.
— Hombre, no se apure por eso. Como está bajo el agua, nadie lo notará.

BIUL YTRA.

— Mirá, cochero, te doy cinco pesos si me llevás a la estación Constitución en cinco minutos.
— Imposible, señor; yo me dejo sobornar, pero los caballos no.

SULLY.

El camarero.—¿Quiere usted una costilla y de postre una manzana?
El cliente.—¡Horror! ¿Las dos cosas que perdieron a Adán? ¡Nunca!

LOLA.

En el restaurant:
El camarero tiene los ojos enrojecidos y le pregunta un cliente:
—¿Tiene usted acaso una oftalmía?
— ... Creo que no hay más. Lo preguntaré al cocinero.

LOHENGRIN.

El doctor: — Cuando su señora vuelva a desmayarse otra vez, échele agua fría, pero bien fría; ¿entiende usted? Y después...
El marido (interrumpiendo): — Me mando mudar ligerito...

LUIS EDUARDO BERNARD.

Matrimonio fin de siglo:
— Tengo el honor de pedir a usted la mano de una de sus hijas.
— ¿De cuál de las dos?
— Lo mismo me da. De la que usted crea que más me conviene.

F. GONZÁLEZ.

Un inglés está almorzando en una fonda. Al lado tiene un señor completamente calvo. Encuentra un cabello en el bife, llama al mozo y le dice: «Yo no querer este bife, querer otro igual a cabeza de ese señor.

V. P.

En una peletería.
— ¿Tienen ustedes pieles rojas?
— No, señora; no tenemos más que un negrito para abrir y cerrar la puerta.

ARNALDO TARSIA.

El Patrón: — Pero, ¿qué hace, amigo?
El inquilino: — En vista de lo cara que está la vida, resuelvo ahorcarme...
Patrón: — Pero ahí no se pone la soga...
El inquilino: — Qué gracia; no ve que si me la pongo en el cuello no puedo respirar.

P. LADO.

A un individuo que es la distracción personificada, le han robado la cartera, y un amigo le pregunta:
— Pero, ¿no notaste cuando te metieron la mano en el bolsillo?
— Sí; pero creí que era la mía.

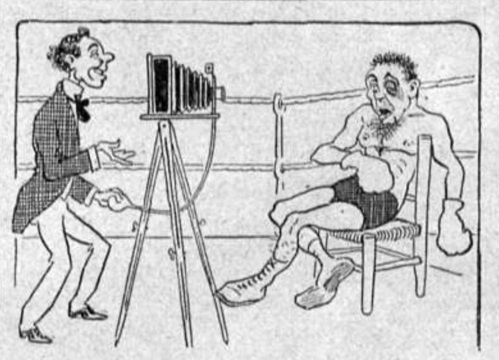
R. VILARDEBÓ.

— La señora ha salido, pero ha dejado un recado para usted.
— ¿Cuál?
— ¡Pues... no me acuerdo! Espérese un momento que voy a preguntárselo.

MAQUINISTA.

En casa del médico:
El médico: — ¿Por qué no me abona la cuenta?
El cliente: — Pero, vamos a ver, ¿cuándo se despidió de mí en la última visita, no dijo: «Está bien, ya es usted otro hombre»?
— Sí.
— Pues si soy otro, ¿cómo le voy a pagar la cuenta de aquél?

H. H. X. S.



Después de un pugilato de boxeo, un fotógrafo va a retratar a los luchadores, y enfocando su máquina al vencido, que ha quedado con un ojo como un huevo, la boca sin un diente, le dice: «Sonría un poco».

G. P.

De Alemania

El casamiento de la hija del emperador



En Berlín. — El rey Jorge V de Inglaterra y el kaiser, la reina Mary y la emperatriz, a su llegada para asistir a la boda de la hija del emperador de Alemania, con el hijo del duque de Cumberland, el 21 de mayo. La comitiva, después de haber pasado por la famosa puerta de Brandenburgo.

Berlín tuvo muchas fiestas con motivo de las mencionadas bodas. Uno de los puntos más interesantes del programa fué el globo Zeppelin «Hansa», que estuvo paseando por sobre la ciudad toda la mañana del 21 y acompañó a la comitiva real desde lo alto, en su paso por las calles.



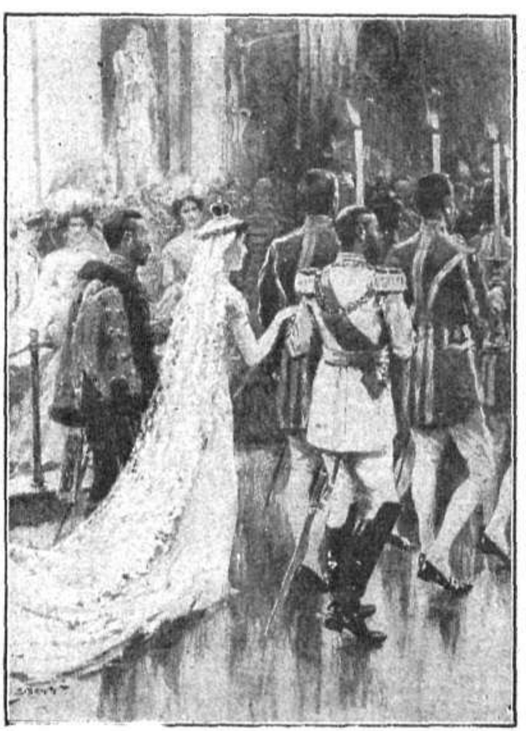
La boda de la princesa Victoria Luisa, hija del emperador de Alemania, con el príncipe Ernesto Augusto de Cumberland, en la capilla de Berlín, donde hace treinta y dos años se casó el kaiser con la emperatriz.

Cuando, en la ceremonia del casamiento, los novios cambiaron los anillos, el regimiento 1.º de artillería hizo las salvas de ordenanza, que comunicaron al pueblo la consumación del matrimonio.

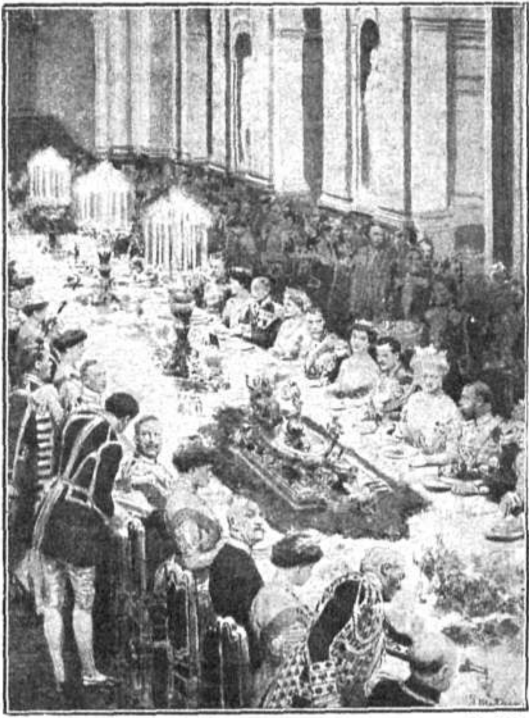

Jarabe ROCHE
CH. WEISS
PARIS
Precio 4f50 el Frasco
El
Jarabe
"Roche"
es el medicamento ideal
contra:
catarros,
resfriados,
influenza,
bronquitis,
escrófula,
linfatismo,
tuberculosis.
El Jarabe "Roche"
es un tónico estomacal maravilloso.

De Alemania

El casamiento de la hija del emperador



El banquete de bodas, celebrado después de la ceremonia del enlace de la hija del kaiser, Victoria Luisa con el príncipe de Cumberland, finalizó con el clásico baile de antorchas. — Ese baile es una especie de contradanza, en la cual la novia y el novio dan unos pasos, la primera con cada uno de los caballeros invitados, y el segundo con cada una de las damas.



Fué una de las notas salientes de las fiestas de esas espléndidas bodas el soberbio banquete dado en el salón blanco, en Berlín, el 22 de mayo. — En nuestro grabado puede verse a la derecha la princesa Enrique de Prusia, el rey Jorge, la emperatriz de Alemania y el novio, Ernesto de Cumberland, y en otros sitios la novia, el duque de Cumberland, etc.



DISCOS DOBLES **$ 2.50** DISCOS DOBLES **$ 2.50**

HAN LLEGADO LOS FAMOSOS DISCOS

de la "LAUREADA RONDALLA VAZQUEZ" y de la RONDALLA "ATLANTA" (las mejores orquestas para bailes)

Soliciten CATALOGO, GRATIS.

AMENDOLA & Cía., Unicos introductores

ESMERALDA, 274 - Buenos Aires

Unión Telef., 582, Libertad. Coop. Telef., 1900, Central.

EN VENTA

Asunción del Paraguay....	Casa Morselli, General Diaz, 284.
Montevideo	Mendaro Hnos., calle Soriano número 863.
Rosario de Santa Fe......	Bazar Rosario, calle San Martin número 859.
Córdoba	Viuda de Palau, calle San Martin y Colón.
Tucumán	Victor Pillón, calle Muñeca número 47.
Mendoza..................	Genaro Scafati, calle San Martin número 1504.
Bahia Blanca	Casa Contursi, calle O'Higgins número 32.
Pergamino................	B. J. Casal & Cia., Av. de Mayo núm. 565.

Señores Amendola y Cía. Esmeralda, 274-B. A.

Sirvanse remitirme, gratis, catálogo Atlanta.

Nombre..............................

Calle..............................

Ciudad..............................

Provincia..............................



De Marco.

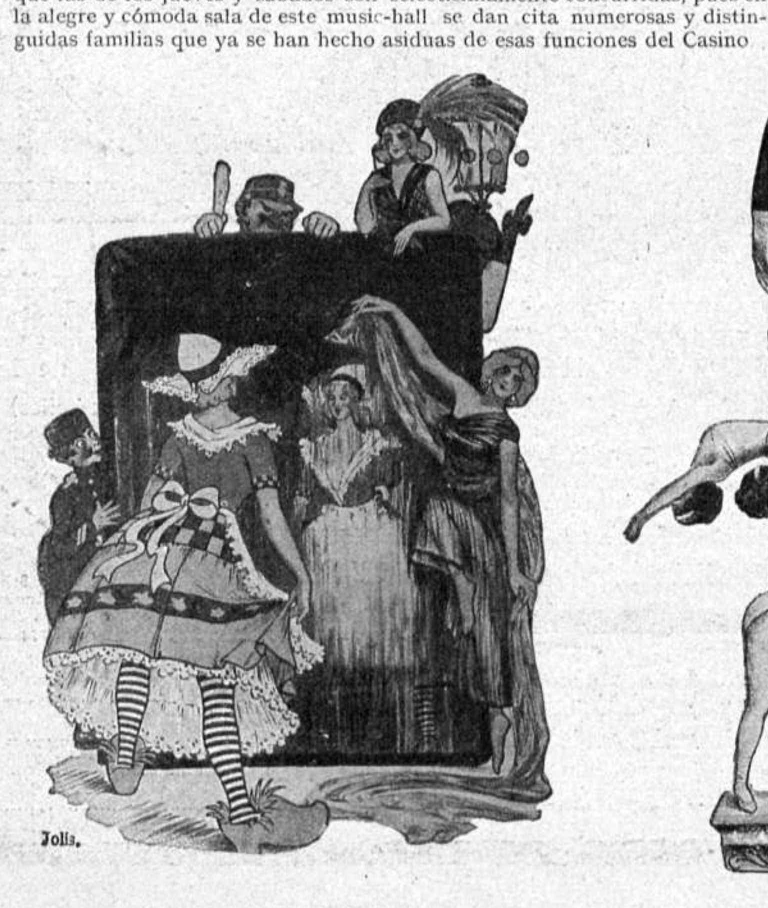
El Trío Leona, se intitulan unos nuevos acróbatas equilibristas que debutaron esta semana con muy merecido éxito en este music-hall; son dos artistas femeninos y uno del sexo contrario; en esta página incluímos su fotografía, por la que el lector se podrá apercibir que son tres fuertes y sólidas personalidades que realmente merecen ese apelativo leonil con que figuran en los carteles.

Realmente, y sin estirar mucho la comparación, son tres leones trabajando, pues sus habilísimas *pruebas*, como en criollo decimos, reunen una fiera bizarría que encanta al espectador, además del encanto plástico, que indudablemente ofrecen poderosamente las dos damas de ese original Trío Leona, el que como queda ya dicho recogió una abundosa cosecha de aplausos la aludida noche de su presentación ante nuestro público.

Otro debut se realizó durante esta misma semana con igual y, si cabe, mayor éxito; nos referimos al de la bailarina transformista que en los programas aparece con el título de *Jolis est de sortie*, y como el espectáculo que ofrece reune originalidad y belleza, es fácil presumir cuán entusiastas fueron las manifestaciones del público la noche de su presentación.

Son, pues, dos interesantísimos y entretenidos nuevos números que dan verdadera importancia a los ya amenos programas de este music-hall, que parece poseer su empresa verdadero poder mágico para buscar y poder encontrar siempre algo nuevo y de positivo valor artístico.

El notable De Marco, cuyo debut anunciamos en la crónica anterior, prosigue mereciendo en cada función nuevos y entusiastas éxitos y con idéntica lisongera suerte toman parte en las funciones nocturnas y en los matinées los acróbatas Tilly Abott and Partner, el Trío Dardinis, la Troupe Pichel con sus notables juegos icarios, los equilibristas Coenen, el Trío Lara, Los Fabieux y otra multitud de artistas que escapan a la memoria del cronista. Y, ya que mencionamos las matinées, es justo decir que las de los jueves y sábados son selectísimamente concurridas, pues en la alegre y cómoda sala de este music-hall se dan cita numerosas y distinguidas familias que ya se han hecho asiduas de esas funciones del Casino



Jolis.

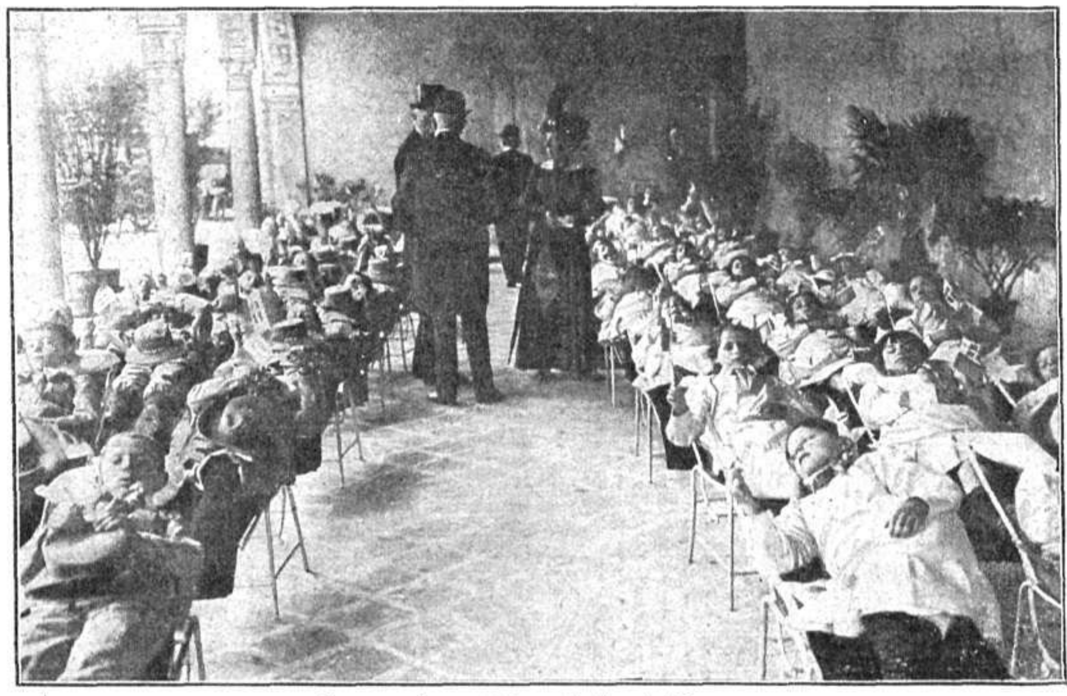


Trío Leona.


M. Zabala
B.me MITRE 799
Empieza el 30 de junio
su grandiosa liquidación
OFERTANDO:
un traje,
un sombrero
y un sobretodo,
todo por
$ 29.90
Importante rebaja de precios en
todos los departamento de la casa.
Sastrería, Confecciones, Calzado,
Sombreros, Camisería, Bonetería
y artículos generales
para hombres y jóvenes.
LIQUIDACION
CATALOGO
se remite gratis y franco de porte

De Italia

Escuelas al aire libre en Milán



Alumnos y alumnas de la escuela, durante el descanso.

En Milán se acaba de inaugurar una serie de escuelas al aire libre, destinadas a los niños débiles, escuelas que en todas partes han dado excelente resultado y que, a juzgar por la buena organización que han tenido en la capital indicada, lo darán allí también.

En plena Liquidación

de todas las existencias
de INVIERNO

ALFOMBRAS

Liquidación total

PIELES FINAS

a precios de costo

VENTAS AL CONTADO
PRECIO FIJO



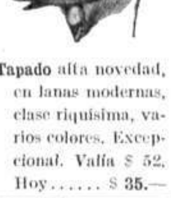


Vestiditos para niñas de 10, 12 y 14 años. Extranjeros, en géneros de gran moda de lanas finas, formas nuevas. Se liquidan todos, desde pesos.............. **12.**—

Vestido fantasía, en libery doble, de seda, adornado con fina piel de skung, varios colores. Valía $ 115. Hoy $ **89.**—

Traje sastre, en géneros de lana novedad, forma lo más elegante, varios colores, forrado en seda. Valía $ 59.— Hoy .... $ **45.**—







Precioso batón en terciopelo inglés, con fino cuello de encaje, varios colores y negro *Valía* $ 35. Hoy...... $ **23.**—

Vestido *para novia, en* velo de seda y charmeuse sobre falda, bordado en realce, y la bata; todo él representa la última moda en gusto y novedad. ....: $ **175.**— En vestidos de novia hay 15 modelos, desde.. $ **68.**—

Tapado alta novedad, en lanas modernas, clase riquísima, varios colores. Excepcional. *Valía* $ 52. Hoy...... $ **35.**—

Juego loutre, con guarda de piel del Canadá, tamaño grande. Su precio, pesos....... 70.— Hoy......... $ **49.**—

Tapado *de piel loutre,* clase riquísima especial, forrado en paño de seda blanco. Precios. Hoy:

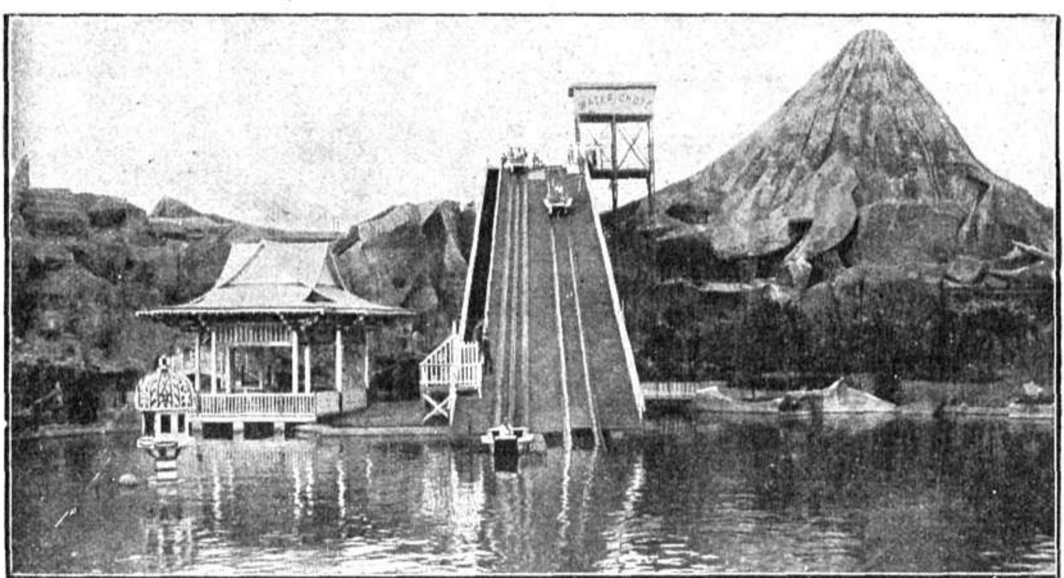
Largo:		Largo:	
70 cts., $	**49**	120 cts., $	**109**
80 » »	**58**	130 » »	**118**
90 » »	**69**	140 » »	**128**

La Imperial

Hernández & Cía.
VICTORIA, 802
esq. Piedras

PARQUE JAPONÉS

Con éxito muy lisonjero se inauguró en este notable centro de diversiones, el magnífico salón de cinematógrafo de que ya nos hemos ocupado en estas páginas. Los estrenos de cintas llamativas e interesantes se suceden, anunciándose para el domingo próximo la notable película «El conde de Montecristo», basada en la conocida novela del mismo título.



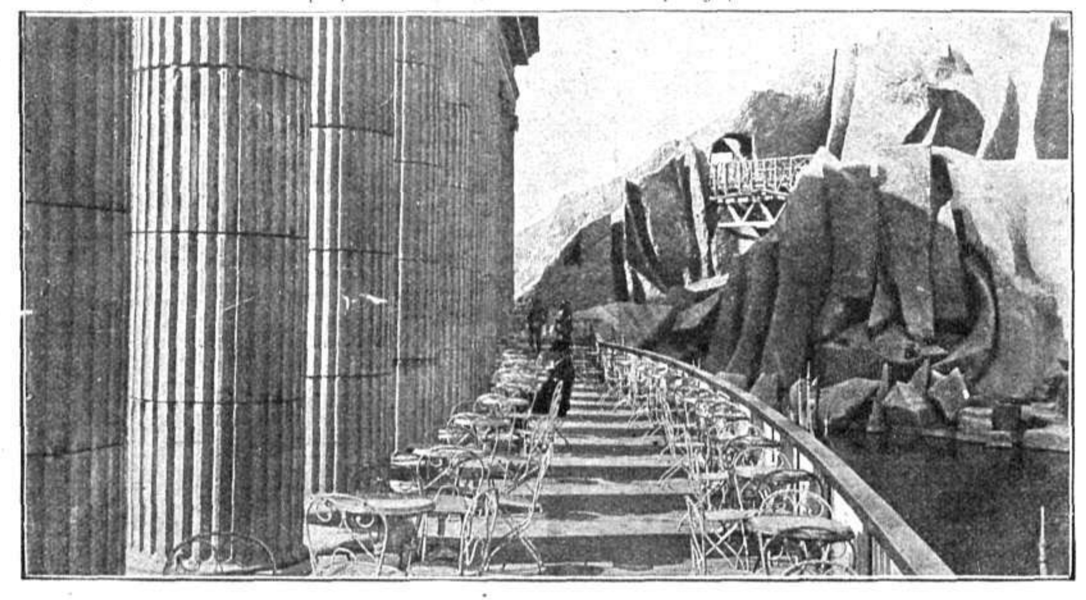
Con el cinematógrafo (al que se entra utilizando los vales gratuitos) comparten el favor del público el emocionante Water-Chute, el popularísimo Tren escénico y el teatro de variedades, en el que se presentan siempre números de primer orden.

Para el próximo domingo también se anuncian juegos muy novedosos que agregan una atracción más a las muchas con que ya cuenta el Parque Japonés, distribuyéndose valiosos premios, de valor positivo e indiscutible buen gusto.

Incansable la empresa en su afán de ofrecer siempre nuevas atracciones, convirtiendo el Parque Japonés en el lugar de diversiones más ameno y variado, está actualmente preparando un gran «Cabaret de la Mort», atracción macabra y exótica entre nosotros, que congregará numerosa concurrencia, especialmente entre cuantos han conocido al cabaré del mismo nombre que se ha hecho famoso en París. Todos ansiarán gustar una vez más las emociones de lo desconocido y el éxito de esta nueva diversión, que tan acertadamente está preparando la empresa, puede ya descontarse de antemano.

Excusado es decir que los precios no han sido alterados ni se alterarán a pesar del considerable impulso que se ha dado a todas las diversiones, con lo cual está de parabienes el público que gusta de tomar el sol y divertirse honestamente los domingos por la tarde, cuando lo que se ansía es salir del hervidero metropolitano para solazar el espíritu y dar al cuerpo la expansión bien ganada en ocho días de encierro forzoso en escritorios, comercios y casas de departamentos.

Un domingo de sol es, en invierno, el tónico por excelencia, cuando sabe aprovecharse, y no hay medio mejor de aprovecharlo, gastando poco, que en el Parque Japonés.



QUE JARANA!..



LIBRES DEL TRUST

Piccardo y Cía.

Casa central y fábrica: Defensa 1278

Buenos Aires.

De Italia

La campaña en Cirenaica



Los soldados del capitán Sefré, excavando para desenterrar los dos cañones sepultados por los turcos a treinta kilómetros de El A[illegible]uar.

Las tropas italianas, a medida que van avanzando hacia el interior de la Cirenaica, van hallando mayor número de pruebas de como fué precipitada la retirada de los turcos. Ya se han encontrado en cinco o seis puntos cañones, fusiles y municiones en cantidad, sepultados por los turcos que no podian llevarlos en su retirada rápida.

la Provincia de Buenos Aires

EL 5 DE JULIO

Emisión extraordinaria N.° (110)



Facsímil de un vigésimo de la emisión extraordinaria.

PREMIO MAYOR

$ 500.000

VALOR DEL CERTIFICADO $ 100 m/n.
VALOR DEL VIGÉSIMO " 5 "

De España

El asesinato del señor García Jalón



La escuela superior de guerra, de la que era conserje el capitán Sánchez y donde se cometió el crimen. — El público curioseando, despejado por la policía.



La policía metiendo en un furgón los restos del señor Jalón, encontrados en la escuela superior de guerra.

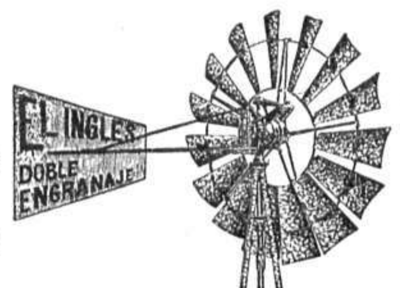


Antonio García, el groom del Círculo de Bellas Artes, cuyos datos sirvieron para dar con la pista del crimen.

MOLINOS A VIENTO "EL INGLÉS"

DOBLE ENGRANAJE

CUATRO VECES MAS FUERTES QUE CUALQUIER OTRO.

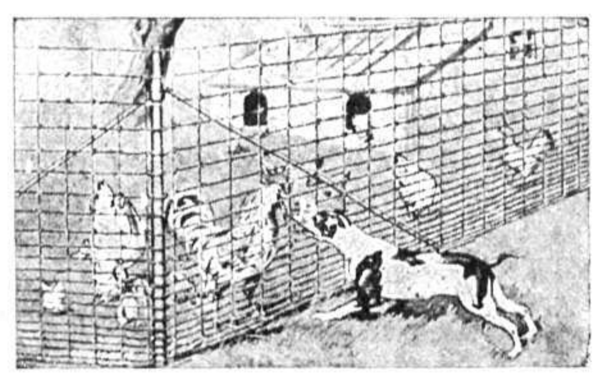


Instalaciones completas, con pozo semi-surgente, en la capital y suburbios, pagaderas en 10 mensualidades, SIN RECARGO ALGUNO.

PIDAN PRESUPUESTOS

Tejido de Alambre, para Aves, Liebres, etc.

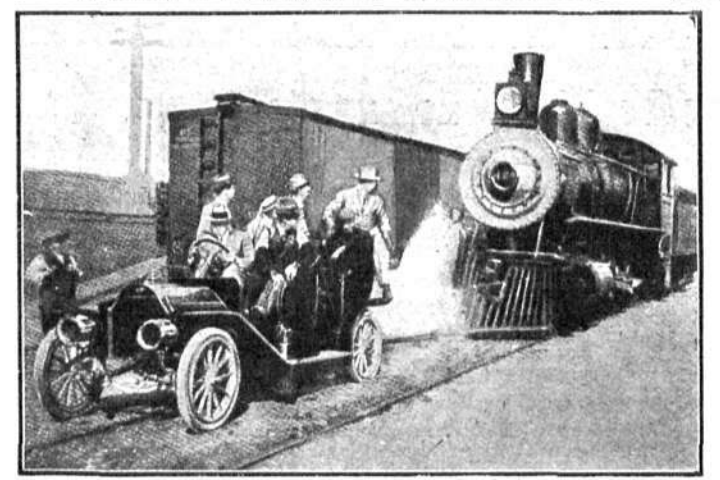
ESPECIAL PARA GALLINEROS DE MALLA DE 1″ ABAJO Y 4″ EN LA PARTE DE ARRIBA.



CALIDAD SUPERIOR. CASI 100 % MAS BARATO QUE EL ALAMBRE TEJIDO COMUN.

PRECIO: $ 15 c/l. neto el rollo de 50 metros lineales de 1.50 metros alto = M. 75 □ o sean $ 0.20 el metro cuadrado.

AUTOMÓVILES "BUICK"



ESTA PRUEBA DEMUESTRA LA FUERZA DEL "BUICK".

Arrastrando una locomotora de 110 toneladas de peso.

UNICOS INTRODUCTORES:

HARDCASTLE L^DA.

LAVALLE, 623
BUENOS AIRES.

De Francia

Nuevo Prefecto

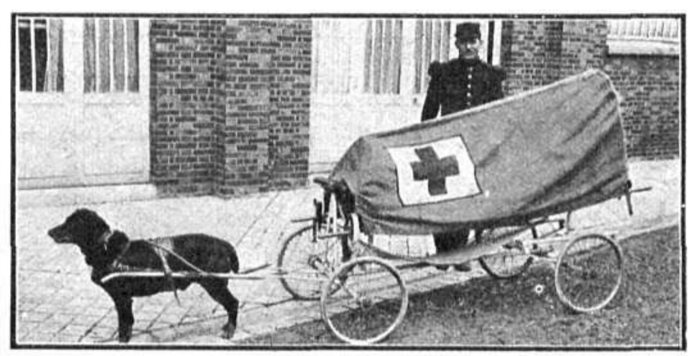


El señor Hennion, que ha sucedido al popular señor Lépine.

Exposición canina



Los perros sanitarios militares, que fueron presentados en la exposición.



Una camilla de primeros auxilios que cargada con un hombre, puede ser arrastrada por un perro. — Se destina al transporte de heridos en las guerras.

CASA ESCASANY

SOCIEDAD ANÓNIMA

Joyería y Relojería

PERU ESQUINA RIVADAVIA - FLORIDA, 84-88 - BUENOS AIRES

SUCURSAL TUCUMAN: Las Heras esq. Muñecas

PARA REGALOS, VISITEN NUESTRA EXPOSICION



$ 150.—



$ 75.—



$ 80.—



$ 120.—



$ 180.—

PARA CABALLERO



ANILLOS DE ORO 18 KIL. Y PLATINO CON BRILLANTES Y DIAMANTES.

$ 100.—



$ 90.—

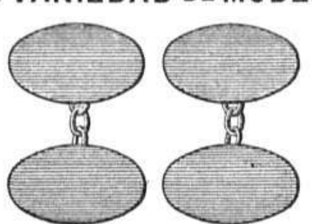


$ 32.—

GRAN VARIEDAD DE MODELOS



De oro 18 kilates, maciza, cincelada . . $ **48.—**



De oro 18 kilates, lisos, $ **26.50**



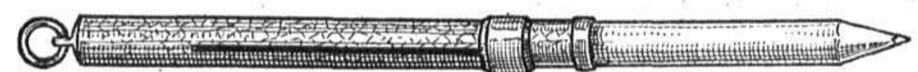
De oro 18 kilates, cincelada, maciza . $ **70.—**



De oro 18 kilates, cincelado, con diamantes . . . . $ **33.—**



Enchapado, cincelado fino . . . . $ **17.—**



De oro 18 kilates, para lápiz de madera . . . . $ **30.—**

Soliciten el nuevo Catálogo Ilustrado N.º 12, que se remite franco de porte al interior de la República.

La Elegancia y la Moda



Todo en nosotras sigue la moda; reina soberana de nuestras ideas, de nuestra persona, sobre nuestras toilettes, etc. Necesita nada más que uno sólo de sus innumerables caprichos, para que nuestro cuerpo mismo se preste a todas las transformaciones.

Cuando se trató y tuvimos que llevar, hará cosa de unos dos años, los trajes derechos sin talle, que borraban hasta los contornos, todas, sin excepción ninguna, supimos encontrar el medio de adelgazarnos exageradamente.

Es verdad que esa moda favorecía divinamente a las personas pequeñas, y recordarán de alguna persona que hacía mucho tiempo no venía a la capital, y de su asombro porque, según decía, no hacía nada más que encontrar mujeres jóvenes, casi niñas... ¿viejas? no existían o no se encontraban, ni en las calles, ni en los teatros. Cuestión de moda. He aquí explicado el gran secreto que admiraba al forastero.

Después, en esta estación pasada del verano, vino la moda de los paniers, para lo cual era indispensable si se quería lucirlos con gracia, los grandes talles... y súbitamente casi desapareció la mujer-niña.

Cuando las modas pedían las formas pronunciadas, el seno lleno y las caderas redondas, caminábamos echadas atrás y con cabeza erguida, haciendo valer nuestras personitas.

En cambio, ahora, ha aparecido un decreto que exige que nuestra silueta debe esfumarse, y se habla del «neutre». Algunos dibujantes de figurines de modas van más lejos, y hasta nos presentan unos ridículos croquis en donde la mujer, echada atrás, parece tener el aire de quien pierde el equilibrio, y esto se dice ser el estilo nipón...

Las diré de pedir consejos e informarse antes, con su corsetera, puesto que es su fantasía la que modela nuestro cuerpo.

No existe el retorno del «neutre», por la excelente razón de que la mujer joven, que es la que hace y lanza la moda, no lo tiene. Se conforman con erguirse naturalmente y sin arquear el talle. La silueta pierde su línea, y el pecho su gracia; pero las toilettes actuales, «flones» y flexibles, permiten en rigor el aparecer, no llevar corsé, y el talle no tiene nada de su esbeltez.

Para eso, el corsé no lleva en el delantero pinzas, y casi deja a nuestro cuerpo toda libertad en sus movimientos, cosa realmente admirable, pero que terminará el día en que deberemos ajustarnos nuevamente de una manera brutal para adelgazarnos... La moda está hecha de estos silogismos.

Entre los miles de «colifichets» de moda, debo citarlas los «bijoux» de acero, que hacen furor.

Así, para los zapatos de hebillas, se emplean pequeños moños Luis XV, que sirven para sujetar y fijar el jabot, y de este modo viene a suprimir los broches. Las elegantes hacen anchas argollas de acero de unos cinco o seis centímetros, parecidas a las que tanto emplean para adornarse los árabes.

Estas originales pulseras-argollas, se colocan encima de las mangas de los trajes de vestir.

Para las niñitas que visten de corto, se ve las medias pekinadas. Me parecen un poco excéntricas, pero ya lo hemos dicho, que la moda no tiene nada de discreto, y es autoritaria.

HÉLÈNE.

Toilette de concierto o de recibo, de crespón de seda brochado en dibujos persa, en tonos verdes, adornado de «crepe» negro: «voilagé» de tul negro para la bata, guimpe de encaje Bayeux, cuello estilo «Stuart».

Traje sastre de paño Liberty azul marino, con botones de carozo. Pequeño chaleco de cachemire claro, bordado en búlgaro, en tonos verdegris, rojo, amarillo y negro.



EL PREMIO DE UNA APUESTA

Nadie creía que tendría el valor suficiente para ascender en globo libre.

Varias veces algunos «pilotos», sus amigos, la habían invitado, narrándole, para incitarla, todas las delicias de la navegación aérea.

— Alguna vez, tal vez, me decida — contestaba ella invariablemente, sonriendo.

El secreto de este aplazamiento consistía en que su preferido practicaba para dar examen, habiéndole ella dado su palabra de que con nadie subiría sino con él.

En tanto, los otros amigos ponían porfiadan en t en duda que la chica fiara su lindo cuerpo a las veleidades del espacio, llegando hasta el extremo de establecer una apuesta consistente su premio en algún objeto de valor, que ganaría la muchacha si ascendía o ellos si triunfaban en su convicción de que no lo haría.

La elección del objeto se dejó librada al buen gusto de la señorita.

El día de la ascensión llegó.

Los diarios la anunciaron.

Se aglomeró un gentío inmenso. Pasaron tres minutos a la hora prenjada.

Todos creyeron que había desistido.

El flamante aeronauta y novio de la susodicha, estaba en la barquilla, con un *strilo* de cinco mil diablos.

En esto se sintió un murmullo, y apareció ella radiante de juventud, de amor y de alegría.

Saltó ágilmente en la barquilla, entre un aplauso de más de cinco mil personas.

— ¡Lachez tout! — se oyó, vigorosamente pronunciado.

El globo dió un pique de 200 metros.

¿Qué pasó en las alturas?

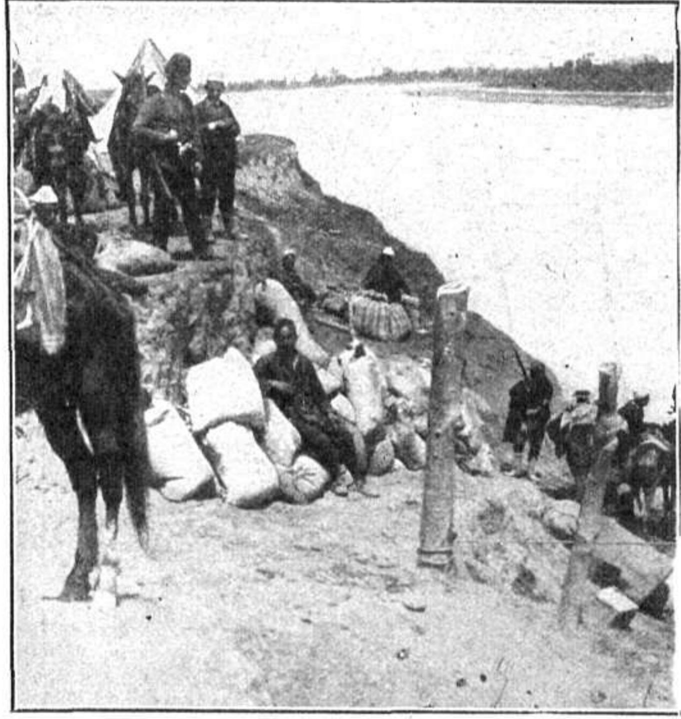
Sólo Dios y ellos lo saben.

Cuando descendieron, la apuesta estaba ganada, y se abrió el sobre en que se indicaba el objeto que debía servir como premio.

El papel decía:

«¡Una docena de cajas del imponderable e invencible Jabón Reuter!»

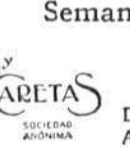
En Albania



Bolsas de harina enviadas al campamento de los soldados de Essad Bajá. — Los gheghi de Issa Bohetinaz, vigilando el paso del Vojussa.

El rey del café

Hermann Sieleken, el dueño de casi todo el negocio de café en los Estados Unidos, y a quien se inculpa de haber hecho subir el precio de la sabrosa bebida.



Semanario Festivo, Literario, Artístico y de Actualidades

151, CHACABUCO, 155. - Buenos Aires (Rep. Argentina)

TELEFONOS:

Dirección: Unión, 598 (Avenida); Cooperativa, 3114 (Central).

Administración: Unión, 2316 (Avenida); Cooperativa, 3423 (Central).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR		EN EL EXTERIOR	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.00	Trimestre	$ oro 2.00
Semestre	» 5.00	Semestre	» 6.00	Semestre	» » 4.00
Año	» 9.00	Año	» 11.00	Año	» » 8.00
Número suelto	20 cts.	Número suelto	25 cts.		
Número atrasado	40 »	Número atrasado	50 »		

Precios de encuadernación y tapas hasta el 31 de diciembre de 1912.	Encuadernación y tapas de los tomos 2.°, 3.° y 4.°, cada tomo..	$ 3.00 m/n
	» » » » » 1.°, 5.° al 41 inclu. » ..	» 2.00 »
	Tapas sueltas	» 1.00 »
Precios de encuadernación y tapas por bimestres desde enero 1913.	**Económica**, tapas de tela con relieve e impresión en negro	» 2.00 »
	Mediana, tapas de tela, con relieve e impresión en oro	» 3.00 »
	Lujo, tapas de cuero, con relieve e impresión en oro	» 4.00 »
Tapas sueltas	Encuadernación Económica	» 1.00
	» Mediana	» 2.00
	» Lujo	» 3.00 »

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

Los reporters, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR.

AGENCIAS EN EL EXTERIOR

PARIS: L. Mayence & Cie. 9, Rue Tronchet (avisos y venta de ejemplares).
» Société Européenne de Publicité, 11 Rue Drouot (IXeme).
LONDRES: J. Barrière y Co., 17 Green Street, Leicester Square W. C. (venta de ejemplares).
BERLIN: Rudolf Mosse Jerusalemer Strasse 46 (avisos).
NEW YORK CITY: Brentano's Fifth Avenue 27 th Street).
PORTO: Tabacaria Rodrigues, Praça Libertade Portugal (venta de ejemplares).



Ciudad de Invierno

HOTEL CONTINENTAL

Casino y Sala de Fiestas.

EMPEDRADO (Corrientes).

Se inaugurará el día 29 del corriente mes.

La residencia invernal más bella y agradable de Sud América. Salud y bienestar. Temperatura ideal. Aire benéfico y saludable.

La excelencia de los servicios del HOTEL CONTINENTAL, está asegurada por la acción del director general del Hotel, Mr. de Saint André, cuya competencia y dirección durante varios años en el "Regina Hotel" de París, le han dado justo renombre.

Por un "chef" que ha sido durante 14 años el primer cocinero del "Carlton Hotel" de Londres, bajo la dirección de Escoffier, el Vatel moderno y por la de Otto, como maitre d'hotel, quien ha confirmado en el restaurant del Club Mar del Plata, durante la última temporada, la reputación con que llegó del "Majestic Hotel" de París.

Para reservar alojamiento o para cualquier informe, dirigirse a la gerencia de la sociedad.

CIUDAD DE INVIERNO

Avenida de Mayo, 621

BUENOS AIRES

El Paraná ofrece allí un espectáculo sin rival. Catorce islas de distintas dimensiones, cubiertas de bosques naturales, forman un archipiélago que se extiende desde el límite sur de los terrenos de la sociedad, hasta el extremo norte del pintoresco pueblo de EMPEDRADO.

Contemplado desde la terraza del Hotel, el paisaje queda grabado para siempre en la retina. Entre una isla y otra, el magnífico río describe curvas inmensas, formando brazos tan importantes, que podría dar fama, cualquiera de ellos, a los más grandes ríos de Europa.

Los últimos modelos de la elegancia de París



Tres de los más elegantes modelos fotografiados por CARAS Y CARETAS, en Longchamps, el 18 de mayo último, de frente.

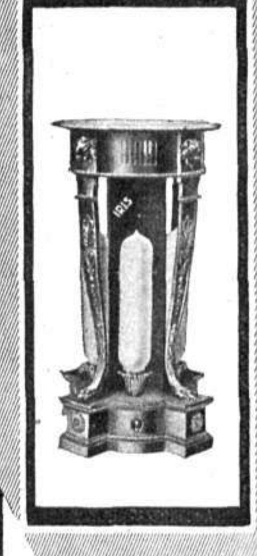

James Smart
La Casa de Calidad
Bme Mitre y Florida
Nuestro
"Salón de Voyage"
En este salón puede usted suplir todas sus necesidades para el viaje—desde el baúl corriente hasta el "Baúl-Ropero"—como igualmente toda clase de balijas de mano en los mejores cueros.
Nuestro «stock» de necessaires para señoras y caballeros, abarca las balijas de las fábricas inglesas más renombradas.
Somos los únicos agentes de los baúles «Indestructo» y «Vuitton», de fama universal.
CATALOGOS GRATIS.

Los últimos modelos de la elegancia de París



Otros tres de los más distinguidos modelos fotografiados por CARAS Y CARETAS, en Longchamps, el 18 de mayo último, de espaldas.

Prepárese con tiempo!



Pase
a ver nuestras

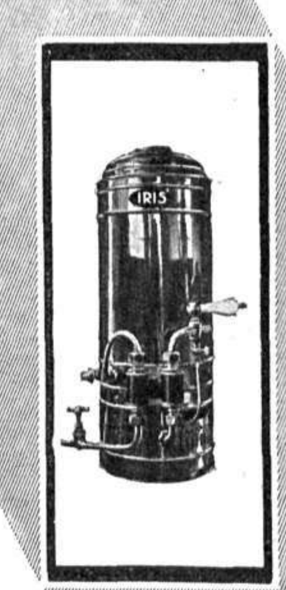
Estufas Eléctricas

Son cómodas, son rápidas, son económicas.

Ofrecemos el mejor

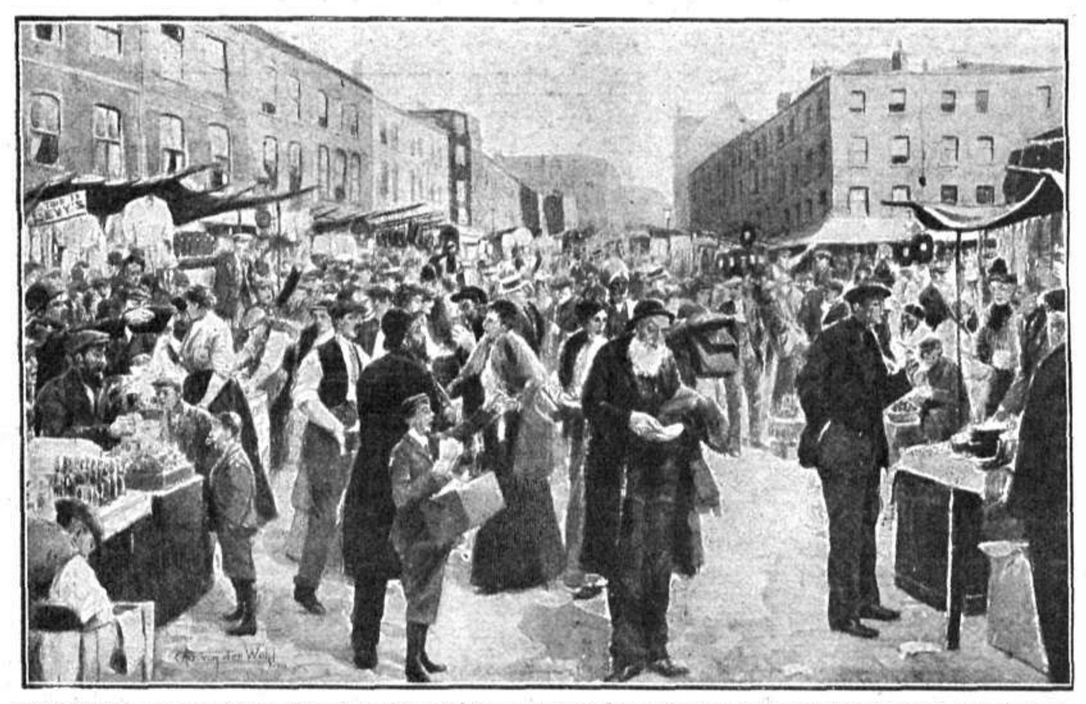
Calentador Automático

para servicio de agua caliente en el baño. Consume muy poco gas. Puede verlo funcionando en nuestro local.



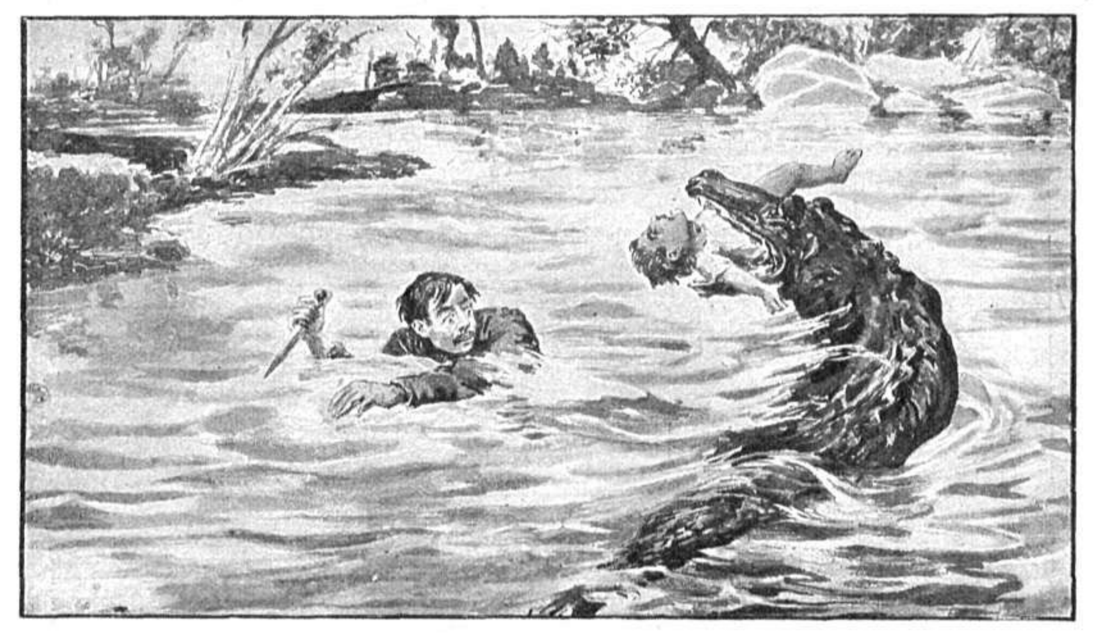


Un curioso mercado londinense



«Petticoat Lane», es el nombre que da el pueblo de Londres a una plaza situada en la esquina de las calles Aldgate y Middlesex, donde se verifica el mercado judío de la mañana del domingo. — En ese mercado todo lo que se vende es viejo y se vende de todo. «Allí la civilización del siglo veinte llega a su expresión más cruda y el comercio de cambio y latrocinio dura hasta tarde». Así describe la escritora inglesa Margaret Chute ese aspecto de la vida londinense.

LA TRAGEDIA DE LA GRANJA DE LOS COCODRILOS



Con una rapidez maravillosa, el valiente salvador hundió el puñal en el corazón de la bestia...

No hace aún muchos meses las revistas de todas partes del mundo publicaron curiosas informaciones sobre una iniciativa de la señora de Wiston quien había emprendido en su granja, situada en Heavenville, Ohio (Estados Unidos), la cría de cocodrilos a objeto de explotar la venta de pieles. En esa granja es donde se ha desarrollado la tragedia que ahora narran los diarios norteamericanos. La granja de los cocodrilos es una vasta extensión de tierra surcada por varios canales artificiales, en cuyas orillas se crían los antibios. Una parte de esos canales está resguardada por fuertes tejidos de alambre y no entran en

Para las niñas inapetentes

¿Es Vd. de los que tienen en su casa una hija o una hermana, que se sienta a la mesa y no come? ¿Qué adelgaza visiblemente de día en día y no hay forma de hacerle alimentarse? Pues bien: ese es uno de los casos precisos en que debe utilizarse la **Hipposarcine Roy,** ese gran alimento líquido, que se toma por cucharadas, sin esfuerzo ni repugnancia de ninguna clase y cuyo mejor elogio está hecho al decir que cada cucharada equivale en valor nutritivo a 125 gramos de carne cruda.

Al poco tiempo de empezar a tomar este concentrado admirable, se notan sorprendentes resultados. El peso aumenta, la vitalidad se renueva y desaparecen los síntomas alarmantes que hacían temer por la enferma. La **Hipposarcine Roy** es un preparado nuevo que ha hecho verdadera sensación entre los hombres de ciencia europeos. — Empiece hoy a tomarla.

Se halla en venta en las siguientes casas: Droguería de Indio, Rivadavia y Paraná. Drog. de la Estrella, Alsina y Defensa. Drog. Alemana, Piedras, 170. Drog. del Pueblo, Rivadavia, 735. Drog. Craveri, Tagliabue y Cía., Rivadavia y Catamarca. Drog. y Farmacia Gibson, Alsina y Defensa. Drog. y Farmacia Franco-Inglesa, Sarmiento, 581. Drog. y Farmacia Silvans, Garay, 1100. Farm. Domínguez y Rosende, C. Pellegrini y Lavalle. Farmacia del Plata, Carlos Pellegrini, 214. Farmacia Nava, Santa Fe, 1699.

Importador exclusivo:

Enrique H. Spinedi

Antigua Farmacia del León,
SARMIENTO, 902
Buenos Aires.

NOTA: El importador atiende también los pedidos por correo, debiendo venir las cartas acompañadas del importe: $ 7, por frasco grande, y $ 4, por frasco chico.



ella más que los guardianes avezados al trato de los cocodrilos. Otra parte de los canales, separada de la residencia de los saurios por los cercos de tejido de alambre, cruza el jardín particular de la señora Wistan, en cuyo frente, situado sobre al camino de automóviles de Heavenville a Wheateapolis, es uno de los más frecuentados de la región. La mujer de uno de los capataces de la granja paseaba una tarde por la orilla de uno de los canales del parque con su hijito,—de cuatro años de edad,—cuando, de pronto, el niño dió un tropezón y se cayó en un charco de agua cenagosa manchándose la ropita. La madre recogió al chico y le dió dos azotes por descuidado después de lo cual y teniendo en cuenta que el día era caluroso, pues esto sucedía el mes pasado, o sea, en pleno estío norteamericano, desnudó al muchacho y dejándolo sentado en el limpio césped, se arrodilló junto a la orilla y se puso a enjuagar la ropa para quitarle el barro. Quiso la travesura del chico que éste se levantara de donde la mamá lo había dejado y corriendo hacia el canal, se metiera en el agua como hacía todas las mañanas cuando lo bañaban en el sitio del mismo canal reservado a ese uso. La madre no temió, al ver al chico en el agua, que pudiera pasarle nada, pero a penas había entrado el chico en el líquido cuando apareció deslizándose por entre ella un enorme cocodrilo del Nilo que tres días antes había sido incorporado a los elementos de la casa. El cocodrilo, por una de esas misteriosas causas que nunca se sabe como se producen, había traspuesto la malla de alambre que dividía los canales y nadaba en vedado. Al ver a su hijo amenazado por el cocodrilo, la mujer lanzó gritos pidiendo socorro y acudió un guardián cuando ya el saurio se disponía a abalanzarse sobre la infeliz criatura. Lo que sucedió luego fué cuestión de pocos segundos. El cocodrilo vió al niño y se dirigió hacia él con las fauces abiertas. El guardián, con su cuchillo de monte en la mano se arrojó al agua y llegó junto al monstruo cuando éste ya tenía entre sus fauces al niño. Con una rapidez maravillosa el valeroso salvador hundió el puñal en el corazón de la bestia y ésta aflojó las mandíbulas y el niño cayó en el agua mientras se hundía en ella el cuerpo de la fiera vencida por el hombre. El guardián, atento a la salvación de la criatura, la sostuvo fuera del agua y nadando el breve trecho que les separaba de la orilla depositó en ella al que pudo haber perdido la vida destrozado por el monstruo. La madre, que había presenciado esta escena inmovilizada por el terror, tomó a su chico en brazos y salió corriendo con él. Llegó así a su alojamiento, situado en una de las casas destinadas a vivienda del personal y allí quedó un rato como postrada junto al chico a quien había tendido en su camita y al cual el susto había dejado inmóvil. Repuestos de la emoción, la madre y el hijo se hallan bien, según los últimos informes.



La madre tomó a su chico en brazos y salió corriendo con él.



Piénselo Vd.
Apenas hace un año que se anunció por primera vez al público el
AFRICANA
EXTRACTO DOBLE
Nueva era la idea de proporcionar un extracto de malta de alta calidad, por un precio moderado. El público le dispensó una cordial acogida. Los consumidores de otras marcas costosas, las abandonaron por el AFRICANA EXTRACTO DOBLE.
Encontraron que éste no sólo era mas barato que aquéllos, sino que era además sensiblemente mejor. Más nutritivo, de sabor más exquisito, y garantido perfectamente puro.
Así, el AFRICANA EXTRACTO DOBLE demostró la falsedad del dicho, "a más alto precio, mayor estimación". Hay, pues, una moral en este aviso,
Piénselo Vd.
El AFRICANA EXTRACTO DOBLE se puede obtener en todas partes.
Precio en la Capital: $ 4.— docena.
CERVECERIA BIECKERT LTDA.
SAN JUAN, 3334
U. T., 2272, Mitre.
C. T., 290, Oeste.
TRACTO DOBLE
RIA BIECKERT 1900 Ltd
1893 CHICAGO
Africana
negra

SOCIEDADES

Aspecto que presentaba el salón de la «Casa Suiza», durante la función dada por el «Centro Balear».

Baile de gala ofrecido por la sociedad «La Renaissance», en el salón de «Les Enfants de Béranger».

PRIMER GRAN CONCURSO DE LOS CIGARRILLOS

H. P.



Premios de 10.000 pesos

Desde la fecha, y hasta las 10 a. m. del día 30 de junio de 1913, queda abierto el primer Gran Concurso de los cigarrillos **H. P.**, bajo las siguientes

BASES

1.° Los propietarios de los cigarrillos H. P. en presencia del escribano de registro don Víctor M. Claver, domiciliado en la calle Victoria, 672, han procedido a colocar en 26 sobres iguales las siguientes letras: a—b—c—d—e—f—g—h—i—j—k—l—m—n—o—p—q—r—s—t—u—v—w—x—y—z.

2.° De estos 26 sobres, puestos en una caja, se han extraído 5, numerándolos en el orden de extracción del uno al cinco, de manera que en el momento de abrirse, las letras contenidas en ellos deban leerse en el mismo orden.

3.° Estos cinco sobres, numerados en la forma expresada, han sido encerrados en una caja de cigarrillos **H. P.**, lacrada, sellada y rubricada por el escribano Claver, los propietarios de la fábrica y dos testigos, quedando dicha caja en custodia del citado escribano y a disposición de los que deseen constatarlo.

4.° El día 1.° de julio de 1913, en el local y hora que se indicará oportunamente, y en presencia de las personas que concurran al acto, el escribano señor Claver, procederá a la apertura de la caja y hará público el contenido y orden de las letras guardadas en los cinco sobres.

PREMIOS

5.° A cada solución que indique las letras en el orden de extracción, se adjudicarán premios en la siguiente forma:

Las cinco letras en su orden........................	**$ 10.000**
Las cuatro primeras letras en su orden..................	**" 1.000**
Las tres primeras letras en su orden....................	**" 50**
Las dos primeras letras en su orden.....................	**" 2**
La primera y tercer letra..............................	**" 1**
La primera y cuarta letra..............................	**" 1**
La primera y quinta letra..............................	**" 1**

CONDICIONES

6.° Para tomar parte en este Concurso debe remitirse el cupón que va al pie o una copia clara de éste, acompañado de 5 cartoncitos de los contenidos en todos los atados de los cigarrillos **H. P.**, clase de 0.20, ó 5 etiquetas vacías de las clases de cigarrillos **H. P.**, de 0.30 y 0.40, que tengan adherida la estampilla fiscal.

7.° El cupón debe llenarse con cinco letras, en minúsculas, escritas con toda claridad, para evitar las confusiones posibles.

8.° Las soluciones pueden remitirse por correo o personalmente, hasta el 30 de junio de 1913, a las 10 a. m., con la siguiente dirección:

Primer Gran Concurso "H. P." - Paraguay, 870, Buenos Aires.

9.° Los que deseen una constancia de sus soluciones, podrán requerirla personalmente o por carta, enviándo, en este caso, una estampilla de cinco centavos para el acuse de recibo.

10.° Las soluciones que no vengan acompañadas de los 5 cartoncitos de los de 0.20 ó de etiquetas de 0.30 y 0.40, no serán tomadas en cuenta.

11.° Cada concurrente puede enviar cuantas soluciones desee.

12.° Toda enmienda o raspadura en las letras que indiquen soluciones anulará el cupón.

CONCURSO "H. P." N.° ....

1.a Letra	2.a Letra	3.a Letra	4.a Letra	5.a Letra

Nombre ....

Dirección ....

NOTA — Este cupón no será tomado en cuenta si no viene acompañado de cinco cartoncitos de los cigarrillos **"H. P."**, de 20 centavos, o cinco etiquetas vacías de **"H. P."**, de 30 y 40 centavos.

A pedido de varios interesados, se ha postergado la apertura de los sobres, para el domingo 6 de julio próximo; acto que tendrá lugar ese día á las 3 de la tarde en el Prince George's Hall, Sarmiento, 1234.

PARA LOS NIÑOS



Las aventuras de Viruta y Chicharrón















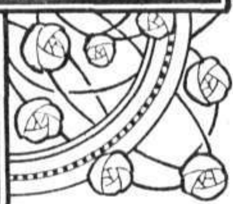

Odol
Este
es el dentífrico
que ha conquistado
al mundo.
En efecto, el agua dentífrica Odol se ha recomendado en todo el mundo más que cualquier otro dentífrico. Es innegable que sus cifras de venta sobrepasan a las de todas las aguas y preparaciones dentífricas conocidas. Esta es una prueba irrefutable de su superioridad.
El enorme suceso obtenido por el Odol se debe a la eficacia particular que él posee. Odol es la única agua dentífrica que durante horas protege la boca contra todos los gérmenes de fermentación y putrefacción, los que son los destructores de los dientes.
Compréndase la enorme importancia de esta acción sin precedente. Mientras que los dentífricos usados generalmente sólo ejercen su acción durante el corto tiempo que dura la limpia de los dientes, el Odol impregna las mucosas de la boca y dientes con sus elementos antisépticos y continúa ejerciendo durante horas sus efectos higiénicos.

Sociedades

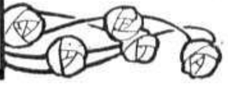


Velada danzante del Circulo recreativo «Unión de Amigos», en la «Nazionale Italiana».





Parte de la concurrencia a la fiesta que dió el cuadro filodramático «Julio Escarcela», en los salones de la «Colonia Italiana».





Por $ 1.20

EN 80 MENSUALIDADES **SIN INTERES, NI COMISION**

un lote de terreno en

Villa Virginia

6600 LOTES EN VENTA PARTICULAR

En la futura capital de la Provincia, á 25 minutos de la estación Bahía Blanca

Rodeando los terrenos hay cuatro estaciones: Calderón, Bajo Hondo (F. C. S.), Grümbein Norte y Bajo Hondo (F. C. R. al P. B.). Desde $ 1.20 por mes el lote, en 80 mensualidades, sin interés ni comisión.

Con pocos centavos diarios, usted asegura el porvenir de su familia. Son terrenos altos y los mejores situados de Bahía Blanca. Rodeados de futuros pueblos, y cuya subdivisión en lotes, al alcance de todos, hará que VILLA VIRGINIA sea dentro de poco un emporio de comercio é industria.

La empresa de tranvías eléctricos de Bahía Blanca, tiene sus líneas en actividad hasta el pueblo conocido por Harding Green, y dentro de poco llegarán hasta Calderón, donde el Gobierno Nacional levantará los edificios para cuartelés de la región.

Garantizo bajo mi responsabilidad que se trata de tierra vegetal.

¡NO SON MÉDANOS NI CANGREJALES!

Propietario: ENRIQUE CERRI - B. Mitre, 363, Bs. Aires

Condiciones de venta

Lotes hasta 300 varas	**$ 1.20 por mes**
" de 399 "	**" 1.50 "**
" de 500 "	**" 2.00 "**
Las esquinas	**" 1.80 "**

TÍTULOS PERFECTOS. — Para informes sobre los títulos de propiedad, dirigirse al Escribano señor Prudencio B. Lavista, San Martín, 56, Capital.

En 80 mensualidades que se pagarán del 1 al 8 de cada mes, en el Banco de Italia y Rio de la Plata.

Todo comprador entregará como seña 4 mensualidades adelantadas por cada lote. Escrituras una vez abonadas 40 mensualidades.

SE NECESITAN AGENTES PARA LA VENTA DE ESTOS TERRENOS

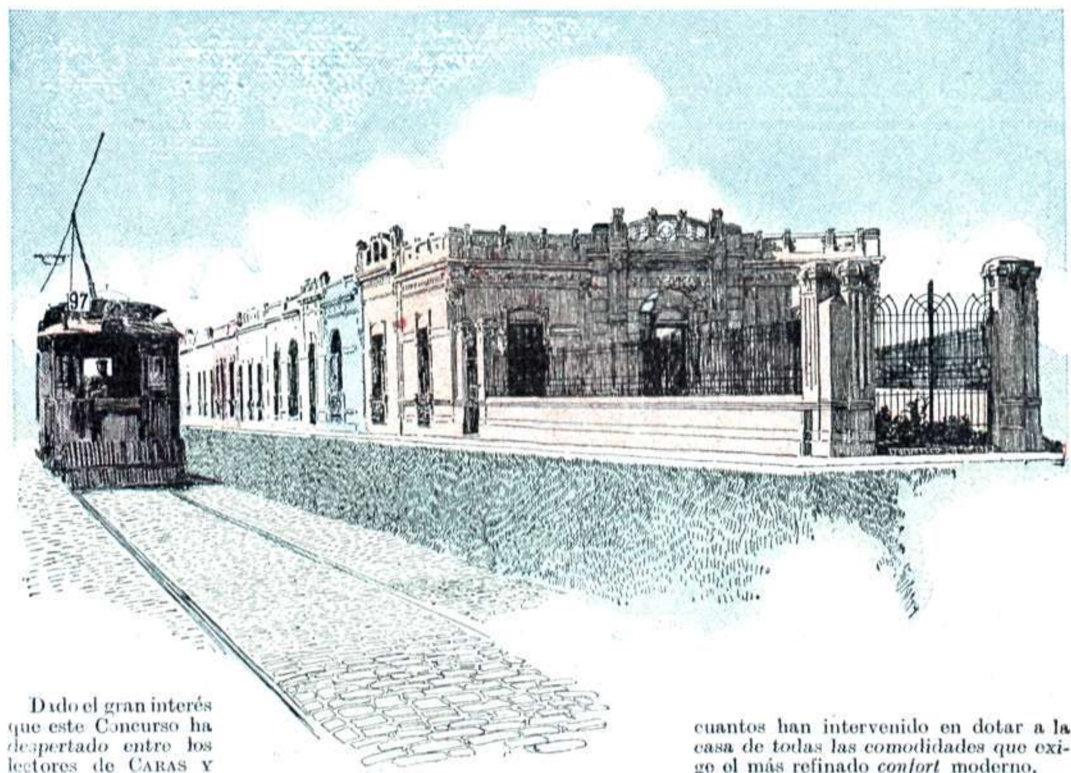


MANDE ESTE CUPON

Sr. ENRIQUE CERRI
Bartolomé Mitre. 363, Buenos Aires.
Sírvase remitirme planos y datos de VILLA VIRGINIA.
Nombre ....
Dirección ....

PAGANDO AL CONTADO HAY UNA REBAJA DEL 10 o o.

El primer premio del Concurso 25



Dado el gran interés que este Concurso ha despertado entre los lectores de CARAS Y CARETAS, por la inusitada grandiosidad de los premios que se otorgarán a los ganadores, y en vista de que son tantos los interesados en conocer paso a paso detalles completos de la casa que constituye el gran primer premio del Concurso 25, que nos vemos obligados a proporcionarlos en la seguridad de que esta página les resulta a todos, grandes y chicos, hombres y mujeres, tan interesante como la que más, pues ¿quién no aspira a obtener el primer premio? Y, por otra parte, ¿quién es el que no tiene probabilidad de alcanzar de un solo golpe y sin costarle un centavo, esta fortuna, real, verdadera y tangible?

La ubicación de la casa comprada a la Sociedad Argentina de Edificación, no podía haber sido mejor elegida, pues la propiedad indiscutiblemente se valoriza a pasos de gigante, la urbanización del barrio sigue su curso y los progresos son visibles desde que hicimos tan acertada compra.

Según hemos dicho en otras ocasiones, pasan por uno de los frentes (el de la calle El Cano), los tranvías 88 y 97; y a una cuadra de distancia y con vía doble el tranvía 96, que llega hasta Plaza de Mayo, de donde regresa por Cangallo. La estación nueva de tranvías ya está terminada, y esto indudablemente constituye una promesa de nuevas líneas y de mayor facilidad en las comunicaciones.

La última novedad que aumenta visiblemente el valor del primer premio consiste en la instalación de luz eléctrica que haremos tan pronto como la Compañía Alemana de Electricidad efectúe los trabajos para llevar los cables hasta la casa. La actitud complaciente de dicha poderosa empresa accediendo a nuestro pedido, no solamente nos permitirá entregar la casa con su instalación completa de luz, sino que viene a dar mayor valor y realce a todo el barrio, llevando a él un nuevo e indiscutible progreso.

Las pinturas y empapelados de la casa Tito Meucci, son lo mejor de lo mejor, constituyendo un conjunto armonioso perfectamente de acuerdo con la suntuosidad del edificio y del soberbio moblaje adquirido en la casa Thompson. El cuidado y el esmero con que todo se ha hecho hace verdadero honor a cuantos han intervenido en dotar a la casa de todas las comodidades que exige el más refinado *confort* moderno.

Los señores Malugani Hnos., no sólo hacen la instalación de la espléndida cocina cuyo grabado publicamos en las últimas páginas, sino que la complementan con la instalación de agua caliente, exigencia hoy de toda casa bien puesta, haciendo los trabajos con la corrección que sólo puede obtenerse después de muchos años de experiencia en este ramo indispensable.

Del cuarto de baño de Heinlein y de los muebles de Thompson, sólo podemos agregar a lo que repetidas veces hemos dicho, que tratándose de las dos casas que reinan supremas en sus respectivas especialidades, sólo grandiosidad, buen gusto y refinamiento podemos esperar. Tanto el cuarto de baño, admirablemente instalado, como los muebles que ya gran parte del público conoce por haberse exhibido en las vidrieras de la casa Thompson, serán dignos de un verdadero palacio.

No deben, pues, desmayar los concurrentes: recuerden que la botella del popular Chinato Garda que sirve de base a este notable Concurso deberá llenarse únicamente hasta el borde superior de la etiqueta; así pues, cuenten cuidadosamente los granos y manden cuántas soluciones gusten, porque la oportunidad es igual para todos y la recompensa merece la pena de que se tomen una pequeña molestia.

Los que quieran ver la botella pueden examinarla en el estudio de los conocidos escribanos señores Gabastou y Lalanne, Florida, 230, donde se halla debidamente lacrada y sellada.

Tenemos el propósito, una vez que todas las instalaciones estén terminadas, de colocar todos los muebles en su sitio, y permitir a los interesados que visiten la casa, tal y conforme se entregará al afortunado que tenga la dicha de obtenerla. Tanto la reglamentación de las visitas para evitar aglomeraciones y deterioros, como la fecha en que se abran las puertas se publicará oportunamente, y en forma que todos se enteren. Creemos que esta noticia será recibida con verdadero júbilo por cuantos aspiran a tan valioso regalo.

En las últimas páginas publicamos, como de costumbre, las bases del Concurso, el detalle de los muebles, la enumeración de los demás premios consistentes en soberbios relojes Longines y el cupón correspondiente.



¡Fíjese bien, señora!
NINGUNO
ES LEGITIMO
MARCA ESPECIAL
ESCALADA & CO.
PABST EXTRACT
The Best Tonic
MILWAUKE
Cuando se trate de la salud de Vd. o de alguno de su familia, tenga bien presente que lo que menos cuesta no es siempre lo más barato ni casi nunca es lo mejor.
Si Vd. o su esposo o su hija necesitan fortificarse, no olvide que "Pabst" es el producto más antiguo en su clase y que "Pabst" se vende en el mundo entero desde hace muchos años, precisamente para combatir la debilidad en todas sus formas.
Si está Vd. criando, entonces la necesidad de tomar lo mejor de lo mejor es aún más evidente, pues de lo que Vd. tome para mejorar la calidad de la leche y aumentar su cantidad, dependerá la salud de su hijo.
EN FARMACIAS
Y ALMACENES.
"Pabst" no se toma por botellas enteras, porque la alimentación resultaría excesiva. Cada botella contiene tres copitas, y debe tomarse solamente una de éstas con cada comida. Este dato es muy importante, porque establece mejor que ningún otro la gran diferencia que existe entre "Pabst" y sus imitaciones.

Un marinero que salvó a 196 personas

La Sociedad Central de Salvataje de náufragos de Francia celebró el domingo 25 de mayo último su asamblea general en el anfiteatro de la Sorbona, con asistencia de público numerosísimo. Como es sabido, cada vez que celebra asamblea esa sociedad se hace entrega de premios a los buenos servidores de la misma y a todos los que se han distinguido por algún acto heroico en el salvamento de náufragos. Este año la primera figura de todo aquel conjunto de hombres abnegados fué Francisco Aquiles Delannoy, patrón de una lancha de salvataje de Calais. En su carrera de salvador, comenzada hace cuarenta y dos años, ha arrancado a las olas donde hubieran hallado la muerte, de no ser por él, a *ciento noventa y seis* personas. En su favor, la sociedad ha agotado todas las distinciones de que dispone. Como aún merecía más el bravo marino, se pidió al gobierno francés que le recompensara y éste colgó en su pecho, donde ya había veintisiete medallas, la cruz de la legión de honor. Esta le fué entregada en la asamblea de que hablamos y entre las aclamaciones estruendosas del público entusiasmado. Después de Delannoy desfilaron otros héroes, muchos de ellos casi tan notables como el nombrado.

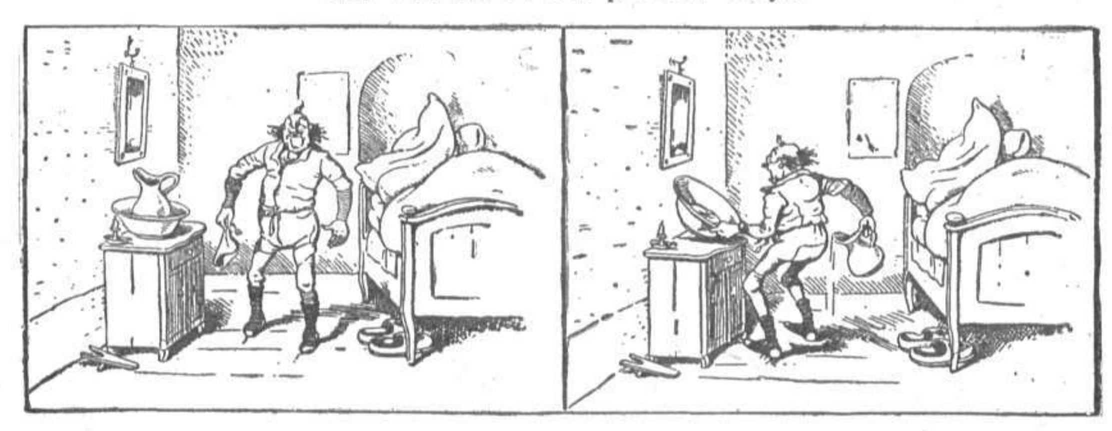


FRANCISCO AQUILES DELANNOY,
patrón de la canoa de salvataje de Calais (Francia), condecorado, el 25 de mayo último, con la cruz de la Legión de Honor, por el gobierno francés.



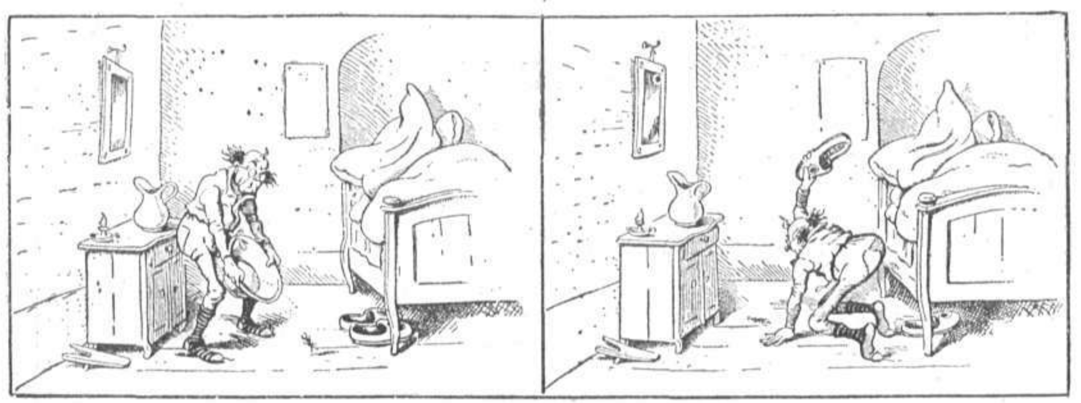
CAFÉ
"Paulista"
¡El de mayor consumo!
El "CAFÉ PAULISTA", por su estricta pureza—que el "Gobierno del Brasil" controla y garantiza—por la riqueza de sus virtudes naturales y por su preparación realmente perfecta, ha llegado a conquistar la preferencia del público inteligente.
Por lo tanto no gaste Vd. mal su dinero, pagando lo mismo por otros cafés que no le ofrecen estas positivas garantías y seguridades.
El "Café Paulista" se obtiene siempre fresco en los buenos almacenes de la República y en nuestra casa central y 21 sucursales.
S. A. "CAFÉ PAULISTA"
SALTA, 459 - Bs. Aires
U. T., 2209, LIBERTAD.
C. T., 554, CENTRAL.
PRECIOS:
ETIQUETA ROJA. . . $ 2.20 kilo
ETIQUETA VERDE . „ 1.90 „
ETIQUETA MARRON „ 1.60 „
CLASES EXTRA-FINISIMAS
ETIQUETA DORADA $ 5.50 kilo
ETIQUETA CELESTE „ 3.30 „
CAFÉ PAULISTA
SÃO PAULO BRAZIL
ESPECIAL PARA FAMILIAS
CAFÉS FINOS TOSTADOS
O. ALVES DE LIMA Y Cia
BUENOS AIRES

Una distracción del profesor Mayer



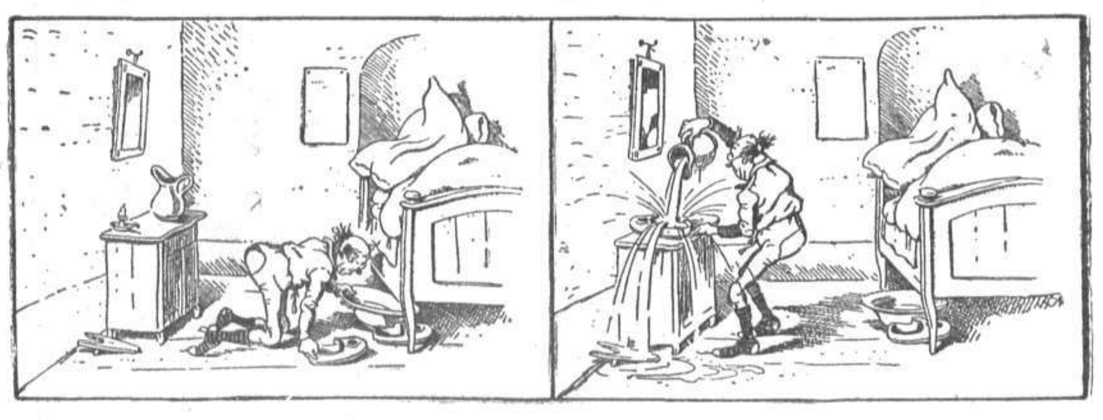
El profesor Mayer, — famoso por sus distracciones tanto como por sus artículos sobre los microbios que hacen crecer el pelo, — había dormido bien aquella noche y se levantaba dispuesto a comenzar tranquilamente las distracciones del día.

En cuanto tomó en una mano la jarra del lavatorio y echó una mirada a la palangana, lanzó un grito de cólera. ¡En la palangana había una araña! *De matin, chagrin*, dijo el profesor, y se dispuso a dar caza a tan incómodo visitante.



Lo primero que se le ocurrió fué echar la araña al suelo para después matarla de un pisotón, muerte digna de tan desagradable insecto. Por eso, el profesor tomó la palangana, la inclinó y el arácnido, carente de sostén en la resbaladiza superficie del utensilio de toilette, cayó al suelo.

En este momento comenzó la cacería, pero una cacería comparable únicamente con la del jabalí en las selvas de Silesia. Con tanto ir y venir, el profesor empezó a distraerse ¡cuándo no! Dejó la zapatilla con que perseguía al bicho y tomó, sin querer, la palangana.



Con ella en la mano, pensó el profesor Mayer: « ¿Es lógico que un hombre como yo pierda tiempo, que vale mucho dinero, en la pavada de buscar una araña? ¡No! Por eso no la voy a buscar más. Me lavaré la cara y saldré a la calle. » Dicho esto, se puso de pie con una zapatilla en la mano, creyendo que llevaba la palangana...

(De *Meggendorfer Blätter*).

... llegó ante el lavatorio, tomó la jarra y con toda tranquilidad llenó de agua la zapatilla. « Que palangana tan chica, — dijo, — no cabe nada ». De pronto se fijó en lo que le pasaba y lanzó un juramento. « ¡Por los microbios del tifus! ¡Pues no iba a lavarme en una zapatilla! » Y el pobre profesor, confundido se prometió no volverse a distraer nunca jamás.

VINO CORDERO

(GENUINO)



Un alemán, soldado francés

El caso del burgomaestre Trœmel

El caso de un burgomaestre alemán que hace algunas semanas se enroló en la Legión Extranjera de Francia, ha sido objeto de las polémicas más acaloradas por parte de la prensa francesa y alemana, que poco necesitan para echar las campanas a vuelo.

Los diarios han sacado buen partido del suceso, contando con sus menores detalles cómo Paul Trœmel, burgomaestre o alcalde de Usedom, después de haber asistido el 28 de marzo último a una sesión del consejo de distrito en Swinemunde, salió para Berlín, desde donde escribió al teniente alcalde de Usedom pidiéndole tuviera la bondad de encargarse por algún tiempo, — no decía por cuanto ni



Paul Troemel, burgomaestre de Usedom, Alemania, que abandonó su puesto sin que se sepa hasta ahora por qué razón, y se enganchó como soldado en la Legión Extranjera de Francia. Actualmente se halla en Saida (Argelia), como soldado de segunda clase del 2.º regimiento de la Legión Extranjera.

daba mayores detalles, — de los asuntos de la alcaldía.

Después desapareció de Alemania y se perdió su pista hasta el día en que se supo que, con el nombre de Funze, el señor Trœmel se había enganchado en la famosa corporación militar que figura en los cuadros del ejército francés con el nombre universalmente conocido de Legión Extranjera.

Con motivo de este acontecimiento, los diarios alemanes renovaron sus antiguos ataques a la Legión Extranjera de Francia, dando, sobre el caso del señor Trœmel, las más fantásticas y las más disparatadas versiones.

Se afirmó especialmente que el burgomaestre de Usedom había sido detenido en París, embriagado y obligado, cuando se hallaba casi inconsciente, a firmar su entrada en la Legión, junto con otro alemán llamado Tilsitt, que entró también en la Le-

gión y desertó en Marsella; que Trœmel debía haber desertado con él y no se atrevió, pero solicitó de Tilsitt que hablara en Alemania a su favor y Tilsitt fué quien hizo correr la noticia.

Sobre esta base se bordaron los comentarios más raros y la prensa gritó, se indignó y terminó pidiendo con toda energía y con gran acopio de frases poco galantes para la república francesa, inocente de todo cuanto pasaba, la libertad del secuestrado.

Pero resulta, de las informaciones recibidas de Saida, — donde se halla ahora de guarnición el soldado de 2.ª clase del 2.º extranjero Paul Trœmel, — que este último, no sólo se enganchó en la Legión *motu propio* y hallándose en plena lucidez de espíritu, sino que se siente en ella a su comodidad y no quiere abandonarla.

Esto lo confirma la declaración escrita que publicamos.

Con tal declaración podría darse por terminado el incidente, tanto más cuanto que Paul Trœmel dirigió, hace pocas semanas, al teniente alcalde de Usedom, al que quedó sustituyéndole, una tarjeta postal ilustrada que decía:

«Le dirijo mis saludos para que sepa que estoy vivo. Soporto muy bien la actividad de la vida militar. Me acuerdo con frecuencia de usted. Mis recuerdos para usted y para su estimada familia. Siempre su afmo. *Paul Trœmel.*»

En cuanto a los motivos que pudieron inclinar al alcalde de Usedom a hacerse legionario, pertenecen a la reserva de la vida privada.

No es, pues, oportuno indagar en terreno vedado.

Entré dans la legion Etrangère à Saida je declare, qu'il me plaît ici très bien et pour cela je ne veux pas retourner à Allemagne Je veux tout volontièrement rester dans la legion

Trömel alias Funze

Saida, le 16 mai 1913 M. No 13617.

Autógrafo de la declaración escrita y firmada en Saida, el 16 de mayo último, por Paul Trœmel. (Traducción de la misma: «Enganchado en la Legión Extranjera, en Saida, declaro que me encuentro aquí muy a mi gusto, y por esto no quiero regresar a Alemania. Quiero, voluntariamente por completo, permanecer en la legión.— Trœmel, alias Funze. Número de matrícula 13617. Saida, 16 de mayo 1913»).

El asunto Avegno

G. COURTIS

—Por más que hago, no alcanzo a ver claro en el asunto ese . . .
—Pues, con comprarte una lámpara «Teutonia», salís del apuro.



Estufa a aguardiente de quemar, sin humo ni olor.
Muy higiénica y económica.

Nuestra lámpara a Alcohol Carburado

DA MAS LUZ QUE DOS GRANDES LAMPARAS A KEROSENE.

Puede Vd. verificar fácilmente nuestra afirmación.

Si la prueba no da el resultado esperado, puede Vd. devolver la lámpara.

¿Quiere Vd. mayor garantía?

—— PIDA CATALOGO, GRATIS ——



Lámpara a alcohol carburado, poder efectivo 60 bujías, consume un litro de alcohol en 20 horas. **Lámparas desde $ 8.50**

LA TEUTONIA

SOCIEDAD ANONIMA

421, DEFENSA, 429 - BUENOS AIRES

Capital y reservas, $ 1.650.000.—

Sucursal Flores: Ramón L. Falcón, 2737 - Sucursal en Montevideo: Calle Uruguay, 774

Los tesoros de la cueva de Makapan



Cuando vió destacarse entre las tinieblas unas vislumbres blancas, que poco a poco fueron acentuándose hasta formar la imagen de un esqueleto decapitado.

C. Douglas Robinson, ingeniero norteamericano que tuvo a su cargo el estudio del trazado de una línea férrea en el Transvaal, asegura la veracidad de la singular aventura que le ocurrió en la cueva llamada de los «Tesoros de Makapan», en donde, según leyenda de los naturales, existen enterrados grandes tesoros, de que nadie puede apoderarse, a pesar de las tentativas hechas, porque lo impiden las almas de los muertos que yacen en la cueva.

Esos muertos pertenecían a la tribu de los cafres.

Después de un sangriento encuentro con los boers, algunos cafres se refugiaron en la cueva, en donde perecieron asfixiados por los boers, que hicieron grandes fogatas a la entrada.

El señor Robinson oyó contar la historia de los Tesoros de Makapan a un joven cafre que le servía

El Abuelo

GRAN VINO PARA POSTRE

El mejor para Banquetes, Bodas, Tertulias y Bautizos.

EL ABUELO

reemplaza al más rico vino de Oporto, proporcionando en su precio un 50 % de economía.

Por su notable pureza y sus altas cualidades fortificantes, es ideal para las personas débiles, convalecientes y enfermos.

De venta en los buenos Almacenes, Hoteles, Bars y Confiterías.

UNICOS IMPORTADORES:

Gonzalo Sáenz y Co.

29, Maipú, 43 - B. Aires.

de acompañante y guía, y quiso cerciorarse por sí mismo de la verdad, o mejor dicho, de la falsedad de las terribles leyendas que tanto atemorizaban a los indígenas.

Pero ninguno quiso acompañarle. Por fin, en fuerza de halagos y comprometiéndose al más religioso secreto, logró que le acompañara en su excursión, su joven guía cafre.



El señor C. Douglas Robinson, autor del relato de su aventura dentro de la cueva de los tesoros de Makapan.

Después de muchos rodeos para no despertar sospechas, llegaron a la boca de la cueva y penetraron en ella. El señor Robinson llevaba su fusil cargado, bien repuesto de municiones y un frasco de coñac. A poco andar, el cafre, espantado, abandonó la partida y huyó.

El señor Robinson siguió avanzando, cautelosamente, en la obscuridad, y ya creía que había perdido su tiempo, cuando vió destacarse en las tinieblas, unas vislumbres blancas, fosforescentes, que poco a poco fueron acentuándose hasta formar la imagen de un esqueleto decapitado.

Robinson se sobrepuso y esperó apercibido.

El esqueleto sin cabeza avanzó hacia él, extendió el brazo derecho como haciéndole señas para que le siguiera, y empezó a alejarse.

Robinson le siguió siempre con el fusil pronto.

De repente, sinti que pisaba en el vacío y cayó.

Medio aturdido y [illegible]go molido por el golpe, logró recuperar su fusil y disparar sobre el esqueleto, que desapareció.

Robinson se encontró solo y en la más profunda obscuridad.

Por suerte, tenía coñac, fósforos y cartuchos.

Cargó de nuevo su fusil, bebió un trago y encendió un fósforo.

Se encontraba en un pozo de unos cuatro metros de profundidad, en el cual había unas azagayas y escudos de los que usan los naturales.

Con las azagayas y algunas cuerdas y ramas, hizo una especie de escalera y logró salir del pozo.

Una vez afuera, examinó cuidadosamente el sitio en que se encontraba, y, con ayuda de sus fósforos, descubrió una mancha de sangre fresca en el piso de lo que le parecía una cueva.

Resuelto a todo, se decidió a seguir la huella sangrienta, y de pronto se encontró en la boca de la cueva de Makapan, a la cual había penetrado poco antes.

Una vez al aire libre, observó que las manchas de sangre continuaban.

¿De quién eran? Esta pregunta hervía en el cerebro del señor Robinson, quien trataba de darse exacta cuenta de lo sucedido. Si lo que se le había aparecido era un esqueleto, no se concebía que pudiera perder sangre a no ser que se tratara de

Otras opiniones de varios distinguidos médicos argentinos, sobre la bondad de la LECHE MALTEADA DE HORLICK.

Señores FEENEY y Cía., agentes de la LECHE MALTEADA DE HORLICK. — Buenos Aires.

En contestación a la atenta carta de ustedes preguntándome mi opinión sobre la LECHE MALTEADA DE HORLICK, me es grato contestarles que este producto es *de suma utilidad en la práctica médica, no solamente* en la alimentación de los niños, **sino también en la de todos los enfermos cuyo aparato digestivo requiere un preparado fácilmente asimilable y de verdadero valor nutritivo.** En este sentido, creo que merece ser generalizado en la clínica **de adultos** tanto como lo es desde hace muchos años en la clínica infantil.

He visto dar buenos resultados en las gastro-enteritis crónicas, así como en los cardíacos hepáticos y renales, en los que algunas veces es un verdadero problema la alimentación, cuando hay intolerancia por el régimen lácteo exclusivo. — Dr. Nicolás Lozano, Médico del Departamento Nacional de Higiene.

Señores FEENEY y Cía. Buenos Aires. — Tengo mucho gusto en certificar que la «Leche Malteada de Horlick», introducida por ustedes, me ha dado excelentes resultados en la alimentación de los niños. Hace dos años que la vengo recetando a diario y nunca he notado los inconvenientes que continuamente se presentan con los otros preparados. Saluda a ustedes atentamente,

Dr. Miguel Z. O'Farrell.

Señores FEENEY y Cía. — Buenos Aires. — Mi opinión respecto al HORLICK'S MALTED MILK, que introducen ustedes, es muy favorable; siempre la he dado con éxito en desórdenes gastro-intestinales de los niños, cuando la enfermedad era curable. He tenido un caso muy especial: un niño de un año sufría continuas diarreas — una vez — la última, presentó el aspecto del cólera infantil — hacía meses que no mamaba y por falta de costumbre no tomaba el seno, no digería las diferentes leches modernas; resolví darle la LECHE MALTEADA DE HORLICK, fué muy difícil hacérsela tomar; empezó por una cucharadita de las de café en un poco de agua tibia, cada cuatro horas, digeriéndola desde el primer día. La diarrea fué disminuyendo, la mejoría se acentuó, y hecho curioso: durante un año ese niño no quiso aceptar otro alimento; hoy es un niño robusto. **En los adultos que sufren afecciones crónicas de las arterias, del corazón, de los riñones y del hígado, el régimen lácteo es un gran recurso; pero hay** enfermos que no soportan la leche de vaca cruda, ni cocida, ni esterilizada. Soportan y digieren con provecho la Leche Malteada. — Dr. Florentino Ortega.

El doctor Julio Méndez, autor de importantes trabajos científicos, profesor de higiene en la Facultad de Ciencias Médicas, y cuya ilustración y vastos conocimientos le designan un puesto de honor en el cuerpo médico argentino, nos ha honrado con el siguiente certificado:

Señores FEENEY y Cía. — Buenos Aires. — La LECHE MALTEADA DE HORLICK, que ustedes introducen, la he empleado en numerosos casos de enteritis y gastro-enteritis de la primera *infancia. La tolerancia completa se establece* desde el primer momento, aún en los casos más graves en que la leche de burra o yegua, tan recomendada por nuestros primeros prácticos, no da resultado, hacen de esta preparación un excelente remedio, al mismo tiempo que un eficaz alimento.

En los casos de enteritis crónica con constipación pertinaz y falta de apetito, *como sucede en la mayor parte de los niños* criados con leche de vaca diluída, la LECHE DE HORLICK modifica mejor que los purgantes y laxantes farmacéuticos el estado de sequedad del vientre.

En las gastro-enteritis, colitis graves, administrada en pequeña cantidad y por repetidas veces, modifica el estado gástrico y modera *más tarde la frecuencia de las deposiciones, si* se añade a ello enemas astringentes.

Más tarde he tenido ocasión de emplearla como primero *y único alimento para el destete, obteniendo los mejores resultados* y evitando completamente las alteraciones gastro-intestinales que acarrea entre nosotros el uso de la leche de vaca, *recogida sin el esmero necesario para evitar su contaminación* con numerosos gérmenes nocivos para el niño.

LA LECHE DE HORLICK se debe usar en agua solamente *hasta el fin del segundo año. Después de esta edad* se la administra con leche, aumentando así su poder nutritivo.—Dr. Julio Méndez, Profesor de la Facultad de Ciencias Médicas.

Señores FEENEY y Cía. — Buenos Aires.—He hecho un uso frecuente del HORLICK'S MALTED MILK o sea la LECHE MALTEADA que ustedes introducen, y la considero una de las mejores preparaciones alimenticias para los niños en la primera y la segunda infancia.

Su sabor es agradable, su preparación en extremo fácil y sus condiciones de fácil digestión *la hacen un recurso* poderoso para el tratamiento de las afecciones gastro-intestinales de los niños.

Dr. Fernando Alvarez.
exmédico del servicio de niños del Hospital Rawson.



un esqueleto muy extraño y original. Buscó con la mirada a su alrededor al joven cafre que había huído y pudo distinguirle muy lejos, en la falda de la colina que se hallaba en frente, valle por medio, haciéndole señas para que volviese y no se detuviera más en el «sitio maldito». Robinson no hizo caso de los desesperados ademanes del pobre indio, y volvió a buscar entre los matorrales las huellas de sangre del curioso esqueleto fugitivo. Como no le era difícil verlas y seguirlas, las siguió. Las siguió y se encontró con un cafre que, herido en un costado, agonizaba.

Estaba envuelto en una especie de capa negra, y tenía la parte del cuerpo correspondiente a los huesos, con excepción de la cabeza, untada con una substancia fosforescente.

Así quedó descubierto, por el señor Robinson, el misterio de «la cueva de los *Tesoros de Makapan*».



... logró recuperar su fusil y disparó sobre el esqueleto, que desapareció.

Por su parte, los cafres, arraigados a su tradición de espíritus del otro mundo, no se han mostrado ni un instante dispuestos a creer una sola palabra del relato del señor Robinson. Debido a esto, aún ahora por nada de este mundo ni siquiera se acercan de noche, a la terrorífica cueva.



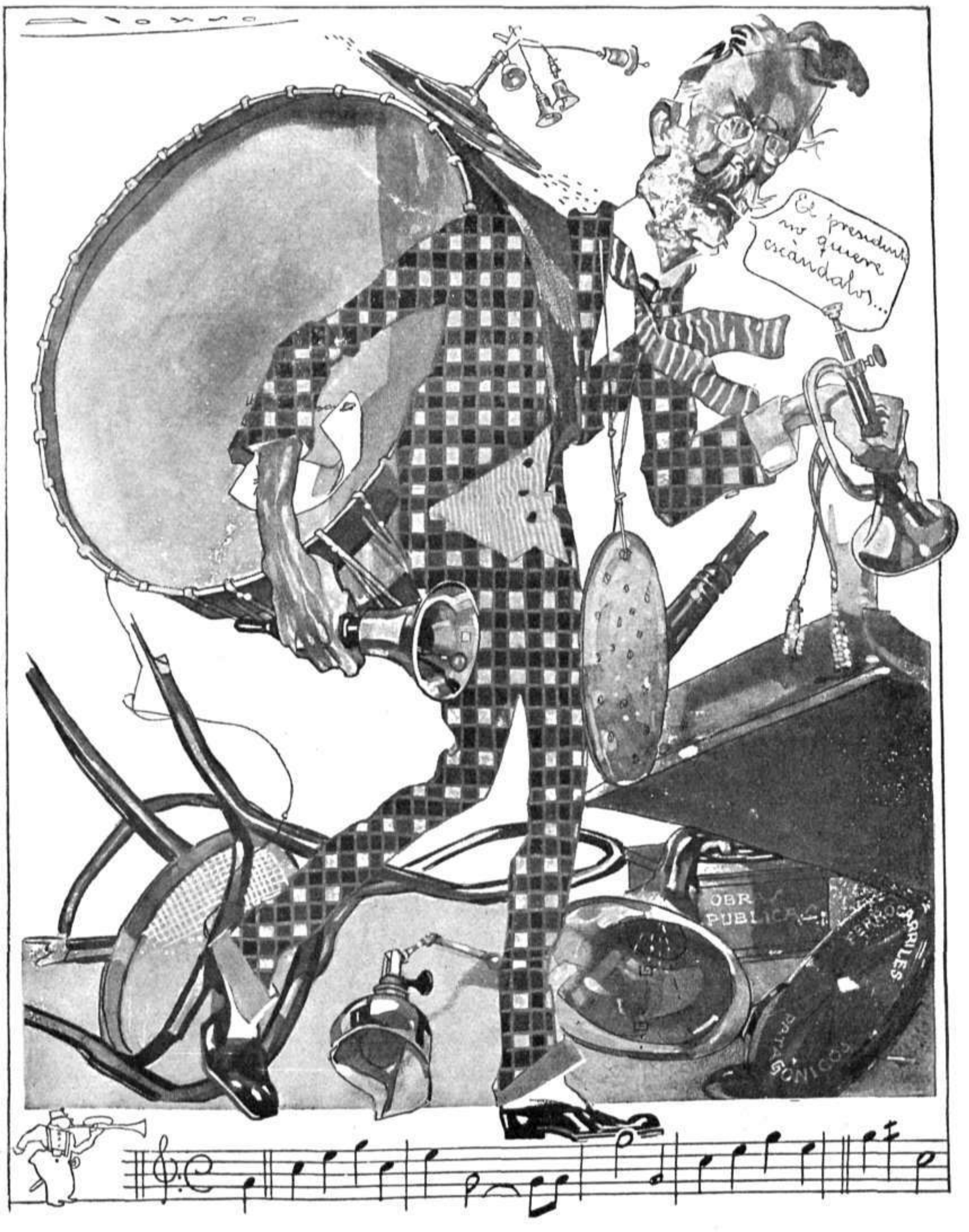
CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

JOSE S. ALVAREZ
FUNDADOR

Año XVI. BUENOS AIRES, 28 DE JUNIO DE 1913. N.° 769.

SILENCIO



Dib. de Alonso.

NI CARNE NI PESCADO

Nuestro progreso es evidente. Los viejos edificios coloniales se elevan majestuosos hasta el cielo para pregonar nuestro colosal desarrollo, nuestras asfaltadas avenidas aceptan el parangón con los *boulevares* parienses, el subterráneo nos da importancia de metrópoli *hors concours*, nuestros productos han tenido los honores del trust, y el tango se ha puesto de moda en el mundo entero, pasando de baile con corte a ser baile de corte. Y por si no nos atreviéramos a creer en tanta grandeza, ahí están los rotativos europeos que nos han tomado para el editorial y no hacen más que decirnos, a tanto la línea, que la Argentina es la tierra de promisión, así como también, los conferencistas que nos visitan anualmente, con frases y gestos de primer actor, nos lo echan en cara con metáforas contundentes. Total: que Europa nos ha dado el *exequateur* y nos permite que toquemos pito en el concierto de las naciones.



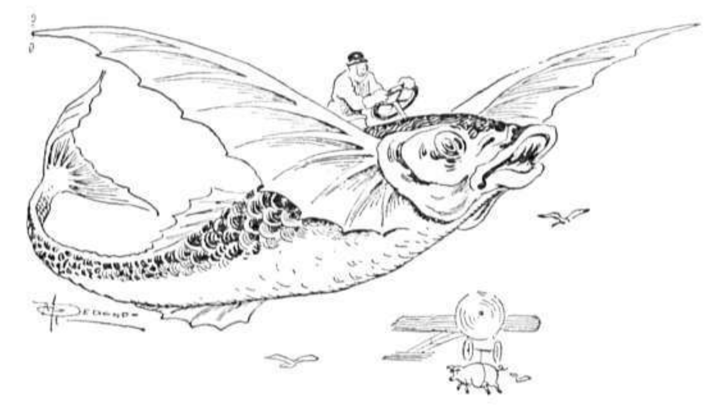
Pero, a pesar de tanto progreso como nos acumulan, de tanto automóvil como anda por esas calles atentando contra nuestro olfato, de tanto pregón de pequeños comerciantes como llega a molestar nuestro oído, y de tanto millonario como pasea por nuestras avenidas... la plata ha desaparecido de la circulación, y los gerentes de banco, ni con dos firmas, quieren darnos su domicilio.

Y no es eso lo peor, sino que debido a ese señor progreso de que tanto se jactan los países sudamericanos y tan solícitamente impuesto en algunos por los norteamericanos, estamos hoy pasando más apuros que en aquellos benditos tiempos en que cantaba el pueblo alegremente: «Me río de la Plata, me Río de Janeiro», porque entonces se podía comer carne y pescado sin que costase más, lo primero, que algunos miserables reales, y lo segundo, con paciencia y con un poco de suerte, se tenían sábalos y dorados en cantidad para satisfacer al etiófago más exigente.

Porque en el país de la carne ha llegado a ser ésta artículo de lujo, y no hay modo que nos haga caer en la tentación, ni de que haga los honores a un modesto puchero porque ha alcanzado precios fabulosos, como si se tratara de piedras preciosas! ¡Aquí, donde se carneaba para aprovechar el cuero, y la carne se regalaba; donde nos permitíamos el lujo con cualquier pretexto político, de banquetes neronianos, asando un buey entero! Y lo curioso, lo inexplicable. En Londres, se dan el lujo de comer bifes argentinos, pagando la carne a más bajo precio.

No nos explicamos esta anomalía, como tampoco la cotización a que ha alcanzado el pescado, porque las corbinas, los pejerreys y dorados, tienen un precio tan excesivo, que a no saber uno lo que se pesca puede pagarlos. El valor adquirido por el pescado ha obligado a la municipalidad a reglamentar su venta por centímetros, para que así los pescados grandes puedan disponer de los chicos para su manutención.

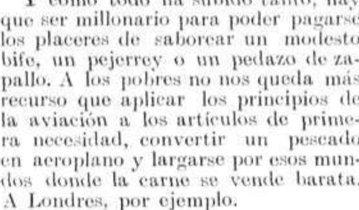
Las papas, verduras y frutas también han sido arrolladas por el progreso, y han adquirido un precio tan enorme, que las manzanas valen como si fueran de casas; nadie se atreve a dar la papa, los zanahorias y los zapallos tienen valor político, y a algunos les ha resultado tan cara su media naranja que han jurado no comer más fruta en su vida.



Y no pudiendo comer carne ni pescado, ni seguir el sistema de Astorga, porque todo cuesta mucha plata, cabe pensar: ¿de qué va mantenerse este pueblo progresista y grande? ¿De ilusiones?...

En los felices tiempos de nuestros primeros padres, Adán y Eva podían darse el gusto de comer fruta abundante y barata, pero es para pensar qué hubieran hecho hoy para realizar la tentación a pura manzana con los precios que alcanza esta fruta. Seguramente hubieran cambiado la oferta por un auto de 40 H. P. o un chalet en la avenida Alvear, libre de hipotecas, ganando plata con la sustitución.





Y como todo ha subido tanto, hay que ser millonario para poder pagarse los placeres de saborear un modesto bife, un pejerrey o un pedazo de zapallo. A los pobres no nos queda más recurso que aplicar los principios de la aviación a los artículos de primera necesidad, convertir un pescado en aeroplano y largarse por esos mundos donde la carne se vende barata. A Londres, por ejemplo.



JULIO CASTELLANOS.

Dib. de Redondo



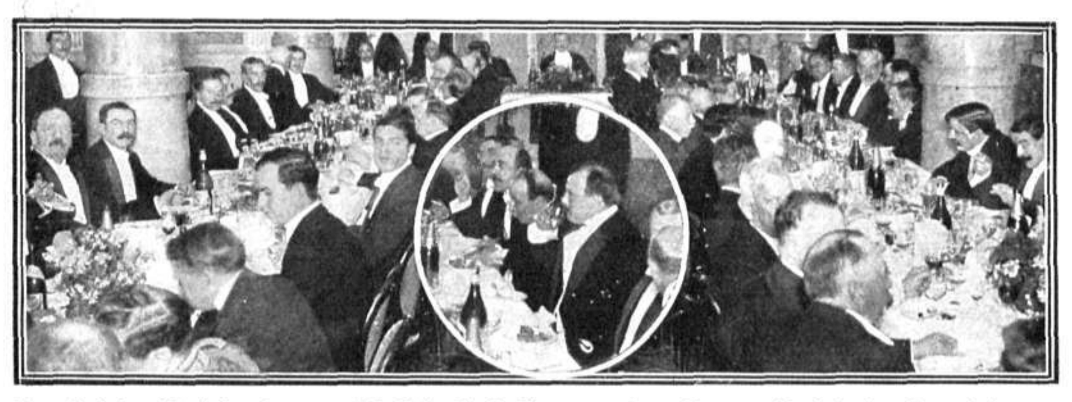
Concurso panamericano de tiro

Despedida de los representantes argentinos

El vicepresidente de la república, el presidente del Tiro Federal, doctor Antonio del Pino, y otros distinguidos caballeros, presenciando la fiesta celebrada el domingo 22 del corriente en honor de los tiradores argentinos que van a representar a nuestro país en el concurso panamericano, a celebrarse en los Estados Unidos. — En el círculo: el doctor de la Plaza, el doctor del Pino, el ministro de Inglaterra y otros, presenciando el tiro a la paloma.

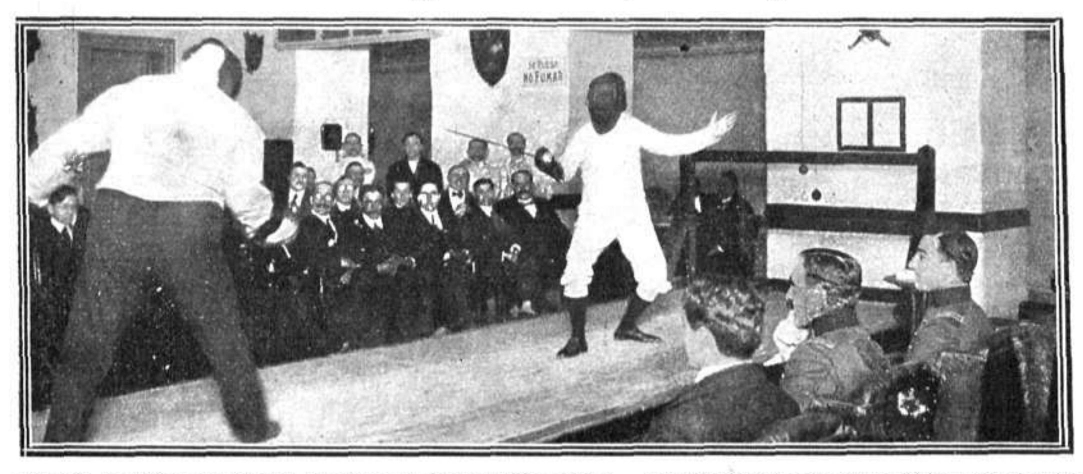
Taam de tiradores argentinos que representarán a nuestro país en el concurso panamericano. — En el círculo: e doctor Antonio del Pino, pronunciando su discurso, que fué un a de las notas sobresalientes de la fiesta del doming.

Banquete al doctor Matías Pinedo Oliver



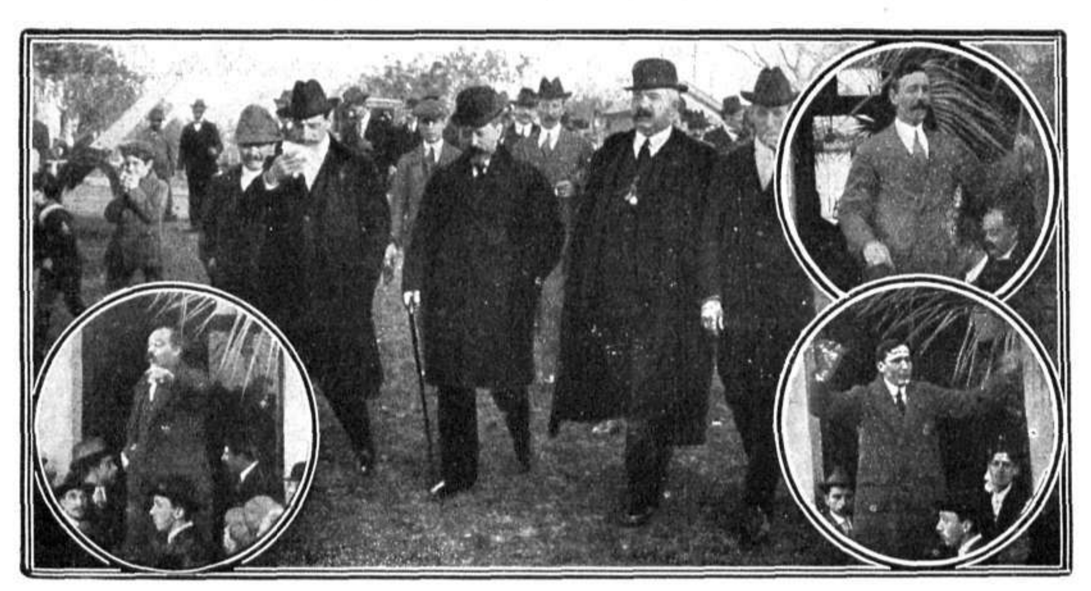
Banquete de despedida al diputado provincial Dr. Matías Pinedo Oliver, que parte para Europa. — En el círculo: cabecera de la mesa.

Asalto de esgrima en el Club del Progreso



Academia de esgrima en el Club del Progreso, en la tarde del sábado pasado. — Nuestra fotografía fué tomada al iniciarse el asalto entre el maestro Piedracueva y el señor Eusebio Giménez, presidente del Club Oriental.

La fiesta socialista de "La Fraternidad"



Los doctores Justo y del Valle Iberlucea llegando el domingo 22, a las 2.30 de la tarde, al local de la sociedad «La Fraternidad», de maquinistas y foguistas de locomotoras, donde fueron objeto, con sus colegas de la representación parlamentaria socialista, los doctores Palacios, Bravo y Repetto, de un homenaje consistente en la entrega de medallas de oro conmemorativas del paro de 1912. — En los círculos: los oradores que dirigieron la palabra a los obsequiados, señores Adolfo y Enrique Dickman y señor A. Cúneo.

LITERATURA FEMENINA ESPAÑOLA

Nada tan interesante, dentro del espíritu humano, como el alma compleja y misteriosa de la mujer. Siempre nueva, siempre distinta, a cada instante dispuesta a la sorpresa... El alma femenina es una flor eternamente abierta sobre la ventana que da al campo de lo sugestivo, de lo caprichoso, de lo que no se puede adivinar... ¡La mujer! Nombrarla nada más, equivale a poner un agudo punto interrogante, como una serpiente de luz, entre la inteligencia y el corazón de los hombres. Hacer una síntesis definitiva de su espíritu no fué posible jamás... Para Tito Livio, — se ha escrito, — es el brillo de un cristal; para San Ambrosio, es el acento de la raiz de los montes; Byron, la compara con la luna, inconstante y casta; madama Necker, asegura que no existe nada que se le parezca como la luciérnaga, que sólo luce cuando todo lo demás está obscuro; para Saint Pierre, es la flor de la tierra; para Musset, el pájaro más bello; para Guerrazzi, es la estrella del suelo; para Smiles, la nodriza de la Naturaleza; para Girardin, la tejedora de la humanidad; para Campoamor, la única obra divina aceptada por el diablo; para Víctor Hugo... la mar! En ninguna época, como en la presente, dejó el alma femenina tantas y tan hondas huellas en la sociedad. Y en pocos países como en España florece tanto el ingenio de la mujer.

Caras y Caretas se complace en demostrarlo, ofreciendo a sus lectores un verdadero florilegio de autógrafos, subscrito por varias de las principales escritoras de la madre patria.



Un saludo del sol de mi Sevilla, a la divina América del que hago depositario a "Caras y Caretas", de Buenos Aires.
Gloria de la Prada

Gloria de la Prada, retrato y autógrafo, que dice: « Un saludo del sol de mi Sevilla a la divina América, del que hago depositario a Caras y Caretas de Buenos Aires. — *Gloria de la Prada.* »

Sofía Casanova es una mística una sacerdotisa de las religiones que ella misma crea y propaga. Es una mujer admirable. Campoamor, casando a Sofía Casanova con el apóstol polaco Wincenty Lutoslawski, compuso una boda y un poema más. Por su talento y por su ciencia, el marido de Sofía es uno de los hombres más eminentes de Europa.

Le llaman en España el Tolstoi de Polonia. La brillante cronista



Lectores americanos: leeréis el mismo castellano de mis lectores de todos los días. No sé diferenciaros de los seres para quienes escribo todas mis cosas. Tenéis mi confianza, mi asiduidad y para vosotros son mis confidencias públicas de todos los días. No sé deciros nada nuevo, porque no sé hacer esa diferencia que exigiría un saludo. ¿Un saludo a quién? En los dominios de un mismo idioma todos son los lectores de todos los días. Todos son proximidades.
Carmen de Burgos (Colombine)

Carmen de Burgos (*Colombine*). Retrato de la escritora con su hija y autógrafo cuyo texto es el siguiente: « Lectores americanos: leeréis el mismo castellano de mis lectores de todos los días. No sé diferenciaros de los seres para quienes escribo todas mis cosas. Tenéis mi confianza, mi asiduidad y para vosotros son mis confidencias públicas de todos los días. No sé deciros nada nuevo, porque no sé hacer esa diferencia que exigiría un saludo. ¿Un saludo a quién? En los dominios de un mismo idioma todos son los lectores de todos los días: todos son proximidades. — *Carmen de Burgos Colombine* ».

Envío un cariñoso saludo a la República Argentina y al periódico "Caras y Caretas".
Angelina Alcaide de Zafra

Angelina Alcaide de Zafra. — Instantánea de la joven y distinguida novelista tomada en su despacho por nuestro fotógrafo en Madrid. — Autógrafo de la escritora. Dice así: « Envío un cariñoso saludo a la República Argentina y al periódico Caras y Caretas.

Angelina Alcaide de Zafra. »

de *El Liberal* ha vivido mucho tiempo desterrada en Rusia.

— Polonia es triste, — me dice.

— ¿Allí es usted muy conocida, verdad?, — le pregunto.

— Sí; tanto que mi casa se llama *El Refugio Polacuram*...

Y llevada por la imaginación, tristemente, me compone un cuadro lleno de nieve y de bruma.

Sofía Casanova ha publicado más de quince volúmenes; hace periodismo constantemente y ha estrenado también bellas comedias. Recuerda a sus hijas y llora, pensando que no son españolas. En suma: un alto poeta que lleva en la frente las heridas de una corona de espinas, una mujer ideal que ahogó, cantando, las pesadumbres y las desgracias terrenales. Una santa...

Carmen de Burgos, la popular *Colombine*, redactora del *Heraldo de Madrid*, es andaluza, de Almería. Cierto día apareció en la Corte, sin recomendación ninguna y con un capital de cien pesetas. Tomó un tranvía y se dirigió al Ministerio de Instrucción Pública. La recibió Alfonso Pérez Nieva. Y le preguntó:

— ¿Ha estado usted en Madrid alguna vez?

— No, señor.

— ¿Tiene usted recomendaciones?

— No, señor.

— ¿Conoce usted a alguien?

— No, señor.

— Pues, entonces, merece usted que le den la plaza que solicita.

Saludo á la importantísima revista Caras y Caretas; mi saludo va acompañado de igual afecto que orgullo y gratitud, al ver aquí mi fotografía y mi firma. Saludo también á ese gran país, esa admirable República Argentina; y, por supuesto, me dirijo igualmente y con no menor cordialidad, á argentinas y argentinos, que tantas y tan profundas simpatías merecen y me inspiran.
Salomé Núñez y Topete
Madrid, 11. de Enero de 1913

Salomé Núñez y Topete. — Retrato de la escritora y autógrafo, que dice: «Saludo a la importantísima revista CARAS Y CARETAS; mi saludo va acompañado de igual afecto que orgullo y gratitud, al ver aquí mi fotografía y mi firma. Saludo también a ese gran país, esa admirable República Argentina; y, por supuesto, me dirijo igualmente y con no menor cordialidad a argentinas y argentinos, que tantas y tan profundas simpatías merecen y me inspiran. *Salomé Núñez y Topete.*»



Blanca de los Ríos de Lampérez.

Desde ésta villa y corte donde mis andanzas me han traído, envío un cariñoso saludo á esa mi segunda patria y la expresión de mi gratitud al importante semanario "Caras y Caretas".
Angeles Vicente de Elormendi

Angeles Vicente. Retrato y autógrafo. Texto de éste: «Desde esta villa y corte, donde mis andanzas me han traído, envío un cariñoso saludo a esa mi segunda patria y la expresión de mi gratitud al impotante semanario CARAS Y CARETAS. — *Angeles Vicente de Elormendi.*»

— ¿Por qué?

— Por valiente.

Colombine ganó la oposición y obtuvo la plaza que pretendía, pasando después a ser profesora de la Escuela Normal de Madrid. El ministro Rodríguez San Pedro, por ciertas campañas periodísticas, la trasladó a una provincia. Carmen de Burgos se negó, dedicándole su libro titulado *Los inadaptados* en esta forma: «Al señor Rodríguez San Pedro, al que ni admiro, ni estimo, en agradecimiento de haberme trasladado a Toledo, durante su desdichada etapa en el ministerio de Instrucción Pública». Es una de las más infatigables trabajadoras en el periodismo y la literatura española. Ha publicado más de cuarenta obras. Dentro de poco visitará Buenos Aires. Ha hecho campañas en pro del divorcio. Pero... ¡cualquiera firma un decreto *trasladando* a doña Carmen!

Consuelo Alvarez, *Violeta*, la vibrante redactora de *El País*, es una de esas mujeres de sólida raigambre, que evoca los espíritus de aquellas que, en defensa de España, llegaron a la heroicidad y al martirio. Es la única mujer española que ejerce de una manera activa en la política de su patria. Es catalana, y parece una manola de Lavapiés o de Maravillas. Sus discursos son todos violentos, encendidos; sus artículos de *El País* muy comentados. Tiene el orgullo de haber mantenido una amistad muy íntima con el gran Joaquín Costa.

— ¿Y la revolución?, — le pregunto.

Consuelo Alvarez, después de un silencio, me responde:

— La revolución en España es una necesidad; revolución moral y revolución material; el cuerpo y el alma



española están enfermos. Hay que renovarse o morir...

Angeles Vicente, redactora de *El Imparcial*, es una mujer un poco extraña. Su literatura frívola, es atrevida y sugerente.

— ¿Qué opina usted del feminismo?,— le interrogo.

Y, como si esperara la pregunta, me dice:

— No me he preocupado nunca del feminismo. La mujer me tiene sin cuidado.

— ¿Y del amor?

— El *amor es una traición de la naturaleza.*

Al hablar con Angeles Vicente, diríase que se está hablando con el sombrío Schopenahuer. He dicho que es una mujer un poco extraña, y digo también que tiene muy poco de femenino. Por eso le dirijo esta pregunta:

— ¿Está usted conforme con ser mujer?



Va mi saludo fervoroso á la tierra americana—que fecundó la sangre española—y hoy ve la magna floración de un nuevo genio hispano.

La Condesa del Castellá

La condesa de Castellá. — Texto del autógrafo: «Va mi saludo fervoroso a la tierra americana — que fecundó la sangre española y hoy ve la magna floración de un nuevo genio hispano. — *La Condesa de Castellá.* — Madrid.»

Mi predilección por la Argentina, es también ternura y esperanzas. A ella van legiones de mis aldeanos gallegos, y los fértiles campos devuelven en oro y flores—poesía de la riqueza—el esfuerzo de sus brazos trabajadores. Si me fuese dado visitar la Argentina, traería al volver á mi patria, un puñado de aquella tierra que acoge, y no explota ni oprime, á mis hermanos. Y en tierra Argentina plantaría un laurel español, fundiendo en un símbolo lo que somos—España y la Argentina.

Sofía Casanova

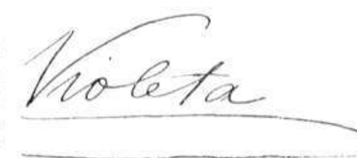
Sofía Casanova. — Texto del autógrafo: «Mi predilección por la Argentina es también ternura y esperanzas. A ella van legiones de mis aldeanos gallegos, y los fértiles campos devuelven en oro y flores, — poesía de la riqueza, — el esfuerzo de sus brazos trabajadores. Si me fuese dado visitar la Argentina, traería al volver a mi patria, un puñado de aquella tierra que acoge, y no explota ni oprime, a mis hermanos. Y en tierra argentina plantaría un laurel español, fundiendo en un símbolo lo que somos España y la Argentina. — *Sofía Casanova*.»



Consuelo Alvarez, (*Violeta*) — SALUTACIÓN — «¡República Argentina: bello país donde el hijo de España encuentra una segunda patria: yo te saludo, con el amor de una mujer apasionada de cuanto es libertad, *cultura, bondad, progreso!*

Tu fértil suelo, tu actividad vivificante, ofrecen alegría y bienestar al sin ventura que empujado por la miseria, huye de su rincón natal. Tus entrañas son de madre, tu cielo de esperanza, tu sol, el sol de nuestros buenos tiempos, el que guió a nuestros navegantes cuando fueron a llevaros nuestro idioma, nuestra pasada y caballeresca grandeza.

Que no empañen tu dicha ¡hermosa nación del Plata! las brumas de un porvenir inquieto; que la prudencia, la generosidad y la justicia, sean las consejeras constantes de los hombres que rigen tus destinos. ¡La bandera de la libertad ondee siempre victoriosa, como el más *alto emblema de tu valía!*



Y exclama:

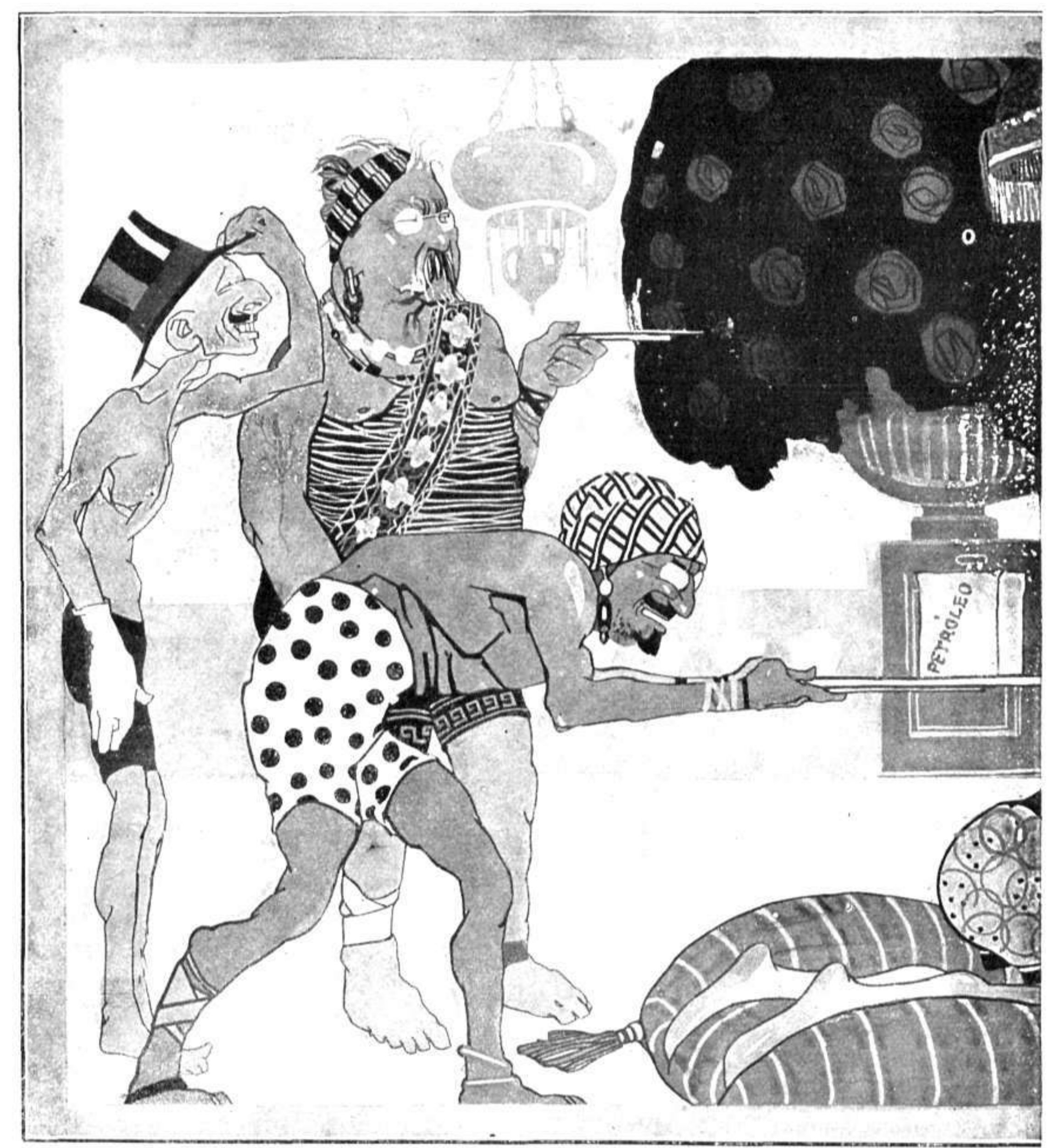
—No. Hubiera querido nacer perro, con tal de pertenecer al sexo masculino.

Al despedirme de esta escritora, rodeada de fantasmas y preocupaciones ocultistas, me parece que ella ha perdido la noción-pista de la realidad. Pero, no por eso, es menos talentosa y simpática.

Salomé Núñez Topete es una de las escritoras más consideradas en la península. Colabora casi diariamente en *El Liberal* y en multitud de publicaciones de diversos países. La prosa de Salomé es limpia y aristocrática. Su distinción, su cultura y su prosa tienen un sello imborrable de galanura y de bondad. Sus dos grandes admiraciones son Benavente y Wagner.

En general, y es esta una observación ya hecha *por quien antes que yo estudió* de cerca *a las* mujeres dedicadas en España a la literatura, — se nota una gran diferencia de orientación entre las escritoras españolas y las de otras *nacionalidades* europeas. En Inglaterra, la mujer se ha apoderado de la literatura de folletín o de su parienta cercana la novela popular editada en volúmenes a bajo precio, desterrando de ese campo a casi todos los novelistas que antes reinaban dueños y señores. En Italia, las escritoras han ido por camino parecido pero no han desdeñado las sendas que conducen a la novela psicológica y al drama de tesis y en ambos géneros han brillado y han prosperado. De Francia es casi innecesario hablar sabiendo, como se sabe en todo el mundo hasta qué punto ha invadido la mujer el terreno de la literatura. La *femme de lettres* ha llegado a constituir allí un personaje que se encuentra en el mundo social con tanta o mayor frecuencia que el hombre de letra. Primero hubo un grupo de poetisas, otro de escritoras de libros morales y alguna Jorge Sand. Ahora, de Daniel Lesueur a Gyp, no hay género literario que no cultive la mujer en Francia, desde el teatro al artículo de revista cómica. Pues bien, la escritora española difiere por completo de todas las demás. Si por su cultura, su preparación y su talento puede ser comparada con las de los países mencionados, tiene, en cambio en sus sentimientos un tesoro de sinceridad que nadie posee como ella y que en algunas ocasiones le dicta páginas *delicadamente admirables, prodigiosas expresiones* de una ternura infinita que en vano pretende obscurecer el pesimismo del ambiente que hoy envuelve a toda la producción literaria europea.

José de Maturana.





Un cuento de las mil y una noches

Saenzpeñarrar, dragoneante de rey, y presidente de la Argentina por gracia del destino, aleccionado por la experiencia, al tomar posesión del cargo decapitó a todos los ministros que le habían tocado en suerte para echarle una manito en los asuntos del país. Sólo uno salvó a sus iras reformadoras, al que no pudo aplicarle el R. Q. I. P. por el ingenio que desarrolló para librarse del castigo. Ramosmejiarit, desde que su señor tomó posesión del cargo, empezó a contarle un cuento, pero un cuento sin fin, que duró según los matemáticos de la corte, mil y una noches... tan largo era, el cuento, y el ministro.

Una vez, hace años, en un país llamado la Argentina, existía un pueblo trabajador, que producía trigo en abundancia y carne para hartar al inglés mas carnívoro, y, por lo tanto, era rico, y el hada Fantasía, queriendo premiar la labor de este pueblo tan laborioso, se presentó al Presidente que lo gobernaba, y a cambio de seis millones de pesos, se comprometió a hacer un *Palacio de Oro*, donde los representantes de ese pueblo trabajador pudieran ocupar cómodas poltronas y discutir largamente por el bien del país.

Los buenos de los argentinos, entusiasmados con la idea, aceptaron el trato con el hada, máxime cuando ésta les proponía construir un palacio legislativo que aunque se pareciese algo al de los Estados Unidos, y semejase mucho un botellón dentro de una caja, iba a ser todo de piedra blanca, símbolo de la pureza de nuestros legisladores, adornado con esculturas por maestros del arte, y en cuanto a su distribución y riqueza llegaria a competir con la octava maravilla del mundo.

Los alarifes, disfrazados de arquitectos, dieron principio a la tarea empezando por hacer un hoyo grande, muy grande; tan grande, que pudieron enterrar en él los millones presupuestados.

Se dijo que se los había tragado el hormigón, un monstruo al que empezó a tomar miedo el pueblo y la comisión que asesoraba las obras.

La gente dió en decir que se trataba de un palacio encantado, en el que algún genio maléfico destruía de noche lo que los obreros hacían de día. Pero el ministro de Obras Públicas, que tenía a orgullo que tal obra se realizara, ofreció terminarlo con la ayuda de tres millones, y cinco más para revestirlo completamente de piedra y tapar al innoble ladrillo.

Los trabajos continuaron con gran espanto de los contribuyentes. Aquel palacio, que nunca terminaba, era un ogro que tragaba millones y millones. En la cúpula sola se invirtieron tres, en obras sanitarias, calefacción, luz eléctrica, armarios, etc., etc., se llegó a veintiún millones, y el palacio no asomaba la cabeza, se ocultaba modestamente tras una enorme valla, toda blanca, símbolo de la pureza legislativa.

Se llamó a cuentas al ministro, y éste aseguró con formalidad matemática que con veintinueve millones quedaría terminado tan lujoso edificio.

Y continuaron las obras, y los millones amontonándose para ver terminado aquel prodigio de arquitectura que iba a ser pasmo de las generaciones venideras por tratarse de una obra de arte en la que habían puesto manos los más reputados artífices de la marmolería.

A los alarifes se les veía diariamente hacer que hacían en los cuatro costados del edificio; de adentro, una nube de obreros entraba y salía mañana y tarde cubierta de polvo... pero el Palacio no se terminaba.

Cansados los señores legisladores de que sus sesiones se vieran interrumpidas por el golpear de los martillos, el ruido de grúas que subían materiales y de los cantos que de cuando en cuando entonaban los albañiles para hacer algo, volvieron a llamar al ministro. Este, como de costumbre, dijo que necesitaba más millones; pero un legislador le observó que sus cuentas debían estar equivocadas, por cuanto por un pequeño error al medir el revistimiento le cargaban al estado siete millones indebidamente.

El ministro dijo que se habían equivocado al medir, pero que para terminar ese espléndido edificio se necesitaban treinta y dos millones y medio.

Aquí, los legisladores y el pueblo no quisieron saber más, y entraron en averiguaciones; resultando: que el hada Fantasía, por vengarse, les había engañado, que el palacio estaba encantado efectivamente, que lo que debía ser mármol de Córdoba, era chapa únicamente, que las puertas que debían ser de cedro se habían convertido en modesto pino, que los ascensores ni bajaban ni subían más que en las cuentas, que las esculturas que lo adornaban no eran obra de arte, sólo se encontró una cosa valiosa, maravillosa y grandiosa que dió luz en el asunto, una lámpara que costaba cincuenta y cinco mil pesos.

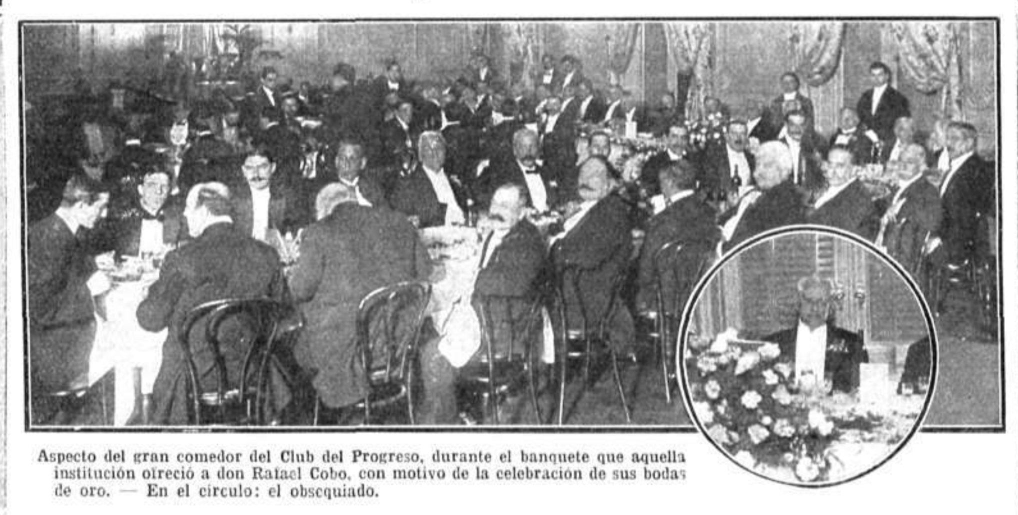
Entonces el ministro de Obras Públicas achacó a hechicería y malevolencia de los partidos avanzados e! atraso del palacio.

El hada Fantasía, premió al ministro su defensa presentándose a todas partes con él, por lo que el pueblo dió en llamarle el fantacioso.

ANGEL BUENO.

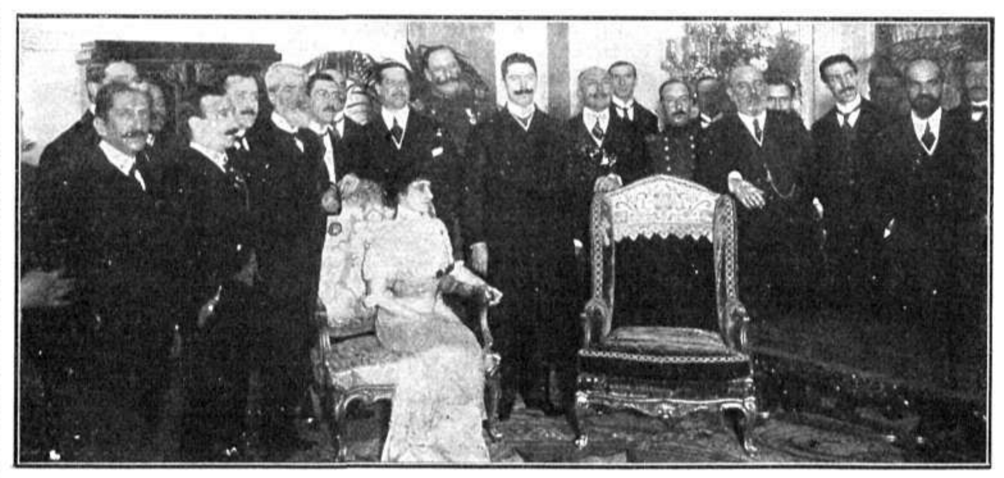
Dib. de Alonso.

Homenaje a don Rafael Cobo



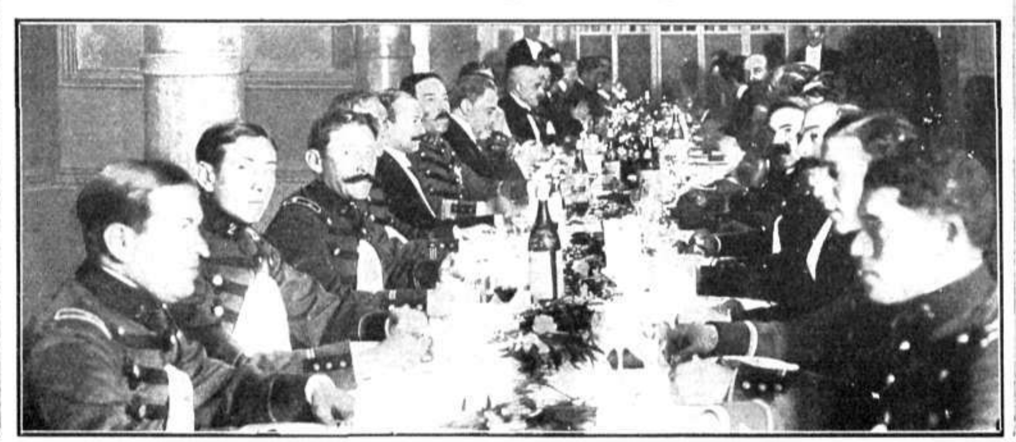
Aspecto del gran comedor del Club del Progreso, durante el banquete que aquella institución ofreció a don Rafael Cobo, con motivo de la celebración de sus bodas de oro. — En el círculo: el obsequiado.

Despedida del ministro de Chile



En los salones de la legación de Chile, durante la fiesta de despedida ofrecida por el ministro, doctor Cruchaga Tocornal, al cuerpo diplomático y a sus relaciones particulares en esta capital, el sábado 21 del corriente.

Banquete al general Fraga



Banquete al general Rosendo M. Fraga, ofrecido al distinguido presidente de la cámara de diputados por un grupo de legisladores, de jefes militares y de amigos particulares.



PERSIGUIENDO EL CONTRABANDO

El andén de recepción de pasajeros.

Es la de la Dársena Norte una de las secciones de la Aduana que por su caracter e índole, tiene una labor constante y de riguroso control, para poder asegurar la renta nacional, y que en muchos casos, todos los empleados que allí prestan servicio tienen que multiplicarse a fin de evitar importaciones clandestinas, que constantemente se intentan en la sección equipajes.

Muy a menudo los contrabandos, en esta sección, y que consisten en artículos de seda, son sorprendidos a tiempo, como también, y muy especialmente, las alhajas y otros artículos que algunos pasajeros traen escondidos, tratando de sustraerse al pago del derecho que la tarifa indica.

Es interesante mencionar la habilidad de algunos de esos contrabandistas... y no se culpe de la falta sólo a los hombres.

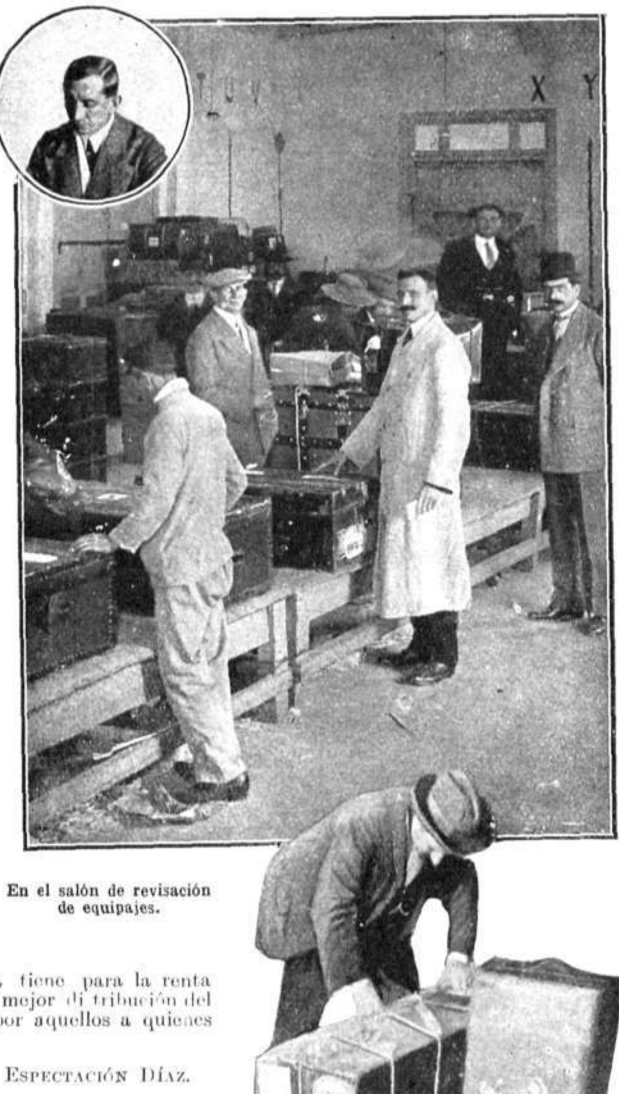
Aunque es cierto que éstos traen docenas de relojes en los forros de sobretodos y bolsillos, anillos en el calzado, etc., hay pasajeras que sin ser reinas, coronan su cabeza con valiosísimos brillantes como relleno de los postizos.

Estas son las más temidas como defraudadoras y se las

Señores Bernardino Carrizo, Ortilio Cabanillas y Cayetano Peyrano, jefe de equipajes inspector y segundo, respectivamente, de la Dársena Norte.

Arriba: el señor José Ruiz López, Sherlock Holmes de la repartición. Abajo: el director del resguardo, señor Carlos A. Hansen, con el personal a su mando

hace revisar por empleadas especiales que encuentran el escondite dentro del hueco que el corsé forma en el pecho, entre las medias, las mangas, el ruedo del vestido, el manchón, el sombrero y el tapado. Cuando se usaban aquellos vestidos con grandes botones, éstos sirvieron de guarida a muchas perlas y joyas de platino.



D. José R. Spuch, jefe de la sección muestras.

En el salón de revisación de equipajes.

Para variar, no faltan películas de cinematógrafo en tarros de dulce, ingredientes de botica en envases que imitan cáscaras de nueces, colchones que entre sus lanas traen cartoncitos de cigarrillos falsificados en Europa y canjeados aquí, y muchos casos más, ideados para el contrabando.

Cuando éstos se descubren funciona el teléfono en la Dársena Norte, llamando a los primeros interventores señores Carlos A. Hansen y Benito Tiscornia, quienes, con el inspector Catanillas, toman las medidas que son llevadas luego a la justicia federal. Si el culpable no vuelve a comprar lo sustraído de la Aduana por su valor legal, ésta procede a la venta dando una parte al empleado denunciante.

Por la oficina de muestras y encomiendas, pasan casi todas las confecciones destinadas a particulares y todas las muestras de la mayoría de las casas de comercio de la república.

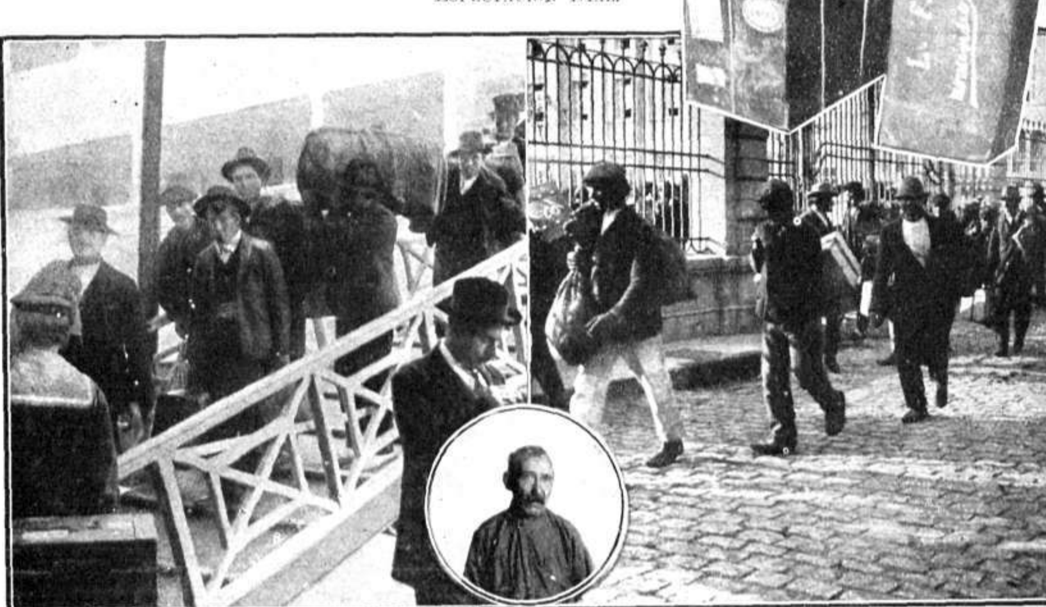
A las pocas horas de haber llegado los vapores, el público puede retirar las encomiendas con una tramitación muy sencilla, previo pago de los derechos que la tarifa establece.

La recaudación en esta sección se multiplica notablemente. A la renta percibida durante el año anterior, que tuvo un aumento del 78 %, comparada con la habida durante el año 1911, hay que agregar la de los primeros meses del año corriente, un cuarenta por ciento más, o sean, 200.000 pesos.

La sección equipajes, durante el año pasado, por concepto de excesos, tuvo un aumento de 48 %, casi una mitad más.

Se ve, pues, la importancia que esa oficina tiene para la renta nacional, cuyo aumento creciente se debe a la mejor distribución del servicio de control que allí se ha impuesto por aquellos a quienes está confiada su jefatura.

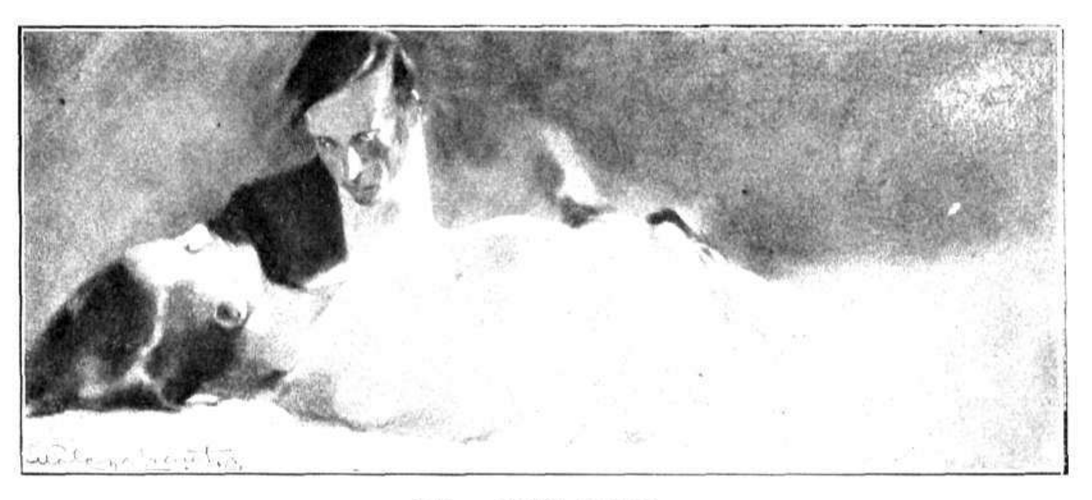
Espectación Díaz.



Los inmigrantes: una partida, trasponiendo la planchada y pisando por primera vez tierra argentina.

El peón Vicente Rodríguez, que lleva 23 años de servicio en la dársena.

Los inmigrantes, cargados con su pobre equipaje, dirigiéndose al hotel, donde se les alojará hasta que tengan trabajo.



EL GUSANO

Omnia est pulvis — pulvis est...

EL AMANTE

Sepulcros que vivís sobre la muerte;
Comienzos de la noche y de la nada;
Mansiones silenciosas que hoy encierran
El cuerpo de mi amada;
Dejadme lamentar a vuestras puertas,
Dichas que fueron y venturas muertas.

....

....

Era hermosa y feliz; clara pureza
Llenaba su mirar, siempre lejano.
Era su rostro de infantil belleza,
Níveo de luz y de placer ufano.

La amaba fascinado; y era toda
Mi única ambición, mi solo anhelo.
Vivía contemplándola de hinojos.
Mirándome en sus ojos,
Que era un azul arrebatado al cielo.

Contábame sus sueños, temblorosa;
Confundiendo mi aliento con su aliento;
Cual suele la alba rosa
Su talle reclinar bajo el arbusto
Que agita airado viento.
Y en trémulo sonido,
Su voz, en gradación, aminoraba,
Hasta llegar al eco de un gemido...
Y al terminar su relación, lloraba...

Porque eran negros sueños,
Que engendraba su mente soñadora;
Presagios de una ley torva y extraña;
Que en implacable saña,
Turbaba su quietud hora tras hora.
Eran sueños de amor, donde se oía
El beso como un hipo de agonía. —
Sombras, siluetas lívidas, siniestras;
Otras en loca confusión. Enjambre
De pálidas visiones,
Retorcían su seno en convulsiones,
Como espectros fatídicos del Hambre.
Abrazaba una luz, veía un mundo
Que rodaba de abismos en abismos;
Y en el éter profundo,
Con hórrido estertor, — alud sombrío,
Sepultaba su masa en el vacío.

Y ese miedo infantil que la embargaba,
Mis labios en los suyos, expiraba...

....

Murió en mis brazos una noche; inerte,
Aún su cuerpo al mío se estrechaba;
Como buscando asilo de la muerte,
Que a su lado, invisible, la arrastraba.

¡Murió mi bien! La claridad celeste,
Que su vida emanaba,
Se esfumó en las tinieblas como el día;
Y ese sol apagado contemplaba,
Extendida en su lecho, blanca y fría.

....

....

¡Infinitos, oid! ¡Cielos, miradme!
¡Me quema la razón; prestadme aliento!
¡Mi dolor es inmenso! ¡Consoladme!...
¡Dadme la muerte como tregua, o dadme
con que arrancar la luz del pensamiento!

ANTE EL SEPULCRO

Infortunado amante:
Tu adoración constante,
Nada cambia ni altera; ni tu empeño,
No turbará la paz de aquel que errante
Vino a dormir aquí su último sueño.

Soy sombra y soledad; sobre mi reino
Existe la quietud eternamente;
Y el cerebro que vió y pensó la duda,
Vacío está debajo de la frente.

Todo pasa y se enloda; el astro mismo
manchado rueda con su vil estigma.
El corazón humano es un abismo,
Que un sordo cataclismo,
Tornó servil y convirtió en enigma.

Lloras... porque dejó tus brazos,
Cadáver ya, para buscar los míos.
Nos amaba a los dos... cálidos lazos
Guardaba para tí, para mí fríos.

Ven a mis antros, ven; ella te espera.
Consume tu ansia loca;
Verás su blonda y larga cabellera;
Y si tu amor ante esa faz impera
Dale un beso, si puedes, en la boca.

No te verá... porque sus ojos fueron
Mi más dulce manjar; sus labios rojos
Para embriagar de amor, desparecieron...
Y ya los devoré, como sus ojos

Ven; el sepulcro es grande; el lecho duro.
Ven y no temas; todo es lodo impuro;
Materia y cieno en polvo amalgamados.
Tú la amas, la prefieres;
Y esa noche de amor si acabar quieres,
Ven... y aprieta sus senos descarnados...

SAMUEL SEDERO.

Dib. de Málaga Grenet.

Notas varias



Banquete. — Aspecto del salón del Club Francés, durante el acostumbrado banquete anual, celebrado la semana pasada, a fin de estrechar vínculos entre los socios del Club.



Casa Suiza. — La señora Dolores Ruiz de los Llanos, pronunciando su discurso en la fiesta que se verificó el sábado en la Casa Suiza, a beneficio de las familias de las víctimas de la catástrofe del Riachuelo.



Congregación de Santa Filomena. — Grupo de damas de esa congregación, reunidas en el local del Asilo, que sostiene la misma, con motivo de la inauguración de un nuevo comedor del edificio de la escuela.



Club italiano. — Señoritas que concurrieron al gran baile de gala que el Club Italiano celebró en sus salones el 24 del corriente.



Vendedores de diarios. — Grupo de vendedores de diarios con los abrigos que les regaló el domingo pasado la benéfica sociedad que se ocupa de mejorar en todo lo posible la vida de esos pequeños trabajadores.



Reparto de ropas. — Los niños pobres de las escuelas del Consejo Escolar 10, reunidos el domingo pasado para el reparto que les hizo la Sociedad Protectora de la Infancia, de ropas y calzado.

TEATROS

Hortensia Gelabert. La dama joven de la compañía Xirgu-Thuiller es una artista que ha empezado su carrera teatral hace poco tiempo y que a sus condiciones de actriz une los encantos de un bello rostro y de una elegante figura. Ha actuado en las compañías de María Guerrero y de Tirso Escudero, que en sus respectivos géneros son las que gozan de mayor prestigio en España. Al formar el señor Da Rosa el elenco que había de acompañar a Margarita Xirgu en su *tournée* sudamericana, tuvo el acierto de contratar a la señorita Gelabert, a la que el público del Odeón ha aplaudido en varias representaciones.

Parsifal. A la nota publicada en nuestro número anterior acerca de la obra de Wagner, sólo debemos añadir la noticia de su éxito en el Coliseo. Todos los intérpretes cuidaron de dar a sus respectivos papeles el carácter heroico y legendario de que están revestidos y cantaron sus particellas con el mayor ajuste y colorido posible, venciendo muchas de las dificultades que presenta la ejecución de obra tan compleja y admirable. Los aplausos alcanzaron, en muy importante proporción, al maestro Marinuzzi y a la empresa, que ha visto coronado su noble esfuerzo por el éxito.

El tenor Schipa. La ópera de Thomas, *Mignon*, ha tenido la fortuna de ser interpretada en el Colón por un conjunto de excelentes artistas. María Barrientos, en la parte de «Filina», hizo destacar sus condiciones de cantatriz eminente; Livia Berlendi hizo la protagonista con el arte que ha puesto en esta obra, una de sus predilectas; y el tenor Tito Schipa, nuevo para nosotros, confirmó la fama de que venía precedido y revelóse como cantante de hermosa voz y excelente escuela.



Hortensia Gelabert, primera dama joven de la compañía que actúa en el Odeón.

Conciertos Newstead. El pianista Arthur Newstead, que en los conciertos celebrados en el Prince Georges Hall, acompañó al violinista Maskoff, haciéndose notar por su ajuste y buen estilo, ha organizado una serie de conciertos en el salón «La Argentina», en los cuales, no obligado a desempeñar el papel subalterno de acompañante, ha puesto de relieve sus condiciones de concertista de piano.



El estreno de «Parsifal» en el Coliseo. — Escena del tercer acto, en el templo bizantino.





Señor Felipe Sassone. Señor Rafael Palacios.
Autores de letra y música, respectivamente, de la farsa lírica «La canción de Pierrot», estrenada en el Apolo con gran éxito.

Los apaches de Martínez.

Tras el éxito reciente de la bien construída zarzuela «Lecciones de Amor» el señor Ferrer y el maestro Terés acaban de obtener otro muy halagüeño con la humorada «Los apaches de Martínez», en la cual varios personajes, obsesionados por la difundida literatura policial, toman por verdaderos bandidos a inocentes cómicos que hacen escenas para cinematógrafo y los *quid pro quos* que la confusión ocasiona, dan motivo a los autores para regocijar una hora al público... y a la empresa de Apolo, que obtiene muy buenas entradas con esta obra, primera del concurso de zarzuelas.

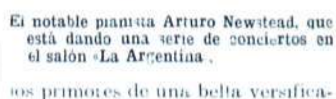




Tito Schipa, tenor del Colón, muy aplaudido al debutar en «Mignon».

La canción de Pierrot.

En el mismo teatro Apolo, — y fuera de concurso, — se ha estrenado la «farsa lírica» *La Canción de Pierrot*, libro de Felipe Sassone, música del maestro Rafael Palacios. Mayor espacio que el que podemos dedicarle merecería esta producción, que obtuvo un éxito tan grande como espontáneo y justo. Dentro del género chico es una verdadera joya avalorada con los primores de una bella versificación y de una música fácil, sentida y bien instrumentada. Los actores la interpretaron con cariño y acierto, y la empresa se esmeró en los detalles de indumentaria y decorado, ofreciendo un espectáculo culto, vistoso y artístico.



El notable pianista Arturo Newstead, que está dando una serie de conciertos en el salón «La Argentina».

Conocida la personalidad del señor Sassone, como literato de buen gusto, poeta inspirado y autor dramático aplaudido, a nadie podía sorprender el acierto que le acompañó en la composición de este libreto, tan poético como teatral, que lleva al ánimo del espectador la emoción sincera, sin fatigarle en ningún momento. El maestro Palacios, sólo se había distinguido como director de orquesta, y «La canción» le ha revelado compositor nada vulgar, que sabe interpretar las situaciones con motivos fáciles, bien desarrollados e instrumentados con conocimiento de la técnica musical y con brillante colorido.

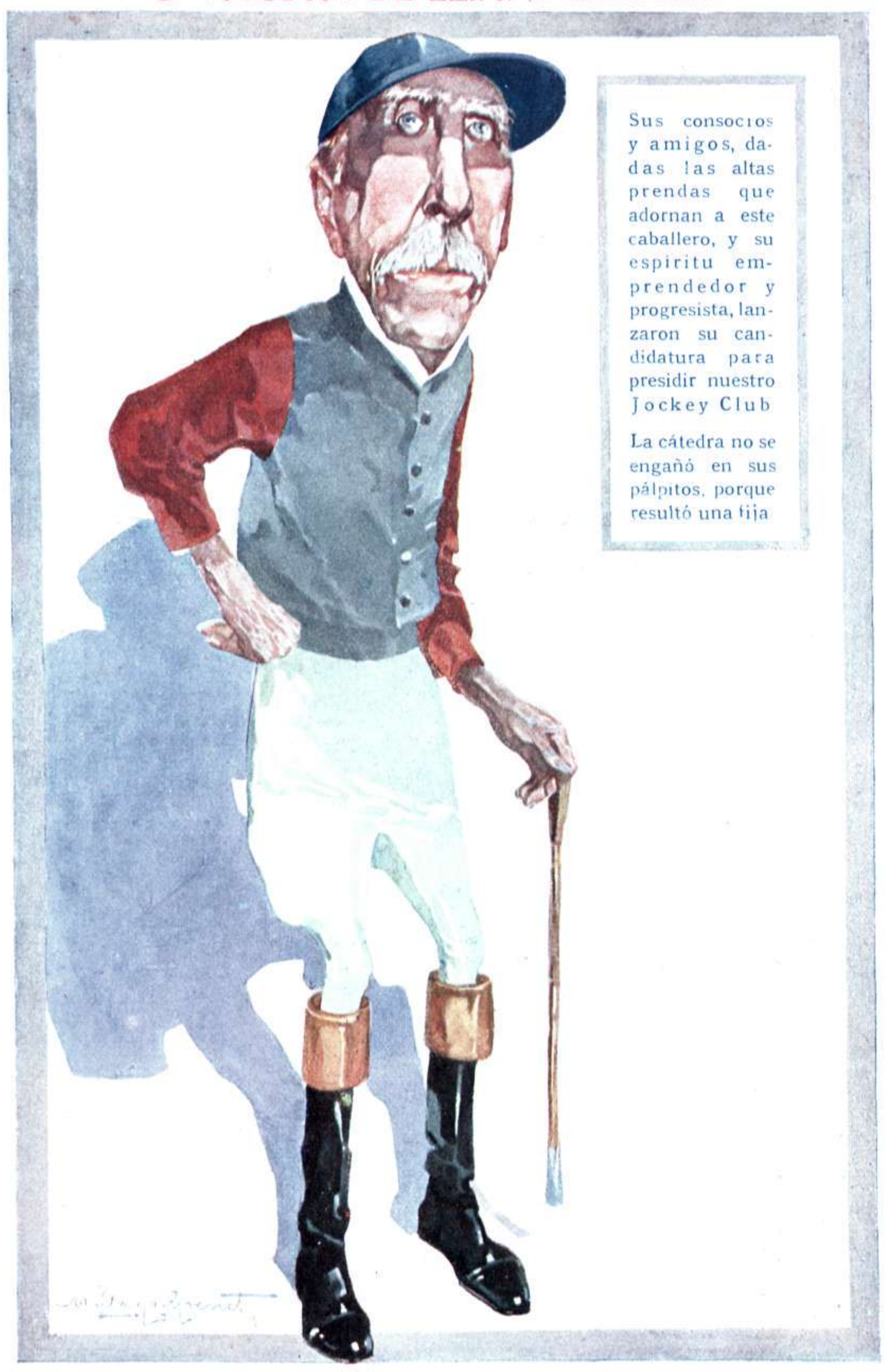
Las ovaciones tributadas a los autores de *La canción de Pierrot*, tuvieron la nota espontánea de la sinceridad y el calor del entusiasmo. En Apolo se entonará durante muchos días la *Canción de Pierrot*, como himno triunfal, porque es, en realidad, un triunfo imponer obras de verdadero valor literario en un género de espectáculos, donde esa producción escasea.



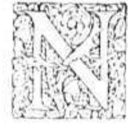
Tercer cuadro de «Los apaches de Martínez», zarzuela de Juan de la Cruz Ferrer y maestro Terés, muy bien acogida por el público de Apolo.

CARICATURAS CONTEMPORANEAS

Sr AGUSTÍN DE ELÍA. por MÁLAGA GRENET



TE EQUIVOCAS



No... no. Eres tú quien te equivocas. Tu negativa no tiene razón de ser. Las consideraciones que formulas son precisamente las que debieras repetir para aceptar la operación. Tu quieres conservar un ideal, delicioso indiscutiblemente, pero al resistirte a recuperar la vista, lo afectas en forma que podrías llegar a suprimirlo definitivamente.

No, no me digas lo contrario. No puedes ocultármelo. El amor dota mi alma con una clarovidencia que la permite leer en la tuya como si fuera un libro abierto. Es el temor y el sentimiento de delicada y sublime piedad, la que dicta tu conducta. Tienes miedo de la realidad y temes hacerme sufrir, no pudiendo ocultar ni disimular en el futuro, la impresión que te causará mi belleza, ya destruída por el tiempo.

¿Y quién te ha dicho que ella ha sufrido? ¿No dices tú que mi voz de oro, que mis abrazos, que mis besos despiertan en tu alma la sensación suprema y deliciosa de las pasiones compartidas? ¿No lo dices tú así? Y bien, ¿crees tú por un instante que es sólo el recuerdo el que hace latir tu pecho? Te equivocas. ¿No sabes que tu alma y la mía son siempre jóvenes? Una y otra mantienen así fuerte y lleno de vida el sentimiento único que da razón de ser a nuestra existencia y cuyas irradiaciones divinas no mueren al terminar un abrazo, sino que perduran en el tiempo y en el secreto de nuestras almas, mientras la vida anime nuestro cuerpo, porque ellas nacen y se mantienen en esa fuerza divina señora del universo, la que se manifiesta en no importa qué partícula de vida, en qué rincón de la naturaleza y que nacida allí en el pasado infinito se mantiene vívida e intangible en el presente, para continuar en el futuro, también infinito. Es ella la que anima tu espíritu, es ella la que hace latir tu pecho y porque ella existe es que tu conservas las deliciosas impresiones que te encantan, que pueblan tu mundo de sombras con irradiaciones de luz, pero que no te pertenecen en exclusividad, como que ellas también existen en mí, que gozo de la suerte de contemplar al mundo, por el cauce de mis pupilas, abiertas a la luz.

No, no lo niegues y no niegues tampoco que en tu alma generosa y sensible reina un sentimiento de piedad por mí, a quien quieres suponer igual al pasado. Ver, es reconocer un cambio de esa belleza de que te hiciera don en el más humilde y más sincero de los sacrificios. Sufres de antemano por mí. No, no lo niegues, pues lo contrario, para tu alma delicada y bella, sería esto una monstruosidad, que en ti no cabe. Pero es que aquí también te equivocas. La belleza femenina no existe por sí sola. Necesita para exteriorizarse del amor del hombre. Es él quien la descubre, y es él quien la anima, al darle vida con su amor. Por eso no todos los hombres se enamoran de las mujeres hermosas y bellas y por eso, aquellas que no cuentan con el recurso de la estética, han podido despertar pasiones intensas y profundas. La chispa eléctrica que duerme en la pila sólo nace del contacto feliz de los dos elementos. Tu tendrás que verme siempre bella; inútil será toda reflexión en contrario, como inútiles serán los cambios que el tiempo imponga. Yo renaceré soberana ante tus ojos, porque me has amado y me amas aún intensa y sinceramente, porque tu alma me pertenece en exclusividad; se halla marcada y cerrada a la acción de las otras mujeres por el sello invencible de los amores verdaderos, sello que, como el de esas deliciosas leyendas orientales, es superior al poder de los hombres y de los genios todopoderosos.



¿Y después?... ¿qué importa mi sacrificio? Nada. El sacrificio es el perfume del alma femenina, es el sentimiento mas dulce que pueda ofrecer al hombre que se adora; es hijo de la piedad como que busca evitar un sufrimiento y tiene en su favor aún, la dulcísima recompensa de saber que cada minuto que el reloj del tiempo marca en su cuadrante impasible, es un nuevo testimonio agregado a los otros sobre la grandeza de su amor, que todo lo da, que todo lo entrega, que todo lo ofrece en obsequio de ese sentimiento que hace explicable la vida y que es necesario conservar cuidadosa y religiosamente, al través de las generaciones infinitas, como una herencia sagrada, porque el día que desaparezca del pecho femenino, la tierra será un bólido informe y frío, condenado a girar sin término en los espacios infinitos.

Tú dices que me amas y yo sé que me amas. Pero en nombre de ese amor debes dejarte operar, que el ideal que existe en tu alma no atraviesa tus párpados cerrados ni llega a tu retina muerta; él existe en las intimidades de tu ser, arraigado a sus fibras más profundas y delicadas, indestructible y triunfante, hijo de la belleza de tu espíritu superior; contra ese ideal, convéncete, nada puede la realidad vulgar. Nada puede, porque es inferior a la luz del amor, única y eterna. Déjate operar.

Luis Agote.

Dib. de Contreras.

ZONZA BRIANO

El triunfo de un gran escultor argentino



Me le presentó mi ilustre amigo Gómez Carrillo. «Vaya usted a verme en mi estudio y le enseñaré lo que preparo para la próxima exposición que he de hacer en Buenos Aires», me dijo al despedirnos.

Pocos días después, en una mañana lluviosa, llamaba a la puerta de este escultor argentino. Le encontré trabajando, puesta la blusa de lienzo que le da cierto aire de misticismo.

Mas, antes de pasar adelante, me permitirán los lectores de CARAS Y CARETAS que les pida no encontrar exagerado lo cuanto se diga en favor del arte de Zonza Briano, al que han rendido elogio personalidades tan ilustres como Rodín. Porque hay en las obras de Zonza Briano algo superior a la maestría en la técnica, hay un

Zonza Briano en su taller de París.



Para la Revista de
Buenos Aires
Caras y Caretas
Zonza Briano

Autógrafo del escultor para CARAS Y CARETAS.

espíritu que anima a la materia inerte como si ésta fuese a comenzar a vivir. Pero he aquí lo que del artista argentino han dicho las personalidades a que más arriba aludía:

Maurice de Waleffe: «Es un verdadero poeta de la piedra».

Rodín: «Es hermano de los grandes maestros».

Gómez Carrillo: «Artista que vive llevando en sí sublimes pasiones».

Ernesto Lajeunesse: «No sabe nada y lo sabe todo».

* * *

Después de haber admirado el grupo que por pretextos de moral, el Prefecto de París hizo expulsar del Salón de 1912, Zonza Briano me enseñó unas cabezas. Una de ellas, la de la morfinómana, parece al mismo tiempo la apología y la condenación del vicio. Su expresión atrae, y si a un devoto de los paraísos artificiales puede recordarle el placer de la droga, a un hombre equilibrado le enseña el abismo.



—Cuénteme usted, para CARAS Y CARETAS, cómo vive en París.

—Trabajo mucho, —me dijo, —a las siete ya estoy en el taller, donde paso casi todo el día. Y no porque la ejecución de una obra me ocupe mucho tiempo, sino porque para mí el mayor trabajo es el de penetrar en el alma de lo que mis manos modelan. Así, por ejemplo, en esta cabecita sólo empleé cuarenta minutos, pero la noche antes la vi, y su expresión quedó tan grabada en mi cerebro que mis dedos trabajaban con gran rapidez. Y vea usted, cosa rara, yo cuando modelo no miro a la materia, en mí sólo obra el tacto, como si este sentido fuese más sensible y sus repercusiones fueran directamente al alma.

—¿Y no tiene usted el modelo delante?

—Nunca; creo que el artista debe sentirse tan maestro en técnica y en conocimiento del natural que pueda prescindir del modelo. Los modelos siempre tienen algo de maniquí, y el artista, absorto por el deseo de fidelidad, desecha lo más esencial, la verdadera expresión del alma.

—¿Está usted contento del éxito obtenido en el Salón de este año?

—Sí; mis obras están en la sala de honor al lado de las de los grandes maestros. Grande ha sido la lucha; pero al fin comienzo a lograr que mi concepción del arte y de la belleza se imponga. Tengo veintisiete años, y he hecho muchas exposiciones. La que dispongo para Buenos Aires será la décima séptima.

Salimos juntos conversando de arte, y al pasar ante el grupo de «La danza», de Carpeaux, que adorna la fachada principal del teatro de la Opera, decía Zonza Briano:

—El arte no es complicación, es una visión de serenidad que deje al alma en reposo.

JAVIER BUENO.

París.

Zonza Briano y un grupo de amigos ante el taller del primero.

El escultor «patinando» un busto de bronce. — En el círculo: Zonza Briano conversando con el corresponsal de CARAS Y CARETAS.

Los que proponen negocios



— ¿Vamos a instalar un biógrafo sin películas ni lámpara y al aire libre, para ahorrarnos el local?
— ¡Tendremos que echar la gente a la calle!
— ¡Sí; y luego disparar nosotros!



— ¡Qué gran negocio! Establecer un restaurant con tómbola. Por 50 centavos se tendría derecho a tantos platos como números se obtenga.
— ¿Y el que saque el cero?
— ¡Ayuna!



— Pedimos su ayuda para fundar una gran revista, con la tapa en siete colores (como el arco iris) y una libra esterlina pegada en ella. ¡Nos la van a arrebatar de las manos! ¡Vamos a tirar a la calle un millón de ejemplares!
— ¡Y otro millón de libras!



— Le propongo formar una compañía de seguros contra la viruela; al atacado se le indemnizará con un peso por cada hoyo que le quede en el rostro.
— ¡No nos van a alcanzar los pesos del capital social!



Formamos una sociedad para la explotación de una nueva marca de cigarrillos, con un capital de pesos 25.50. Pedimos la exclusiva para la recolección de puchos y servilletas de papel de seda japonés. ¡Jamás nos faltará la materia prima! ¡Es negocio limpio y brillante!

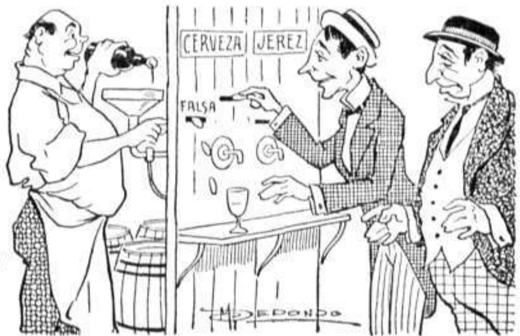


— Traemos una compañía de opereta con 500 coristas, para hacer una farandola que saliendo del teatro, lleguen a la plaza del Once y vuelvan por la Avenida de Mayo, siempre bailando y cantando. ¡Vamos a robar la plata!
— ¿Y no nos robarán a las coristas?



— Ponemos un salón de lustrabotas y peluquería mecánica, que por 20 centavos afeite, corte, rice y lustre, todo simultáneo.
— ¿Y si se estropea el aparato, y lustra la cara y afeita los botines?

Dib. de Redondo.



— Establecemos un bar mecánico: poniendo diez centavos, se sirve una copa de la bebida que se quiera
— ¡Nos van a meter mucha moneda falsa!
— No; porque el que está dentro mira la moneda, la devuelve y no sirve la copa

El famoso "Van der Goes", de Monforte

Tema de interés palpitante en el mundo artístico es la venta, en tramitación, del cuadro «La adoración de los Reyes», obra del pintor flamenco del siglo XV, Hugo Van der Goes, propiedad de la Fundación «Rodrigo de Castro», y que se conserva en el edificio del Colegio de los Escolapios de Monforte.

Su existencia fué casi ignorada hasta el mes de abril de 1910, en que se tuvo noticias de que había sido vendido en la suma de un millón ciento ochenta mil francos, según unos al emperador de Alemania, según otros a un príncipe danés (recientemente fallecido) y más probablemente, al museo de Berlín, según es creencia general. Ocupóse del caso la prensa; algunos diputados pidieron en el Congreso al gobierno para que evitase la salida de España de cuadro de tanta valía.

Interesado el gobierno en el asunto, dispuso que pasara a estudio del ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes, y más tarde al del Consejo de Estado, los cuales encontraron perfectamenta probado el carácter particular de la Fundación «Rodrigo de Castro», cuyo Patrono puede disponer libremente del cuadro.



«La adoración de los Reyes», cuadro de Van der Goes, vendido en un millón ciento ochenta mil francos.

La real orden que reconocía este derecho produjo impresión grandísima, pues ya se creía asegurada la permanencia en España de la importante tabla flamenca. Al propio tiempo de publicarse en la «Gaceta Oficial», un periódico de la noche insinuaba como único medio de evitar el perderla, el cambiarla por un cuadro de Velázquez, de inferior categoría. Al otro día, Mariano de Cavia, el cronista eminente, cuya palabra es siempre oída con respeto, protestó airado en «El Imparcial», afirmando que en Velázquez no hay obras de inferior categoría y declarando «*intangible*» la colección de cuadros del rey de los pintores en el museo del Prado. La mecha estaba encendida y este artículo produjo la explosión en el interés público.

Desde aquel instante, esa tabla ignorada casi, alcanzó una celebridad no debida aun a sus méritos, pues son éstos casi desconocidos por todo el mundo, excepción hecha de unos pocos aficionados que han ido a Monforte expresamente para conocerla.

En estos momentos, en Madrid y en toda España, se pelea para que la venta no se consume. De una parte, la Asociación de Pintores y Escultores, ha abierto una subscripción nacional que, secundada por el Círculo de Bellas Artes, va día a día en aumento y recibió poderoso impulso bajo los auspicios de la señora de Lázaro Galdeano, noble dama argentina, que organizó una fiesta en su artística y suntuosa morada, con dicho objeto. De otra parte, los legistas estudian el asunto y no desesperan de encontrar medios legales de evitarla, afirmando unos que la venta es ilegal y por consiguiente nula, por haber sido desautorizada por el Patrono, revocando la autorización que anteriormente había dado para efectuarla, y asegurando otros que el cuadro pertenece al Estado, pues la Fundación ha estado siempre bajo su vigilancia desde 1767, ofreciendo pruebas de ello, como asimismo de la prohibición terminante del fundador, de que se enajenara nada de lo que existe en el Colegio de Monforte.

Este es el estado actual de este interesante asunto. Difícil es predecir cuál pueda ser el final; pero sintiéndome pesimista, creo que el célebre cuadro saldrá de España, bien a pesar de las aspiraciones de todos los españoles y de los deseos del gobierno. Este, hasta el momento presente, calla ante las manifestaciones de la opinión pública, y su silencio lo considero prueba evidente de que dentro de la ley le es absolutamente imposible evitarlo. Por su parte, el señor Harris, representante del comprador, no renuncia a su derecho.

La subscripción, aunque acogida con el mayor entusiasmo por todas las clases sociales, es de temer que no llegue, ni aún se aproxime, a la cantidad de quinientas mil pesetas, que es necesaria para adquirir la obra. Es muy difícil que por ese medio se pueda evitar la salida del cuadro, como los ingleses pudieron evitar, por el mismo procedimiento, la salida de Inglaterra del cuadro «La Venus del Espejo», tenida por original de Velázquez, y que hoy se exhibe en la Royal Gallery.

Pero, si la subscripción iniciada cubriese la suma por la que según se dice fué ofrecido el cuadro en venta para España, antes de que el extranjero elevase el precio a un millón ciento ochenta mil francos, ¿qué resolverá el Patrono? De él depende que el cuadro vaya o no a hacer compañía, en las salas de autores primitivos del museo de Berlín, a «La adoración de los pastores», de R. Van der Weyden, que salió de España hace pocos años, también vendido en trescientas sesenta mil pesetas, por los herederos de la infanta Cristina de Borbón.

SALVADOR VINIEGRA.

Madrid.

CUENTO ROMÁNTICO

La noche, negra bajo el denso nublado, estaba inmóvil y callada, como un animal en acecho. La inminencia de la tempestad hacía más pesado y caluroso el aire. Lívidos relámpagos iluminaban a intervalos el paisaje y a largos instantes llegaban los rumores de los truenos lejanos.

El doctor trabajaba en su mesa de estudio, frente a las ventanas abiertas al jardín. A su lado, la pequeña Leonor leía, acompañando así, en silencio, inclinada sobre el libro historiado de estampas antiguas, la dedicación de su padre. Junto a una ventana, la buena Aya, vieja y solícita, dormitaba con su labor de aguja entre los dedos.

De pronto ésta, incorporóse, con ligero sobresalto, concentrando su atención hacia el jardín.

— ¿Quién anda ahí? dijo.

El doctor levantó la cabeza.

— ¿Qué? ¿Has oído algo?

—Sí, alguien anda en el jardín.

Escucharon un momento, mirando hacia fuera, donde una negrura maciza no permitía distinguir forma alguna.

— ¿Oye?... ¿oye usted?...— repitió la vieja, levantándose, ya con miedo.

El doctor también había oído.

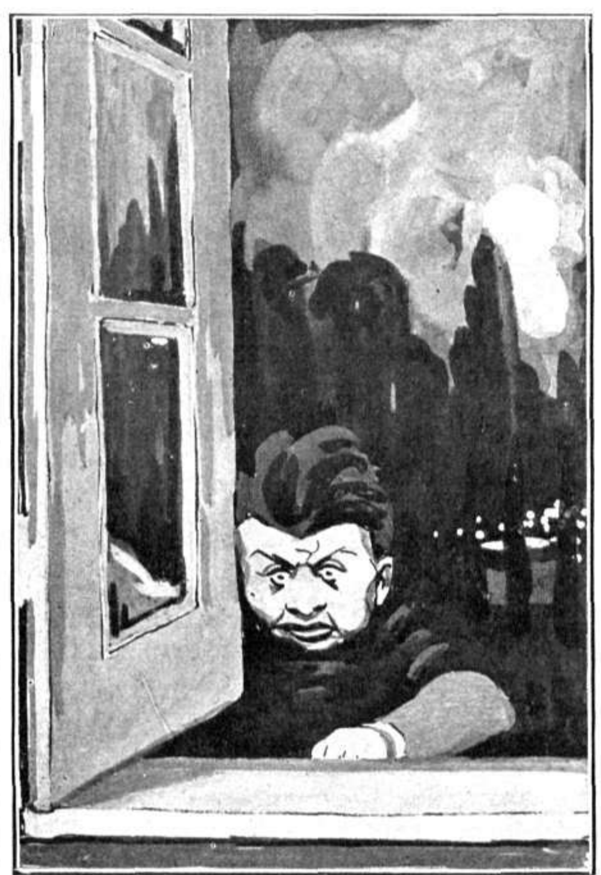
— Debe ser el muchacho... — respondió, sin inquietarse. La vieja llamó entonces:

— ¡Gurí!...

Nadie respondió.

— Sí, no te quepa duda,... es él. ¿Quién quieres que sea, sino? La verja está bien cerrada... Los perros ladran al menor ruido extraño... Tú siempre tan miedosa.

— ¿Pero que hace por el jardín ese muchacho? ¿Por qué se desliza así como un ladrón? Eso no está bien. Ya le dije a usted que ese chico no me gusta... Ha sido una mala ocurrencia la suya traerle a esta casa.



— No, el muchacho no es malo... Sólo es preciso educarlo. Ya verás que hombrecito resulta.

— Hum... — murmuró la vieja. — Usted, con su buen corazón... es capaz de entregarse a los bandidos. — Y, cambiando de tono, agregó: — Leonor, voy a preparar el té. Ya va siendo hora de acostarse... Mañana tienes lección de piano. ¿No sientes sueño todavía, m'hijita?

— Sí, un poco, — contestó la niña. — Pero hace tanto calor... ¿Lloverá pronto, Aya?

Con tardo y sigiloso paso salió la anciana hacia el interior. La niña cerró el libro historiado de estampas y fué a sentarse en una mecedora próxima al balcón, abandonándose al dulce languidecer del semisueño. De nuevo el silencio fué profundo.

El doctor tenía el rostro severo lleno de una evangélica bondad, que hacía tristes sus ojos, propiciadora su sonrisa. Hombre de alta inteligencia, había profundizado en el dolor humano, extrayendo la enseñanza preciosa del amor universal y fraterno, erigido en principio de la conducta, por encima del impulso ancestral del egoísmo. Acrisolado su corazón en la experiencia del propio dolor, amaba la práctica del bien hacia sus semejantes, no sólo como un deber moral impuesto por su conciencia, sino por una complacencia íntima, espiritual. Gozando de algunas rentas que permitíanle consagrarse a sus estudios científicos, asistió gratuitamente a gran número de enfermos, y sostenía con su peculio un sanatorio para desheredados. Habiendo conocido en circunstancias lamentables a aquel muchacho a quien llamaban Gury, dolióse que su naturaleza inteligente fuese desviada hacia el vicio por el medio miserable en que actuaba y quiso salvarle, llevándole consigo. Así el pillete fué acogido en la casa donde el doctor vivía con su hija única, aquella preciosa criatura de tan delicada sensibilidad, pálida flor de melancolía, que parecía saturada de la desolación que flotaba en aquel hogar desde la desaparición de la madre, muerta en plena juventud a causa de su segundo alumbramiento; en el hogar donde el doctor vivía lejos del mundano tumulto, desde la partida de aquella mujer a quien tanto amó en vida, y a quien le unía un potente lazo místico a través de la muerte.

Sintiéndose salvado de la dura miseria, seguro en el alimento, en el abrigo, en el sueño, libre del penoso ambular tras el centésimo, el muchacho aceptó con estupefacta alegría la tutoría de aquella casa, donde el humanismo intelectual de su dueño habíale dado un lugar, no de criado sino de hijodalgo, sentándole a su mesa, enviándole a la escuela y rodeándole del afecto y de la dignidad que faltaron hasta entonces en su vida. Mas, transcurridos los primeros días de regalo y de sorpresa, una extraña nostalgia empezó a inquietarle en su satisfacción. Sentíase cohibido, sujeto, encerrado en aquel bellísimo jardín, en aquellas habitaciones suntuosas, prisionero en la dorada jaula; y la libre existencia vagabunda y azarosa a la que estaba hecho desde su tierna infancia, comenzaba a solicitarle con malignas tentaciones. Buscaba el cielo abierto y la sombra cómplice del jardín por las noches, y detrás de la verja monumental de fuertes hierros, miraba pasar los automóviles a escape por la solitaria avenida de aquel barrio apartado y tranquilo, y aguzaba el oído hacia el lejano rumor que le llegaba desde los barrios céntricos de la ciudad, cuya iluminación proyectaba una difusa claridad en el cielo. Todas sus ansias se tendían hacia aquel rumor, hacia aquella luz... Atraíalo con traidoras

sugestiones de abismo aquel ambiente de tumulto y de vicio, entre cuyas complicaciones él sabía bien escurrirse, cuyos secretos ya conocía a los catorce años casi todos, hábil aprendiz de matrero urbano, taimado vividor en ensayo, pillete por vocación, por necesidad y por costumbre.

Los gérmenes inciviles arraigados en él brotaban lozanamente en la subconciencia de sus impulsos individualistas y su tendencia obscura al malevaje. Una fatalidad parecía llamarle desde la legación de su destino impuro y la necesidad de volver a su existencia nómade, pese al hambre, a la zozobra, al peligro, se hacía en él imperiosa, irresistible, ineluctable, como un vértigo.

Aquella noche, el aire denso y cargado de electricidad, irritaba los nervios y predisponía a la acción inconsulta, aflojando los frenos inhibitorios del impulso. El silencio era profundo. El doctor se levantó de su asiento, y dió algunos pasos por la habitación restregándose el rostro cansado; luego, salió hacia el interior.

En el estudio, la niña sola, dormía, abandonada en el sillón, con ese gesto de laxitud encantadora, llena de gracia, que tienen los adolescentes cuando les sorprende el blando sueño. Sus brazos caían a ambos lados del sillón como los tallos de los narcisos murientes en los bordes del ánfora, su cuello, de una blancura astral, casi transparente, se doblaba hacia un hombro, movíanse con ritmo igual las pequeñas palomas de su pecho, apenas visibles, y su boca virgínea se entreabría con la dulzura de un capullo, rico en esencias...

En el macizo de sombras del jardín, dos pupilas brillaban fijamente, fosfóricas, como las de un felino. Hubo un instante de muda espectación en las cosas...

En el rectángulo de luz que recortaba el balcón abierto hacia la noche, apareció, cautelosa, la figura del muchacho. Tenía el aspecto extraño e inquietante de un lobezno que está a punto de ser adulto. Avanzó un paso en la luz... con un movimiento ágil saltó al interior sin hacer ruido. Allí se detuvo un instante, mirando a su alrededor, escuchando... luego, fué hacia la adolescente y tomándole la cabeza entre las manos, la besó en la boca entreabierta, sorbiendo, mordiendo, con el ímpetu del amor primitivo y el estupor divino de la primera revelación del sexo.

Despertó de súbito la durmiente, sacudida por la caricia salvaje y, dando un grito, se incorporó, confusa. Pero el ladrón saltaba ya al jardín, perdiéndose entre las sombras...

Acudió el padre al grito de la niña.

—¿Qué tienes, queridita? ¿Qué hay?

Ella no respondió. Confundida, trémula, encendida en sublime rubor, tuvo vergüenza de decir, mintió a su padre por la primera vez:

—No, nada... Me pareció que... Estaba soñando.

Rió el padre estrechándola en sus brazos.

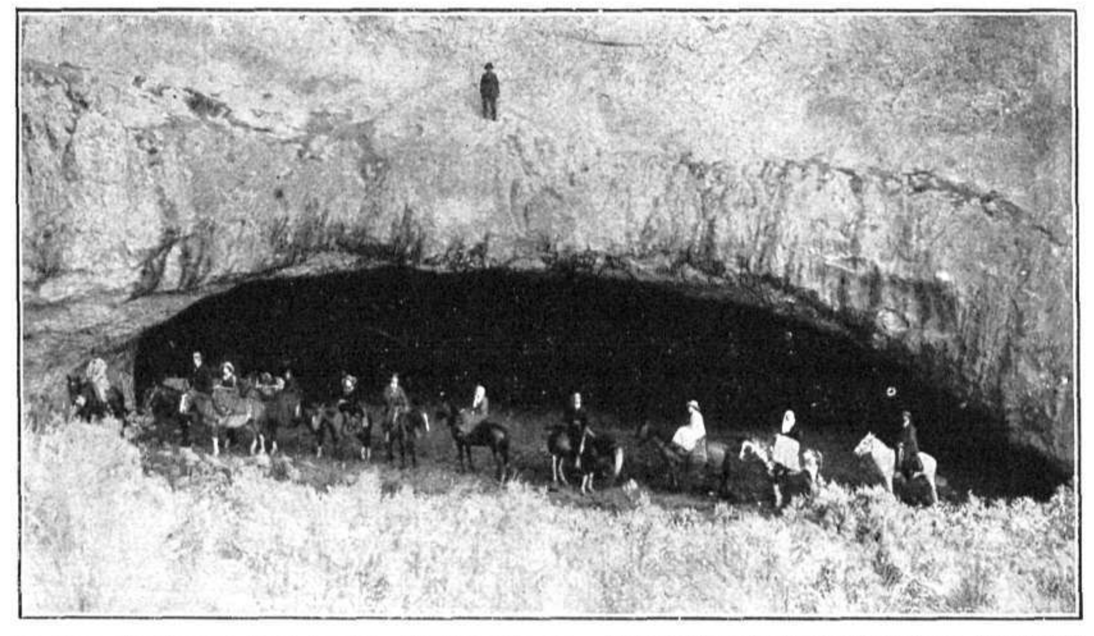
—Tontita, tontita... Esa vieja Aya te ha contagiado el miedo...

Y, sintiendo que una turbación indefinible y desconocida se había despertado en ella, la virgen adolescente, apenas núbil, ocultó la cabeza entre los brazos de su padre, mientras el bandido precoz huía entre la noche, hacia la gran ciudad que le atraía como el abismo, gustando sobre sus labios el sabor del fruto prohibido...

AURELIO DEL HEBRÓN.

Dib. de Radaelli

Las bellezas del paisaje argentino



La curiosa gruta del cerro Yutiguasi, llamada también «la casa de yuca». — Según cuentan las tradiciones de San Luis, provincia donde se halla, hubo allí en otro tiempo un altar ante el cual oficiaban sus ceremonias los indios. De ahí el nombre de Yutiguasi, que quiere decir «templo del sol». La gruta tiene capacidad para que evolucionen dentro de ella cincuenta hombres a caballo.

El riego artificial en la Argentina

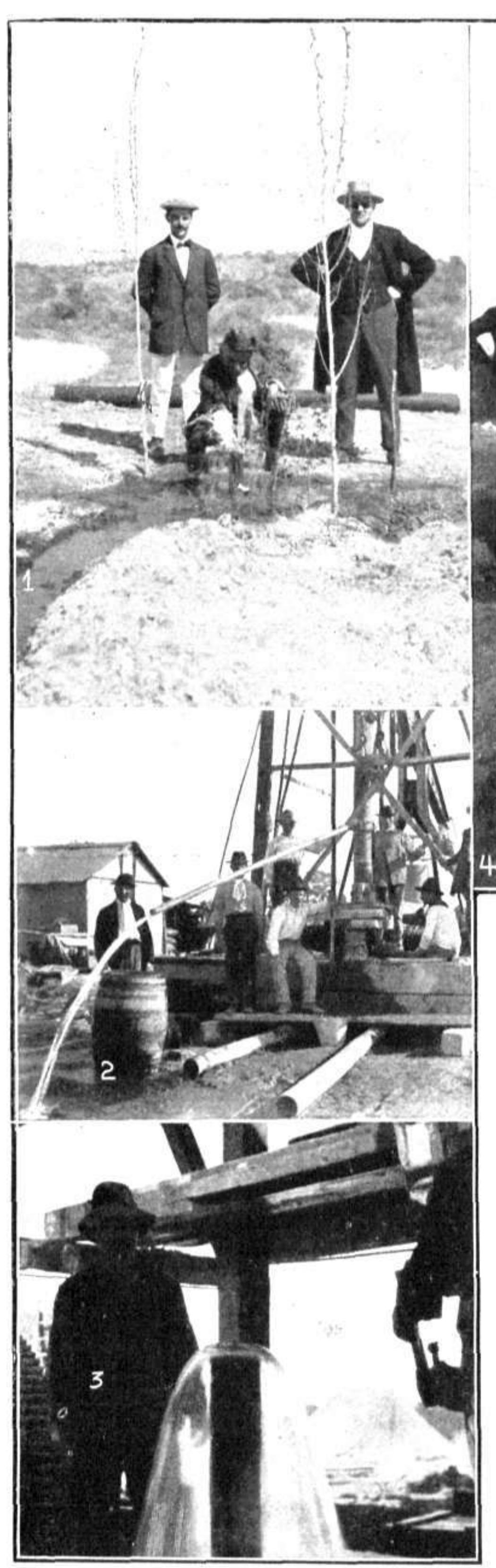


Nuevos horizontes ábrense actualmente al porvenir de la industria agrícola en el país. La superficie irrigada aumenta año tras año en proporciones y límites no sospechados. El grado de aprovechamiento del riego artificial y el considerable desarrollo que está llamado a tener cuando los estudios de hidrogeología, iniciados en el país con éxito, nos revelan la inmensa riqueza que oculta en el subsuelo.

La zona árida, aquella en que las lluvias no son nunca suficientes para la vida de los cultivos, reclama el riego artificial para combatir su esterilidad. Y puede hacerlo aprovechando el agua de los ríos por gravitación, como en San Juan, Mendoza, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Río Negro, o como en el Limay, elevando mecánicamente las aguas, cuando el valle del río no tiene la pendiente necesaria para que puedan derivarse canales, pero existe un medio, mejor, que ha poco empezó a ser empleado: el de la utilización de las aguas subterráneas.

Tanto el Ministerio de Agricultura como

Arriba: perforación en los alrededores de la estación Barreto (F. C. P.) Rinde 350.000 litros por hora. — Abajo: El famoso pozo de Argerich. Rendimiento continuo de 360.000 litros por hora.



N.º 1. Surgente en Las Heras, provincia de Mendoza, en campos propiedad del señor Beck. — N.º 2. Surgente en Estación Lavalle provincia de Catamarca. Rendimiento: 4 metros cúbicos por hora. Tiene 238 metros de profundidad. — N.º 3. Perforación en El Balde, ferrocarril de Buenos Aires al Pacífico. — N.º 4. Otra perforación en El Balde.

el de Obras Públicas y las empresas particulares, realizan costosas perforaciones en busca del codiciado elemento para proveer del mismo a extensas regiones, privadas de corrientes superficiales. Sin duda alguna, la principal perforación es la de Argerich, encargada por el Ministerio de Agricultura a una compañía argentina de perforaciones que usa el sistema de Raky.

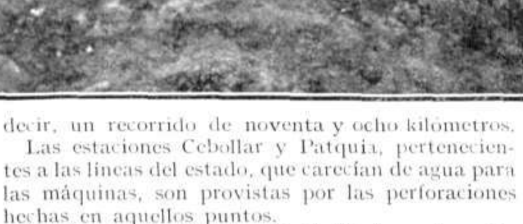
La napa poderosa de este surgente fué descubierta el 11 de enero de 1912. La perforación, que tiene 711 metros de profundidad, dió un rendimiento de 360.000 litros por hora. Como el chorro enorme formaba un arroyo de importancia, que arrastraba la tierra, fué necesario poner la torre sobre un fundamento de ladrillos y cemento Portland.

La misma compañía ejecutó dos perforaciones en la estación «El Balde», provincia de San Luis. La primera se encuentra a 5 kilómetros de la estación. El horizonte artesiano fué descubierto el 12 de julio de 1911. La otra perforación, a 5 kilómetros al norte de la primera, encontró la napa el 10 de noviembre del mismo año, a la profundidad de 605 metros. En los alrededores de la estación Barreto (F. C. P.), hizo varias perforaciones con buen éxito. El primer pozo da 150.000 litros por hora. A fin de instalar el riego artificial en gran escala, se construyeron cuatro pozos más, de los cuales tres dieron agua surgente, y uno sólo agua semisurgente. El pozo número 4 da 350.000 litros por hora.

Otros trabajos han sido de suma utilidad para los ferrocarriles que atraviesan vastas zonas completamente áridas y donde la provisión del agua necesaria para las locomotoras representa un serio problema.

La perforación de Mazar (F. C. A. del N.), a los 404 metros dió agua riquísima, evitándose de este modo el acarreo desde la estación Chumbicha, es





decir, un recorrido de noventa y ocho kilómetros.

Las estaciones Cebollar y Patquia, pertenecientes a las líneas del estado, que carecían de agua para las máquinas, son provistas por las perforaciones hechas en aquellos puntos.

En la estación Beazley (F. C. P.), la perforación ha sido la primera de 1.000 metros de profundidad hecha en el país. La de Quimili (F. C. C. N.) alcanzó a 1.168 metros. Varias perforaciones de 600 a 900 metros de profundidad en San Juan y La Rioja, y algunas otras que han revelado la estructura geológica del subsuelo de la provincia de Buenos Aires, son de mucho interés científico.

En el Chaco Santiagueño se ha hecho una perforación que tiene una profundidad de 1.223 metros.

Los trabajos de perforación realizados por la Dirección de Minas y Geología, son también numerosos. Recientemente, en Tunuyán, Mendoza, se ha encontrado cuatro capas de agua surgente: la primera da 70.000 litros de agua por hora, la segunda 90.000; la tercera 50.000 y la cuarta 100.000. Todas estas napas son de agua dulce.

En la estación Lavalle, Catamarca, se encontró agua potable a los 238 metros de profundidad.

La misma repartición ha hecho perforaciones en los siguientes puntos: en «Las Cañas», Catamarca; en Paraná; en «Los Algarrobos», Mendoza; en Puerto Militar; en San Francisco, Córdoba; en Tucumán, en la Escuela de Arboricultura, en el dique del Candillal, en la estación Muñecas, en el parque General Roca, en Taco-Ralo; en Aguaray, Salta; en Añatuya y Laprida, Santiago del Estero; en Perico del Carmen, Jujuy; en Curuzú-Cuatiá, Corrientes; en Telén, Pampa Central.

Estos trabajos han dado muy buenos resultados.

RICARDO EDWARDS.

N.º 5. Importante surgente de agua, excelente para el riego, en el partido de Las Heras, provincia de Mendoza. Este surgente se halla en campos del señor Gaycoechea. — N.º 6. Otro pozo en El Balde, estación del ferrocarril Buenos Aires al Pacífico. Da 33.000 litros por hora. — N.º 7. Otro surgente en Las Heras, en los mismos campos de señor Gaycoechea.

El acordeón y el demonio

Don Tadeo no vivía, por más que su rostro redondo, sudoroso y colorado, su robusto vientre y sus macizos miembros atestiguasen lo contrario.

Y «no vivía» por culpa del inquilino de la habitación situada inmediatamente debajo de la suya, con sólo el débil piso de madera por medio. Peludete, el vecino de abajo, tocaba desaforadamente el más antipático de todos los acordeones, desde las doce del día hasta las doce de la noche, ¡todos los días y todas las noches del año!

Don Tadeo se habría indignado de buena gana, si su temperamento cachazudo y razonador se lo hubiera permitido, y si una vez que lo intentó, no le hubiera Peludete ofrecido indemnizarle con «dos patadas en la panza». Pero, en estas condiciones, la cólera era peligrosa; entonces, optó por la razón.

Y, saliendo al balconcito tente-en-el-aire que corría delante de su pieza, se inclinó por sobre la tramposa barandilla, hasta desafiar abiertamente las leyes de la gravedad.

— ¡Vecino! — gritó.

Pero el vecino debía estar desollando viva a su pobre «discordeón», según lo que ésta chillaba, gemía y se desteclaba. Don Tadeo hizo porta-voz de sus dos manoplas, embaulό en su tórax media atmósfera y, soltando todo ese aire de un golpe...

— ¡Señor de Peludete! — berreó.

Cesaron los chirridos en el cuarto del «vecino inferior», con lo que pareció reinar el silencio de las tumbas. Aprovechándolo, don Tadeo agregó:

— Haga usted el favor de salir un momento, señor de Peludete...

Y, en efecto, Peludete en persona apareció en la puerta del cuarto, trayendo colgado su instrumento, por la «oreja» de los bajos, del dedo pulgar de la siniestra mano.

— ¿Es usted, vecino?... Bien me había parecido oir una vocecita lejana... que decía «... ludete!...»

— ¡He gritado con todas mis fuerzas!...

— Bueno. Y... ¿en qué puedo servirle?

— Vea, vecino: Usted sabe que yo trabajo desde las dos de la mañana hasta las diez...

— Así me ha dicho...

— ... de modo que tengo, a la fuerza, que dormir entre las doce del día y las doce de la noche.

— Y duerma no más, amigo; duerma no más!

— Pero, es el caso que no puedo dormir... a causa de que usted toca ese maldito instrumento, precisamente en esas horas.

— ¿Y qué quiere que le haga? Yo toco en mi cuarto, ¡y en mi cuarto tengo el derecho de hacer lo que me dé la gana!

— Pero es que el ruido que usted hace penetra en mis oídos, y usted no tiene el derecho de introducirme nada sin mi consentimiento.

— Póngase un tapón, mi amigo, si no le gusta mi música; y, últimamente, ¡múdese de casa y se acabó!

— ¡Usted, se va a mudar!

— ¡Su agüela!...

Y don Tadeo, vislumbrando ya en el aire las dos patadas de marras, cortó el diálogo, ganó su camastro y se puso a reflexionar, con toda la calma compatible con el rabioso ahullar del «discordeón» implacable.

Al cabo de media hora salió. Volvió a las 6.30 p. m., con un voluminoso paquete y se encerró en su cuarto, donde se le oyó ir y venir, y luego un ruido como de agujerear madera.

Peludete habíase ido a cenar en el fondín cercano, y no volvió sino a las ocho dadas.

Atravesó el kilométrico patio del inquilinato, tarareando un tango arrabalero. Llegó a su puerta y, llave en mano, le hizo una «visteadita» a la cerradura, tirándole una puñalada que le metió la llave hasta la argolla.

Abrióse la puerta con estruendo... ¡y Peludete retrocedió espantado, lanzando una interjección!

— ¡La gran siete!...

Allí, dentro, a medio metro de la puerta, se abría la rojiza boca del infierno. Un agujero cuadrado, con llamas rojas en el fondo y, agazapado, detrás de un montón de brasas, con una horquilla en la ganchuda mano atisbaba el diablo!...

Peludete no pecaba de devoto. Hasta se permitía dudar de que hubiera infierno y diablos. Pero, ahora... la cosa era evidente, y él la contemplaba, con el pelo erizado, la lengua pegada al paladar y bañado en frío sudor.

De pronto, las cristianas enseñanzas de su madre le atrevesaron el cerebro, como un rayo de luz:

— ¡Ave María purísima!... — exclamó persignándose.

Oyóse algo como un chasquido en lo alto, y la boca del infierno desapareció, quedando el piso tan sucio, como si nada hubiera sucedido.

Peludete estuvo largo rato indeciso, en «si entro o si no entro», hasta que los pasos de don Tadeo, haciendo quejarse los tirantillos, le decidieron y entró.

Encendió la vela; miró varias veces con desconfianza el sitio aquel; soltó un suspiro de alivio:

—¡Si llego a dar un paso!...

Tomó el acordeón, maquinalmente y, sentándose en el borde de la cama, comenzó una de sus tocatas, pero suave y medrosamente.

En el momento mismo, debajo del catre, oyéronse lastimeros ayes y gemidos — diríase la voz de don Tadeo, al que estuvieran pelando vivo — y a sus pies, en la sombra, abrióse de improviso la entrada del... Averno.

Rodó el instrumento de manos del barullero, con lo que coincidió una detonación leve, cesaron los gemidos, desapareció el antro y... un intenso olor de azufre quemado invadió la habitación.

Un largo silencio.

Luego, pasos en el cuarto de arriba.

Peludete se bajó del catre y se fué sin apagar la vela, ni cerrar la puerta.

Al día siguiente, antes de las ocho, trajo un carro y se llevó sus «pilchas», que hizo sacar por un peón, pues él no se atrevió a entrar otra vez al lugar de sus angustias.

* * *

Cuando, pasadas las doce, volvió don Tadeo, tuvo la grata nueva.

— ¡Je je! ¡Me lo esperaba!... — exclamó riendo mefistofélicamente.

Y ante los asombrados ojos de los convecinos que habían acudido a felicitarle, comenzó a recoger un caño de goma que, atravesando el piso, caía en el rincón donde Peludete tuvo su «catrera»:

— Por aquí — explicó — le hice oir los ayes y los olores que son música y perfume de Satanás...

Y, poniendo la mano sobre un aparato pintado de negro, agregó:

— Déjenme dormir ahora; luego, les daré una sesión de linterna mágica, y les haré ver al demonio agazapado en el infierno.

Dib. de Dumont. Luis J. Maisonnave.



El Palacio Nacional de Managua.— Vista general.

Managua

Al borde del azul nervioso de las aguas del lago de su nombre, bajo las esplendideces de un horizonte tropical que pródigamente le llueve sus cálidas caricias, y como adormecida por el vaho de fruta madura de los cafetales de sus alrededores, encuéntrase Managua, simpática capital de la tierra de Rubén Darío y nido de importantes detalles históricos de la América Central.

Es Managua, con su arquitectura anticuada, con sus plazas en que florece la opulencia de las plantas del trópico, con su exceso de luz que todo lo dora, con lo enervante de su temperatura y con lo tradicional de sus costumbres, una villa equinoccial, propicia a la modorra y al amor que hace recordar al hidalgo español con su gesto de blasonado, su desdeñosa indolencia proverbial y la frescura juvenil de su galantería.



Detalle de la arquitectura del Palacio Nacional de Managua.

La estación del ferrocarril de Managua, el día de la llegada de la legación nicaragüense, que regresaba de haber acompañado al señor Knox, en su viaje.

Edificada en momentos en que Nicaragua no era sino una mera especie de provincia de la Capitanía General de Guatemala, pasó los primeros años desapercibida, no llegando a ocupar la atención pública sino hasta el año de 1885 en que, para evitar las rivalidades entre Granada y León fué elegida capital de la república. Es por eso que desde esta época data el verdadero desarrollo de Managua, y, es por eso que, desde entonces tan sólo se han podido apreciar, en su efectivo valor, las múltiples características que la han llevado a ocupar el lugar prestigioso que hoy ocupa, señalado en

un principio simplemente para evitar rivalidades por los hijos de la clásica nación de los lagos y de los volcanes.

Ha sido desde sus humildes comienzos la metrópoli nicaragüense, auténtico hogar de la población extranjera residente en el país. Acurrucada muy cerca del pequeño macizo de América, que al decir de algunos autores entendidos, fué el que le dió el nombre a todo el continente, favorecida por un clima seco donde se suceden con regularidad las estaciones de lluvia y de sequía, y enmarcada por el cuadro de una vegetación maravillosa y saludable, ha atraído a su seno al forastero, ofreciéndole la abundancia de su vida sabrosa y la riqueza de sus horas amables, bellamente sensitivas...

Como capital de un pueblo de imaginación exaltada y politiquero, a menudo ha tenido que presenciar hechos guerreros de dolorosas consecuencias; y, como centro de un país que por su naturaleza ha ofrecido grandes facilidades para la apertura de un canal interoceánico, le ha tocado ser víctima de la intriga y la ambición de las naciones interesadas en realizar tal obra. Así, en varias ocasiones se ha visto amenazada de ser ocupada militarmente por los Estados Unidos, y en alguna llegó hasta estar tutelada por fuerzas extranjeras que le dejaron muy ingratos recuerdos.

Sinceramente sencilla en sus detalles, Managua tiene la seducción de las poblaciones pequeñas donde, al abrigo cariñoso de una cordialidad alegre, prevalece el ambiente parroquial, y el alma se siente inclinada a la dulzura del paisaje emotivo antes que a la ruidosa expansión de la vida moderna. A través de los pormenores de su existencia ciudadana fácilmente se adivina la idiosincrasia atávica del carácter peculiarísimo de sus moradores y puede constatarse la perduración de la sangre del pueblo del poderoso y desgraciado cacique Nicaragua.

Por otra parte, sus detalles arquitectónicos, la amplitud de sus edificios particulares, la extraña gravedad de sus hijos que sonríen muy poco y hablan rápidamente, la afición que prima en todo pecho por el cultivo de la tierra y por el aroma de las flores, y una cierta especie de pereza en la atmósfera que incita al sopor, la hacen una ciudad singular, absolutamente distinta de sus otras hermanas, que se ofrece como un lugar de reposo y tranquilidad, enclavado en pleno trópico, bajo un cielo repleto de luz y sobre un retazo de tierra increíblemente fértil y anecdóticamente bello...

Y es por ello fruitivo y delicioso el rodar del tiempo en ese retazo americano donde hiciera sus primeras gimnasias mentales Rubén Darío; y son idílicos los paseos de sus afueras, de rústica sencillez y pletóricos de hermosura campesina; y son encantadores sus paisajes que hacen que el espíritu sediento de ideal se entregue a vagar a la ventura por recónditos lugares de ensueño, acaso demasiado románticos, tal vez un tanto perjudiciales ante la fiebre del progreso contemporáneo...

Otro de los aspectos de Managua es la religiosidad que sus habitantes profesan al manojo de sus leyendas históricas. Aliada por su situación a los famosos vaivenes del tiempo de la piratería y de la inmemorable ola tumultuosa de hechos de vandalaje que quitó el sueño de los antepasados, conserva todavía la ciudad, en todos sus detalles, un sabor de remembranzas que contrasta notablemente con los mecanismos de su vida de ahora. La población siente en sus venas latir las tradiciones del pasado y en el resplandor de ese a manera de hechizo que de ellas recibe, encuentra algo único que la encante y seduce intensamente. El deseo de aunar las viejas costumbres a las nuevas se hace allí manifiesto en todas las clases sociales y constituye una especie de vicio de prestigiosas y singulares proyecciones. Y no es que exista refractarismo a las innovaciones, es simplemente que en el corazón de todo hijo de esta ciudad brilla aún con luz propia un rayito de sol de lo extinguido y se alza gloriosamente el recuerdo, supervivido de generación en generación por obra y gracia del afecto materno.



Una calle de Managua.

También la sede nicaragüense, como buena ciudad tropical, tiene su ambiente literario aún cuando el frenesí por la producción intelectual no ha alcanzado las proporciones de otras ciudades análogas. El sentimentalismo que obliga a exteriorizar en la cartilla escrita el pensamiento íntimo, amodorrado por esa especie de laxitud que hay en la permanente caricia del cálido clima, es allí menos propicio a la elucubración. La gente gusta tal vez más de la nota social y política que de la literaria y, por eso, en la confianza de los ratos de charla amistosa, cuando al atardecer todos los días las familias ofreciendo un relieve típicamente pintoresco se instalan en las aceras y en las puertas de las casas a tomar el fresco, el comentario rueda menos sobre ese tópico que es savia de la savia de varios otros pueblos de la zona tórrida.

Pero no es solamente este conjunto de características lo que hace esperar de Managua un triunfo no lejano en el torneo del movimiento evolutivo. Existe también dentro del silencio de su laborioso optimismo, un intenso afecto al trabajo que eleva, afecto que cabe la serenidad de las horas fecundas, ha de resolverse en provechosos resultados para esta metrópoli que se ostenta en pleno trópico, bajo un cielo repleto de promesas y sobre un retazo de tierra increíblemente fértil y anecdóticamente bello...

JORGE IGUAL.

Impresiones sobre la Argentina

Un interesante artículo de la señora Todd

Durante una breve temporada, nuestra sociedad tuvo, recientemente, el placer de contar entre sus huéspedes al señor William Todd y a su distinguida esposa, vinculados ambos por amistad estrecha con muchas de las familias de la élite bonaerense. Antes de que partieran, tuvo CARAS Y CARETAS *el deseo de poder ofrecer a sus lectores la expresión de las impresiones que, sobre nuestro país, llevaban tan significativas personas. La señora Todd, que ocupa en el mundo literario británico un puesto de primera línea, y cuyas producciones han merecido elogios de la severa crítica inglesa, accedió al pedido que le hiciera esta revista, y, al embarcarse de regreso para Europa, nos entregó el siguiente artículo, tan interesante como su estilo, por haber sido escrito por quien tanto ha visto y tanto conoce y se halla, en consecuencia, en las mejores condiciones para juzgar, comparando.*

ANTES de alejarme de las playas de este bello país, es para mí una satisfacción poder expresar todo el intenso placer que nos ha proporcionado nuestro reciente viaje por tierra argentina. Hemos sido recibidos con amabilidad exquisita, con tan agradable y simpática hospitalidad, que todo elogio resultaría pálido ante la realidad. El país ha progresado mucho en los veinte años que median desde nuestra anterior visita a esta tierra de naturaleza encantadora y cielo sin nubes. En cuanto desembarca, la impresión de que el progreso ha sido enorme se impone al viajero. El puerto es hermoso, grande, limpio. He visitado algunas instituciones de beneficencia y algunos hospitales. Todo está en ellos tan bien organizado y todo es tan moderno que no he podido hallar sino motivos para manifestar que los encontraba a la altura de los más famosos de Inglaterra, Francia o los Estados Unidos. En nuestro rápido viaje a Chile estuvimos en Valparaíso y Santiago y, al regreso visitamos la ciudad de Mendoza. ¡Cuánto ha variado y progresado en los últimos veinte años! La ciudad, completamente nueva, resultaba desconocida para mí. El Parque es bellísimo, las avenidas amplias y hermosas y el conjunto respira un aire encantador de prosperidad. También visitamos Alta Gracia, Córdoba, Rosario, Santa Fe, Santiago del Estero, Tucumán y La Plata. En todas partes notamos los mismos síntomas de poderosa prosperidad. Debo manifestar que durante nuestras visitas a todos esos sitios fuímos atendidos con una amabilidad que no olvidaremos nunca y que demuestra terminantemente el grado de exquisita distinción a que ha llegado la cultura social en la República Argentina. Fué para mi toda una revelación la visita que hicimos a la Colonia Alvear, donde pude probar las frutas más bellas y sabrosas que pueda producir la tierra, admirables por su tamaño y por su calidad. Las obras de irrigación de esa colonia fueron también, para nosotros, objeto de asombro. En realidad todo resulta maravilloso en ese privilegiado suelo argentino, pero lo que más extraña es cómo se ha podido llegar a tan soberbios resultados en tiempo tan breve. En la capital hay casas particulares y edificios públicos que serían orgullo de famosas ciudades antiguas. Las instituciones de caridad, dirigidas por señoras, están todas ellas bien organizadas y sabiamente administradas. Admiro con toda mi alma a la mujer argentina; admiro en ella su amor intenso a la vida del hogar, a la familia, como la admiro en su condición de hija afectuosa, de madre cariñosísima y de esposa amante y abnegada. Siempre diré que hay cuatro cosas que no he podido encontrar en ese bello país: una mujer fea, una persona mal vestida, un imbécil y un antipático. He tratado de hallarlos, pero en vano. En la República Argentina todo el mundo es simpático, viste bien y es inteligente. Cuando las manifestaciones patrióticas del 25 de Mayo, estuve observando al pueblo y confirmé mi opinión. La multitud, en la Argentina, tiene mejor aspecto que en cualquier otro país y la nación puede estar orgullosa de sus ciudadanos. Hemos visto tantos progresos que no sabría decir cuál es el mejor de todos. La plaza Pellegrini es muy bella y fué construída tan pronto que la ví hecha un montón de escombros, salí para un corto viaje y al regreso ya estaba la plaza con su jardín, con sus árboles, céspedes, caminos, etc., brindando un sitio de recogimiento y contemplación a los amigos de la quietud. He sentido mucho no poderme quedar más tiempo en la Argentina, entre esa sociedad que tan amablemente ha conquistado mi corazón; pero no la olvidaré nunca, recordaré con frecuencia las atenciones de que he sido objeto, y en cuanto la oportunidad se presente, haré otra visita a este país tan hermoso y tan emprendedor, a esta tierra encantada del progreso y de la amabilidad.



Señora de Todd.



Señor W. Todd.

MRS. W. TODD.



FERNANDO

Hará seis años entró un paisano en cierto figón del barrio de *El Antiguo* o de *Ondarreta*, en la muy noble y pulcra ciudad de San Sebastián de Guipúzcoa, y pidió, con la comida, sidra añeja. El tabernero, que a la sazón embotellaba de la nueva, en el sótano, para satisfacer el deseo del recién llegado, llenó de polvo y telarañas una de las vasijas que traía entre manos y después de *encorcharla* y ensuciar, también por fuera, el tapón, se la dió a la moza que servía en la tienda y le había llevado el pedido.

Dispuso el diablo que el parroquiano, al escanciar, encontrase una mosca, aún viva, que salió con el líquido y, encarándose con la Maritornes le preguntó con sorna: ¿Quieres preguntar al amo cuánto tiempo puede vivir una mosca dentro de una botella?

¿Quién puede decirlo? — replicó la moza, que no era lerda: «¡son como *Fernando*, viven muchos años bebiendo sidra de balde!»

El orín es tan antiguo como la humedad y los parásitos como el mundo. Pero así como las chinches son más propias de los países cálidos, los gorrones se dan más fácilmente en tierras de sol e ingenio que en las del norte donde la vida es más difícil, si duradera. En Sevilla o en Málaga abundan los *Perico Manguela*, gorrón famosísimo: en las provincias vascas son estos vivos, tan raros como los mirlos blancos. Excepción que confirmó la regla, en Guipúzcoa, fué el mentado y allí popular *Fernando*, natural de Imezqueta cerca de Tolosa. Murió quizás de 80 o 90 años, hará 26, y de él sólo sabemos que, alto, robusto y fortísimo, era de mansa condición y prefería agenciarse el pan con marrullerías a conquistarlo con otra suerte de trabajo valiéndose de sus buenos puños. La tradición popular ha conservado, con la fama de *Fernando* — que así se le cita sin otro nombre de familia — noticia de alguna de sus muchas salidas para llenar la andorga a costa del prójimo.

Y vamos a referir aquí alguna de ellas tal y como nos la contó Miguel Uria, carpintero de oficio que sirvió en Cazadores de Puerto Rico y era, y será si vive, hombre honrado y veraz.

Las gracias de *Fernando* no revisten extraordinario ingenio ni redomada picardía; son sencillotas como el alma guipuzcoana, honrada, en cierto modo hasta en el engaño. No son chistes, en fin, de estos tiempos, en los que todo el mundo se avergüenza de ser ingenuo y demasiado sensible. Admítanse, pues, como pequeñísima *contribución al folklore* guipuzcoano. Por fin si son más conocidas que la yerbabuena téngalas el lector por no contadas y en paz.

Va, pues, no de cuento, de historia.

Pasaba *Fernando* por delante del *retoche* — o casa del párroco — y como le diese en la nariz apetitoso vaho de olla que proclamaba matanza, a más de berza, antojósele sentarse a la mesa con el *Sor Vicario*. Volvió por la mujer, dióla instrucciones rápidas y dirigiéndose nuevamente hacia la parroquia, *Fernando*, comenzó a fingir que apaleaba a su cara mitad: puso ella el grito por encima del campanario de la iglesia salió el cura al balcón, atraído por el escándalo, hizo entrar a los mal avenidos para ponerles en paz y remediar sus cuitas, y, como estuviese ya la mesa dispuesta, convidó al matrimonio. La olla en efecto, pletórica de coles, contenía también apetitosos desperdicios de cerdo.

Trataba el clérigo de encarrilar a *Fernando*, con buenos consejos y deseoso al propio tiempo de oirle fué separando bonitamente los huesos a un lado de la cazuela que puso, por él, enfrente del convidado, reservándose para sí todo el magro. Hecho esto dió punto al sermón exclamando:

— «¿Qué hubiese sido de tí desgraciado?... ¿Qué hubieses hecho hoy si no os convido a comer?

— «¿Qué hubiese hecho? — pues retorcer el pescuezo a ésta, así mismo, — respondió *Fernando*, mientras miraba de reojo a su mujer, como indignado, daba vuelta a la cazuela del lado del magro, cogía con los diez dedos dos de las mejores tajadas y las engullía, como píldoras, antes de que el párroco pudiese evitarlo.

No fué esta la única broma que *Fernando* le jugó. Quiso chancearse el excelente sacerdote con la gente poco escrupulosa del pueblo, ofreciendo una hilacha para ver si daba con ovillos, y en la época de la matanza, propuso a *Fernando* que hiciese correr la voz de que habían robado un cerdo del *retoche*... tiempo habría luego de confesar la verdad. Y fué ello como poner la sardina al alcance del gato. *Fernando* se dió buenas trazas para apoderarse, aquella misma noche, de un marrano, propio del señor cura, y cuando éste dijo al gorrón muy apesadumbrado: «¿Sabes que me lo robaron de verdad?» — *Fernando* respondió: «¡Eso, eso es lo que hay que decir!» como usted me encargó, eso: poquito que vamos a divertirnos ¿verdad? Y no pudo el cura conseguir que cambiase de registro.

Muy viejo ya y plagado de deudas, más que de pulgas un perro lazarillo: decidió consultar con el escribano del pueblo, hombre tan despierto y desahogado que muchos apostaban que era capaz de chafar al propio *Fernando*. Andaba el curial muy escamado del gorrón y tenía dada orden de no recibirle pero como la criada, que salió a abrir la puerta viese que *Fernando* llevaba al hombro un saquito sonando calderilla — eran en verdad trozos de calderas viejas — pasó recado al notario y éste, picado de curiosidad, recibió al famoso petardista. Fingióse él muy arrepentido de su vida pasada, resuelto a enmendarse y a liquidar cuentas con todo el mundo para morir en paz y en gracia de Dios. Al notario, precisamente, era al primero a quien iba a pagar en cuanto pudiese. ¿Pero cómo realizarlo siendo tantas las trampas, no teniendo un maravedí, sin hábitos de trabajo y sin contar con una sola persona que le diese la mano?

— «Pues, hombre, si mucho es lo que debes», respondió el escribano, «y no tienes otro caudal que los puños, enseña los dientes al primero de tus acreedores, con quien tropieces, y si consigues amedrentarle, no pasando a mayores, correrá la voz de tu valentía y te dejarán en paz».

— «¿Con que pago con enseñar los dientes, eh?»

— «Justo».

— «Pues estamos en paz, usted y yo» — replicó *Fernando* abriendo la boca de par en par y mostrando al escribano ambas encías.

Relata refero.

Dib. de Vázquez.

EL CONDE DE LAS NAVAS.




SILUETAS FEMENINAS
POR
L. HELL
SRTA. DE ACEVEDO
SRTA DE MASSINI
MARY
HELGUERA
MARÍA TERESA HUNTER
MARTA OBEJERO URQUIZA

La escuela de los footballers

Donde se preparan los futuros profesionales



Team «Juventud Unida».

Team «Oeste Juniors» 5.ª

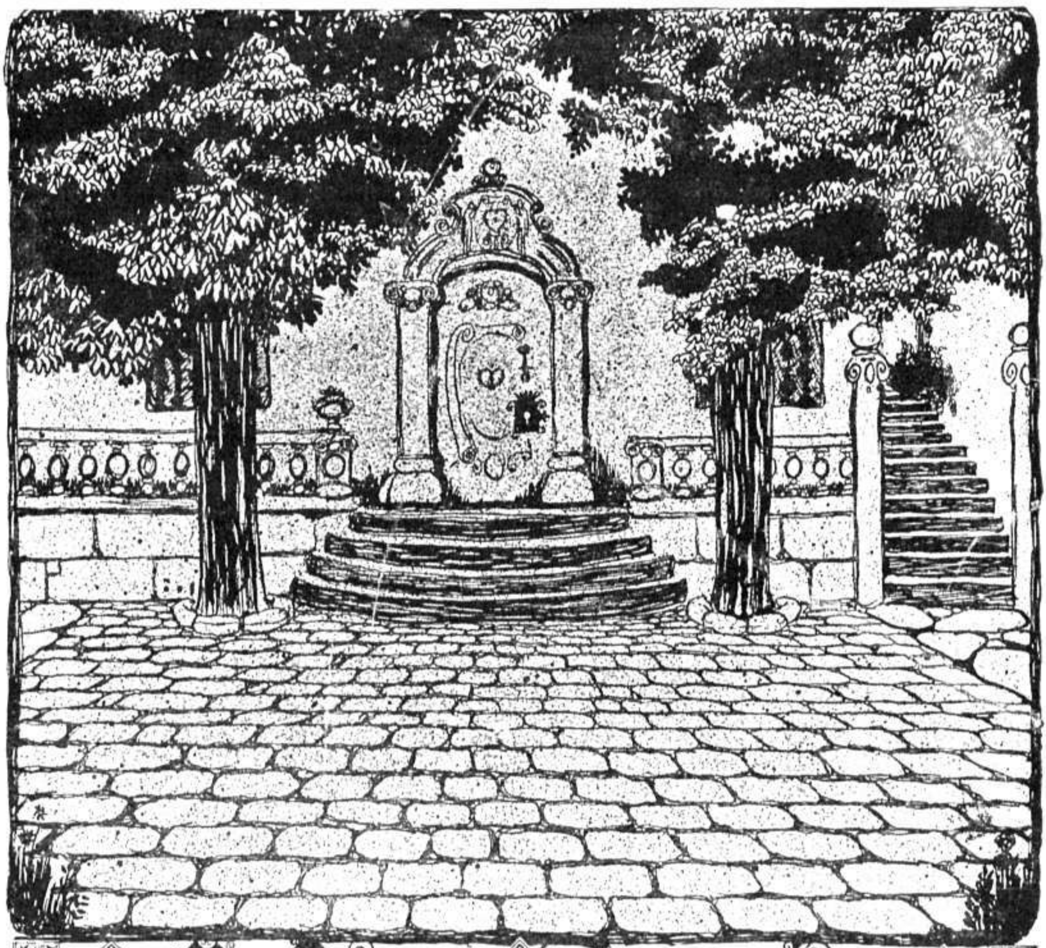
No hay en los arrabales bonaerenses un solar algo extenso y sin cercar, de esos que parecen no tener dueño, que no se transforme cada domingo en field de football, utilizado por teams de menor cuantía, pero no por esto desprovistos de pretensiones ni faltos de público que contemple y comente los partidos y determine con su actitud la mejor competencia de los jóvenes jugadores. Se trata, es cierto, de juegos de muchachos. Allí el goal se finge con un saco echado por tierra y si no hay saco disponible, con una lata o cascotes o cualquier objeto. Los únicos adminículos indispensables son el balón y el pito del referee. Organizados los teams en debida forma y preparado el programa de partidos, la misma condición del juego le quita su condición de entretenimiento infantil y lo hace prolegómeno o preparatorio de partidos más serios y de juegos más difíciles. Por lo pronto, esos muchachos desarrollan su sistema muscular y respiran aire saludable.

Un interesante momento del partido. — A la derecha: Rosendo Torres, goalkeeper o «arquero».

Juan Greco y Eugenio Simón los mejores backs o «baques» de la colectividad.

El público que contempla el partido y cuya crítica es, a veces, severísima.

Caffarelli, referee de aquellos partidos: sus fallos le cuestan más de un disgusto.

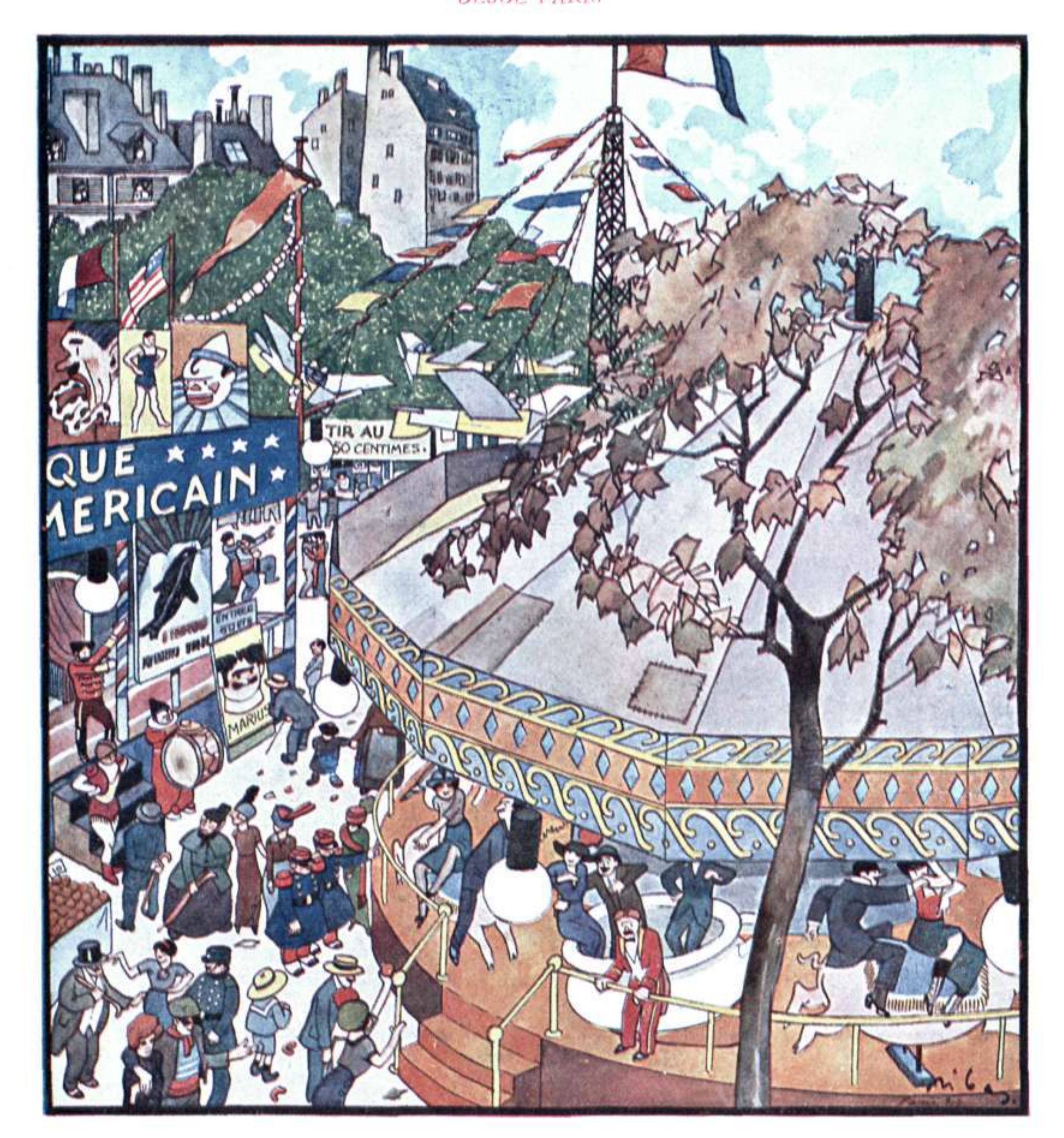


El Solar Derruído

El palacio solar de mis mayores
envejecido ya, se desmorona.
Muestra su traza informe la casona
como tumba de muertos esplendores,
y con su balconaje derruido;
el admirable pórtico de piedra
y los tapiales del jardín florido
donde trepa la urdimbre de la hiedra,
en el misterio lúgubre y medroso
de la calleja tétrica y sombría,
parece un monstruo inerte y silencioso
que medita su trágica agonía.
Cuando la noche tiende su celaje,
se oye el canto fatal de la corneja
sobre la torre misteriosa y vieja
que antaño se llamó del Homenaje,
y tras los carcomidos ventanales
que dan sobre el jardín, se oye doliente
tejiendo melodías ideales
la música sonora de la fuente,
que con acento triste y desolado
entre los verdes mirtos de la senda
musita la fantástica leyenda
del viejo caserón abandonado.
Ya tan sólo se ven por las crujías
gualdrapas y mohosas armaduras,
y a lo largo de inmensas galerías
restos de recamadas colgaduras,
o algún retrato de varón altivo
lleno de majestad y de tristeza
mirando el panteón de su grandeza
con el grave semblante pensativo.
En la techumbre de las viejas salas
crujen las vigas al gemir los vientos
y en el suelo se ven marchitas galas
llenando los antiguos aposentos;
muebles rotos y lámparas extrañas
en confuso montón por los rincones
y lleno de empolvadas telarañas
el tallado nogal de los arcones.
¿Dónde fueron los ínclitos guerreros
que mandaron ejércitos triunfales
defendiendo su Dios con sus aceros
en gloriosas campañas inmortales?
¿Dónde aquellos ilustres infanzones
que haciendo realidad sus ideales
marcharon en pesados galeones
a conquistar las *Indias Orientales*,
y los marinos héroes de Lepanto
que mostrando fiereza castellana
causaron el desórden y el espanto
en la *temible* flota musulmana?
¿Dónde aquellos magníficos varones
que con su gran virtud hicieron leyes?
¿Dónde aquellos temibles campeones
vencedores de príncipes y reyes?
Hoy el vago fantasma de la muerte
flota sobre los restos del pasado;
y en el viejo solar abandonado
se ven como pregones de su suerte,
sólo el ciprés en el jardín dormido
vigilando la mole solitaria.
¡Sólo el blasón de piedra carcomido
mostrando su grandeza milenaria!

Antonio Pérez Pintor.

Dib. de Sirio.



LA FIESTA

En París no reza aquello «De que todos los días no son de fiesta». Aquí, cuando no hay fiesta en la Villette, la hay en Montrouge, cuando no en Montrouge la hay en Montparnasse y la feria recorre todos los barrios de París llavando con ella la alegría que pasa.

Estas fiestas duran, como los ministros malos, tres semanas, y pasados los veintiún días la fiesta se va con la música a otra parte, si a lo que hay en las fiestas se puede llamar música. Obstruyen por completo la vía principal del barrio festejado y allí, *como en la viña del Señor*, hay de todo. Allí se ven las cosas más *raras* del mundo. Abundan los fenómenos. «El famoso toro americano» que no tiene pies ni cabeza pero que se le ve la punta (de los cuernos). El hombre vermouth, que abre el apetito de los espectadores con sólo mirarlos. El célebre hombre boa, que se arrastra todo el día, ni más ni menos que si estuviera solicitando un empleo del gobierno. Allí se venden los ricos caramelos fabricados por los chinos mancos del *Ceylan*; y más allá se puede ver un gran fenómeno. El único hombre francés que todavía no es caballero de la Legión de Honor. ¡Y la famosa tómbola australiana! Allí siempre toca algo. Por lo menos a la puerta toca sin cesar un piano de manubrio. Grandes premios en especias: botellas de champagne, camellos, pares de medias, etc., y grandes premios en *metálico:* sartenes, despertadores y cafeteras rusas. A la puerta un cartel indica al público que *tenga cuidado con los ladrones*, y no se sabe si esto lo dice por los apaches que abundan o por los dueños del establecimiento.

Y las alegres calesitas, con sus cerdos color de rosa y sus orquestas desafinadas a base de bombo y platillos. Y los aeroplanos calesitas, desde donde los niños escupen a los transeuntes. Más allá el estupendo circo americano de los Brothers Moutenlair's, con los célebres luchadores de segunda mano, vestidos de coloradas mallas, también de segunda mano y El hombre cañón, que es el hombre que tiene más fuerza del mundo. El solo, sin *ayuda*, es capaz de levantar una calumnia; y las *focas* amaestradas por Marius, llamadas las galantes, porque cuando salen a escena se enamoran de los *focos* del alumbrado. Más lejos el renombrado tiro al blanco, donde por sólo cincuenta céntimos le *dan* a uno doce tiros. Y el Teatro Maravilloso, donde se exhibe el hombre que come vidrio y bebe kerosene, y el hombre museo que lleva tatuada «La Gioconda» en las plantas de los pies. Y por todas partes, vendedoras de patatas fritas, de empanadas, de confitura, los fotógrafos ambulantes que revelan las placas con la lengua y músicas y más músicas que tocan todas al mismo tiempo y le hacen a uno la ilusión de estar oyendo una ópera de Wagner y un público numeroso y abigarrado, de soldados, niños y niñeras, viejos verdes y viejas glotonas y chismosas, jovencitas que entornan los ojos chupando un caramelo, apaches, vigilantes, cuenteros, atorrantes, bohemios, midinettes que han faltado al trabajo para venir al baile y que danzan sin descanso hasta las dos de la mañana, hora en que termina la fiesta. Las músicas cesan sus desafinados acordes, la gente se retira, las luces se apagan. Sólo algunas brillan aún en el interior de las barracas. Es el dueño del establecimiento que cuenta y recuenta las ganancias.

FEDERICO RIBAS.

París, mayo de 1913.

Dib. del autor.

Trazado de límites entre Chaco y Santiago del Estero



Ingeniero don Miguel Olmos, jefe de la comisión demarcadora. — La comisión de regreso: fotografía tomada en ralada «Las Palmas». — Señor Ernesto Catullani, ingeniero operador.

En virtud de la ley 4141, sancionada por el Congreso en 1902, la comisión demarcadora de límites entre Santiago del Estero y Chaco, bajo la dirección del ingeniero Olmos, inició sus tareas en 1903.

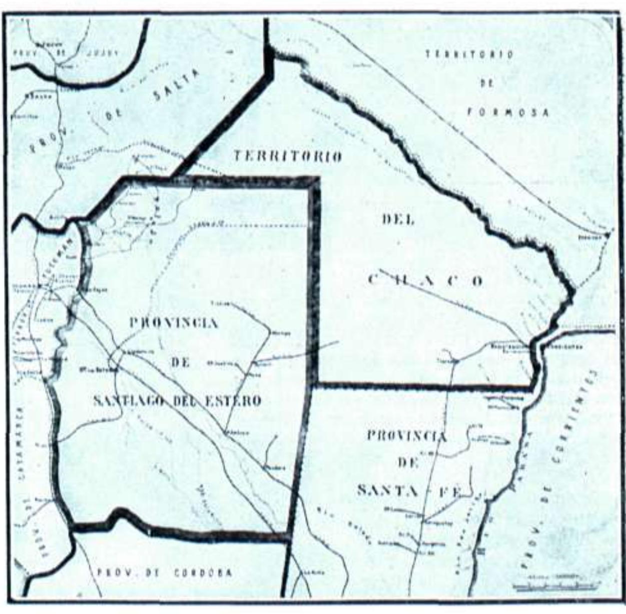
Hasta 1907 fué bastante lenta la operación porque faltaba el agua y era esto suficiente para que peligrase la vida del numeroso personal que la comisión tenía internado en el corazón de la selva.

En la región subtropical del Gran Chaco, se pasaron bastantes penurias y trabajos, pues era necesario abrir paso a filo de hacha y machete por entre antiquísimos y tupidos quebrachales.

Por otra parte, el fuerte calor, anotado hasta 48 centígrados a la sombra, y la continua escasez de agua, contribuyeron a recargar la ya pesada tarea de la comisión, hasta el extremo de que en 1907 quedaron suspendidos los trabajos.

La comisión ha explorado parajes hasta ahora desconocidos, encontrando asombrosas riquezas y terrenos maravillosos que serán inagotables fuentes de producción cuando se lleve allí el trabajo del agricultor para hacerlos fructificar.

Es grandioso el estudio que la comisión de límites ha hecho, tanto por su equivalencia geográfica como por los copiosos informes que ha recogido en el terreno de su acción.



Plano demostrativo del trazado hecho por la comisión, presidida por el ingeniero Olmos.

En la escuela Normal de Profesores



Inauguración de los cursos de extensión universitaria por el Centro Estudiantes Normales, en la Escuela Normal de Profesores. — En el ángulo: el profesor Scalo, dando una clase de botánica.

De Montevideo

La comisión comercial de Boston



Recepción en los salones de la legación norteamericana, en honor de la comisión comercial de Boston.



Lunch ofrecido a los miembros de la comisión, por el ministro de los Estados Unidos.

El terrible accidente de automóvil

Mientras realizaba una excursión a las Toscas, con otros turistas, el senador doctor Arena y su familia sufrieron un accidente de automóvil que ha consternado a la sociedad montevideana. El accidente acaeció a la altura de la Chacarita, donde termina la línea del tranvía eléctrico. Eran las diez de la mañana del domingo, el automóvil marchaba velozmente. Al llegar a la vía del tranvía eléctrico y debido, según se cree, a una maniobra hecha por el chauffeur para evitar un encuentro con el carro de auxilios de aquella empresa, estalló la cámara de aire de la rueda delantera izquierda, desprendiéndose la goma. El chauffeur dió un frenaje brusco. El coche patinó y se hicieron pedazos los rayos y los ejes de la rueda posterior izquierda. El vehículo se tumbó sobre la izquierda, quedando los pasajeros bajo su carrocería. Los señores Torres y Marengo, que habían presenciado el accidente —el último desde la puerta de su casa,— pudieron desviar el auto y sacar a las víctimas.



Senador por Montevideo, doctor Domingo Arena, herido; señora Elisa S. de Arena, esposa del senador, herida gravemente; señorita Blanca Arena, herida; señor Francisco Arena, hermano del senador, herido gravemente.

La niña martirizada del Miguelete

El asunto de la niña martirizada en el Miguelete, de la pobrecita María Marrón, víctima del criminal José Martínez, toca a su desenlace.

El sábado último llegó con procedencia de Río Janeiro, conducido por el comisario general de órdenes señor Antonio Sanguinetti, el presunto autor de las bárbaras torturas de que fué víctima la niña María Marrón, hecho que tan hondamente conmovió a la sociedad, que en masa, — puede decirse, — pidió que recayera sobre el culpable todo el peso de la ley. José Martínez ha llegado en un estado que inspira lástima. Es casi un pingajo humano, más que un hombre. No sabemos si porque una terrible enfermedad sigue su curso o porque comienza la expiación de aquél, es lo cierto que Martínez lleva ya impresa en su fisonomía la huella inconfundible de su próximo fin.

Una vez que fué desembarcado del vapor «Oronsa», se le condujo a la Jefatura, de donde y con el propósito de sustraerle a la curiosidad pública, se le transportó a la Cárcel Correccional.

José Martínez, el criminal que martirizaba a la niña.



La niña María Marrón, restablecida de sus heridas.

La fiesta de la Sociedad Sportiva Rosarina

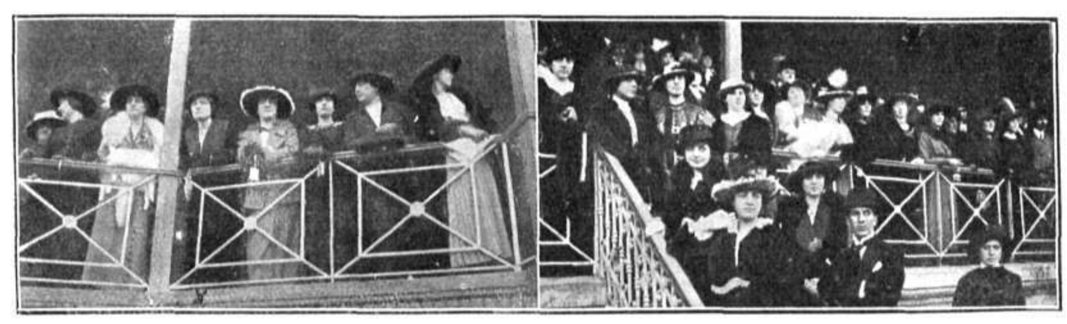
En el local de la Sociedad Rural



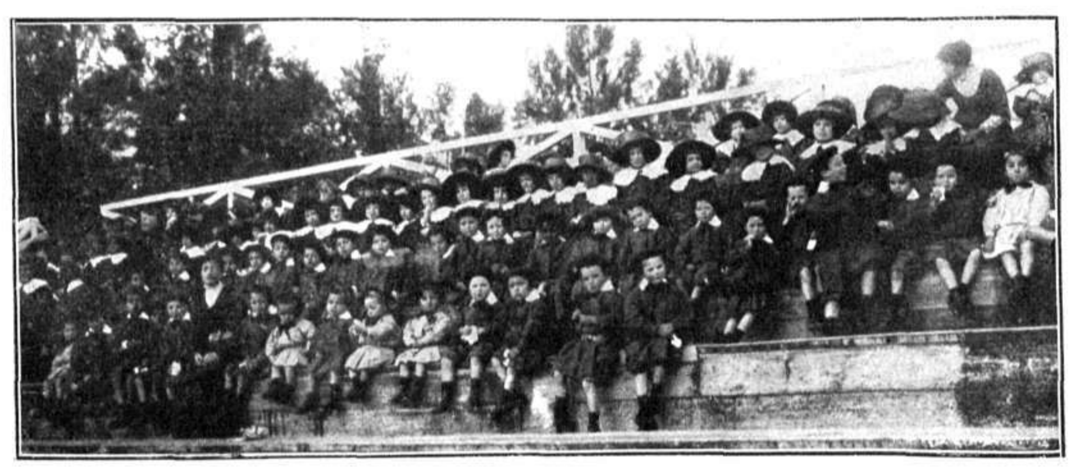
Los ganadores de los concursos hípicos: Señorita María Isabel Alonso y señor Guillermo Windels, primer premio para presentación de carruajes de dos ruedas. — Señorita Marta Palencia y señor Francisco Calera primer premio para presentación de carruajes de cuatro ruedas. — Niños Adolfo Windels y su hermanito, primer premio para presentación de poonies por niños.



Señor Fernando Siquot, ganador del concurso de saltos. — Señoritas Clelia Recagno, María Adela Casas, Dora Machado Doncel, María Isabel Schutz, Sarita Martinoli y Aída Covani, que tomaron parte en el concurso de amazonas.

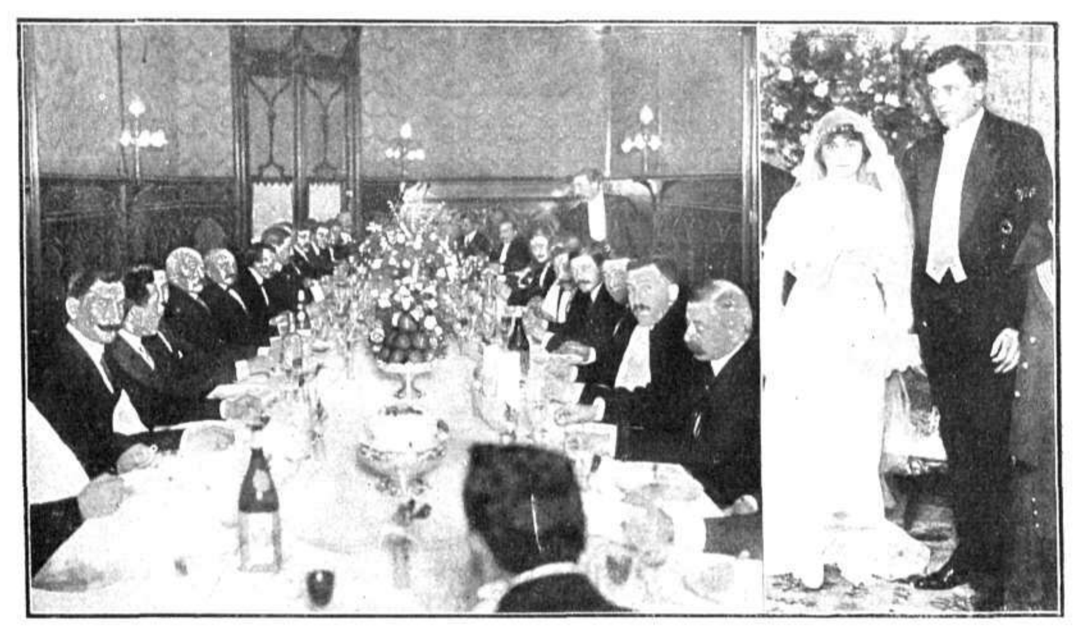


En el público. — La presidenta, señorita Susana Leroy du Plessis (X), con la comisión de damas en el palco oficial. — Señoritas Sarita Carreras, Esilda Rodríguez, Emita Llobet, María Angélica Macrusi, Sarita Rodríguez y otras.



Los niños del asilo, presenciando la fiesta.

De Rosario



Banquete ofrecido al doctor Carlos J. Díaz Guerra, con motivo de su próximo enlace.

Enlace Vierci Pena-Díaz Guerra.— Los novios, después de la ceremonia.

En el Rosario se efectuó la reunión para el homenaje del sabio Ameghino, en los salones de la Biblioteca Mariano Moreno, con asistencia de la comisión de la Sociedad Científica Argentina de Buenos Aires, ingenieros Vicente Castro, Juan A. Brian y doctor M. Mc Leguizamón Pondal.

La concurrencia fué numerosa, notándose la presencia de casi todo el cuerpo docente de nuestros establecimientos de enseñanza.



La comisión directiva del homenaje a la memoria de Ameghino, reunida en la Biblioteca Mariano Moreno.



Señorita y jóvenes que tomaron parte en la fiesta celebrada por el Centro Catalán.



Teams Provincial y Córdoba y Rosario, que jugaron un partido el domingo



El Emir dormía profundamente. Su hija Zoraida, joven muy bella, se hallaba recostada a sus pies, velando el sueño del viejo agareno. Cuando el muezín, desde lo alto del minarete de la mezquita, dió la señal de la oración, Zoraida, abandonando aquel sitio, corrió apresurada a levantar el tapiz que daba acceso a su alcoba y pasó a ésta. Allí se echó un manto a la cara y salió fuera del alcázar moro.

No había andado gran trecho, cuando se encontró con un joven gallardo que, desembozándose de su albornoz, la detuvo y la invitó a tomar asiento en un banco, iluminado por la luna que brillaba en el firmamento plena y hermosa. Zoraida se sentó allí y a sus pies se postró el mancebo, Hissen, que cubrió de besos sus manos. Los dos jóvenes se amaban tiernamente; pero érales peligroso que ese amor saliera de las tinieblas. El Emir destinaba la mano de su hija para el califa de Córdoba, uno de los más poderosos señores de los países habitados por tribus venidas de la Arabia, cuya doctrina propagaban en las tierras conquistadas. España, entonces, era esclava del mahometano. La espada de Pelayo reflejaba aún tan sólo por las Asturias, pues con lento paso sus descendientes se acercaban al enemigo. Aquella nación tan rica, conquistada por Augusto y que mucho antes había sido uno de los centros de las guerras púnicas; esa patria de Trajano y de Teodosio, reunida y elegida en reino por Leovigildo, era esclava de los árabes, por el favor que el conde traidor don Julián les había dispensado, abriéndoles las puertas, en la batalla de Jerez.

Zoraida no amaba al califa. Le había conocido y cobró por él miedo, horror y repugnancia. Hissen no era noble; pero, tratándole, se hubiera creído estar con el califa de Damasco, o con sus cortesanos, que la fama les hacía tan generosos e instruídos; tal era su porte, ilustración y elegancia.

Había sido educado en la corte de este príncipe y reunía las condiciones de un soberano perfecto. Zoraida le conoció y le amó. En el banco de roble se reunían todas las noches los amantes, y en tiernos coloquios se deslizaban las horas, ya alegres y risueños, a veces también sumidos en la más profunda tristeza.

¡Pobre Zoraida! ¡Qué abismo la separaba de Hissen! Y, sin embargo, no desatendía sus súplicas y protestas de amor! Quizás entreveía algún rastro de esperanza y pensaba conmover el corazón de su padre.

El Emir amaba entrañablemente a su hija, pero no tanto como para renunciar al pacto que tenía hecho con el califa. Y aquella noche, había tomado Zoraida la resolución de vencer o morir.

Así estaban los dos jóvenes discurriendo sobre el modo de emprender la fuga, única manera de satisfacer sus anhelos al sentir del mancebo, cuando Zoraida fué avisada por la bocina de su padre. Dejó a su amante y se dirigió al alcázar; pero, ¡cuál no sería su sorpresa al divisar en el jardín a su padre! ¡Estaba descubierta!

El Emir y su hija entraron en el alcázar.

Zoraida excusó su salida, haciendo creer al mahometano que había ido a recoger ciertas flores medicinales.

Parecía que el semblante del Emir se hubiera tranquilizado, y así lo creyó la joven. Pidió permiso y se retiró a su habitación.

Entretanto, cuatro guardas trajeron a Hissen y le condujeron a la presencia del príncipe.

El infeliz había sido sorprendido a los pies de la hermosa princesa. Trató, en balde, de justificar su conducta; la sentencia fué inmediatamente dictada, y la sangre corrió por el pavimento.

Zoraida llegó atraída por extraño rumor y cruel presentimiento, y al ver a Hissen ensangrentado, revolviéndose en convulsiones mortales, arrojóse desesperada, abrazando su cuerpo y profiriendo tan aterrador y doloroso grito que hizo temblar al Emir:

—¡Padre! ¡No es el califa, no, el que yo amo, no lo creas, éste es mi esposo y te juro por Allah que otro no lo será!

El Emir se levantó; Zoraida continuó:

—¡Vive, amado mío!... ¡Oh!... pero esa... sangre... ¡Ah! ¡miserables!

—¡Zora... ida! —balbuceó el joven lanzando el último suspiro.

El Emir y su hija quedaron un momento anonadados. Pero la heroica princesa se levantó, miró fijamente a su padre, echóse a sus brazos prorrumpiendo en amargo llanto, retrocedió luego algunos pasos, y sacando el puñal que llevaba al cinto, se lo hundió en el corazón, cayendo sobre el cadáver de su amante.

—¡Te perdono! —exclamó la joven dirigiéndose a su padre. Y su alma voló a unirse con la de Hissen.

El Emir lanzó una espantosa carcajada.

—¡Zoraida! ¡Zoraida! —exclamó luego, corriendo por todas las salas del alcázar.—Había perdido la razón. Así vivió algunos años el anciano pronunciando el nombre de su hija, en medio de angustiosas carcajadas y dolorosos lamentos, y murió exclamando *¡Zoraida!* como si viera a su hija presentarse a la hora de su muerte para hacerle más dulce su viaje de ultratumba.

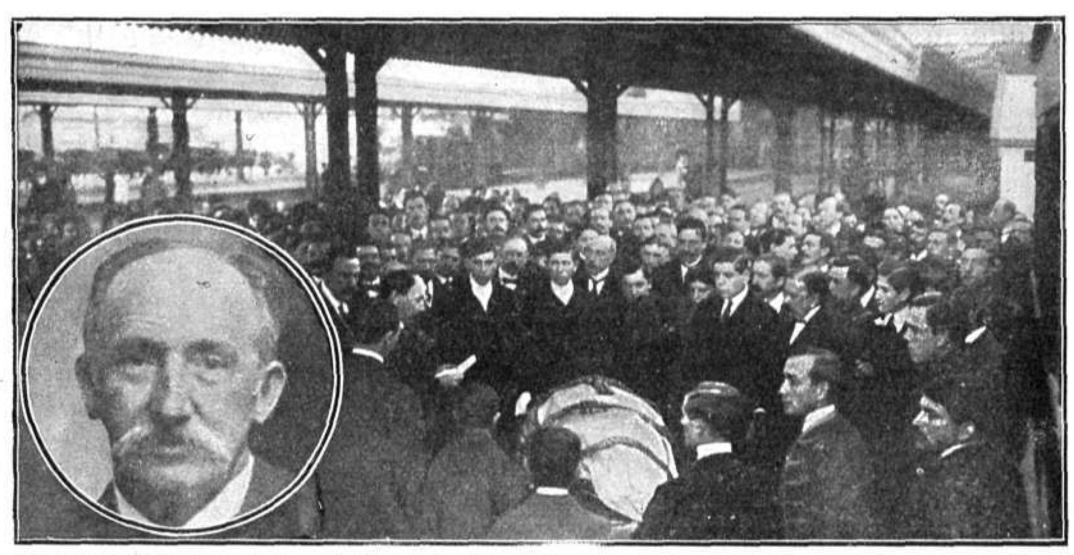
Y en aquellos lugares el nombre de Zoraida era bendecido, y el banco y el alcázar fueron desde entonces llamados alcázar y banco de Zoraida.

CARLOS ALBERTO CARRANZA.

Dib. de Dumont.



Necrología



Fallecimiento del diputado nacional por Mendoza, doctor Pedro A. Guevara. — En el Retiro, en el momento de colocar el ataúd en el tren especial que condujo los restos a Mendoza. — En el círculo, retrato del extinto.

Dejó de existir la pasada semana uno de los hombres más estrechamente vinculados al progreso de una de las ramas de mayor importancia de la producción nacional, un hombre cuyo carácter y cuya actividad le hicieron conquistar desde muy joven su puesto de primera fila en el que ha actuado hasta que le arrebató cruelmente al trabajo una muerte prematura e inesperada.

Don Emilio Caravallo comprendió, — en tiempos que ahora nos parecen lejanos, y cuando nadie, si no los hombres como él habían tenido la visión del rápido progreso del país, — que la industria de la cremería estaba destinada a ser el complemento beneficioso de los trabajos ganaderos y contribuyó con un celo incomparable y una clara percepción de las necesidades del país, al desarrollo de la iniciativa particular que fué origen de la sociedad «La Martona», hoy floreciente. Desde hacía muchos años ocupaba el puesto de gerente de esa institución y en su de empeño ponía todos sus entusiasmos y sus actividades, impulsando noblemente a la empresa por la senda del mejor cimentado progreso. Sencillo en su trato, inteligente y bondadoso su manera de ser distinguíase por su enemistad a cuanto fuera figuración o exteriorización de triunfos personales. Muy tranquilo en la acción, presidía con serenidad al desarrollo de sus planes. Con don Emilio Caravallo no sólo pierde la empresa que él manejaba un factor de importancia: pierden un jefe cariñoso todos sus subalternos y un buen amigo cuantos gozaban del privilegio de su amistad. Su entierro dió lugar a una sentida manifestación de duelo.



Señor Emilio Caravallo.



Corita Krause. — Bernardina P. de Tiratel. — Emilio F. Lago. — Teniente coronel Honorio Hurre. — Teniente de navío Víctor M. Rolandone. — Ricardo Lombardo. — Nicolás Bacigalupi.



Alejandro R. Rial. — Clara Oliva de Rouco. — Felisa Roldán de Bouquet. — Oscar Reimer. — Delia García Calvo. — Mayor José M. Pérez.

Una nueva hazaña del aviador Fels

Con la misma reserva con que verificó su viaje a Montevideo, sin anunciarlo más que a unos íntimos, Fels realizó el domingo pasado un vuelo hasta Rosario de Santa Fe, sin parar más que en Baradero y en San Nicolás.

En aquel primer punto le obligó a descender la falta de nafta; en el segundo lo recio del viento.

Habiendo salido Teodoro Fels del aeródromo del Palomar a las 7.35 de la mañana, llegó a Baradero a las 8.35. Partió a las 11.10 y llegó a San Nicolás a las 12.50.

Como no le fué posible volver a salir hasta las 4.15 no llegó a Rosario hasta las 4.45 de la tarde, por lo que resulta que hizo el viaje en 2 horas y 45 minutos.

La hazaña del pasado domingo es tanto más importante cuanto que se trataba de la prueba de un aparato al cual se le conocía como poco apto para viajes en los que fuera posible hallar variantes del viento.

En efecto, dicen los técnicos que el aeroplano marca Leperdussin, con que Fels ha hecho ese notable viaje, es de estabilidad difícil de mantener y sufre mucho en cuanto le hiere un poco de aire fuerte, cosa que, en un viaje largo, tiene que presentarse naturalmente.



Fels a su llegada a Rosario, el domingo último

La política en Jujuy

En Jujuy siguen exaltados los ánimos. Por si no había bastante con todo lo sucedido hasta ahora, el comisario González ha presentado su renuncia y en seguida ha descargado contra el doctor Iturbe, exministro de gobierno y contra todos sus amigos, una serie de terribles denuncias. Acusa el señor González al mencionado político de procedimientos tan censurables que, sin llegar a pesar la veracidad de las denuncias, el hecho de haberlas propalado ha conmovido hondamente a toda la provincia y a muchos puntos de las provincias limítrofes.



El comisario señor González, que renunció su puesto recientemente, acusando al doctor Octavio Iturbe, exministro de gobierno de Jujuy, de delitos graves. — El comisario Luis Cardoso, a quien designa González como uno de los principales colaboradores del doctor Iturbe.



Doctor Ernesto Claros, uno de los dirigentes de la política jujeña, aspirante a senador y objeto de las denuncias de González. — Doctor Octavio Iturbe, actualmente presidente del partido provincial y candidato a senador, exministro de gobierno, acusado por González.

De actualidad



Señorita Ernestina Surini Sandoval, que ha contraído enlace, en La Plata con el señor Federico della Croce.



Mayor Arturo Villafañe, designado para mandar el 2.º batallón del 4.º de infantería.



Federico Perea, electo presidente de la benéfica sociedad vasca «Laurak-bat».



Rómulo V. Ojeda, que se ha recibido de escribano y contador público, en La Plata.



Mauricio King, nombrado profesor de inglés en el Instituto Nacional del Profesorado Secundario.

Fiesta infantil



Grupo de niños concurrentes a la fiesta infantil que celebraron en su casa los esposos Carmen Zapiola y Héctor Quesada, en obsequio de su hijito Héctor, y en la que se desarrolló un interesante programa cinematográfico.

El viejo Mercado



El último día del Mercado del Centro. — El arco de entrada cediendo bajo la piqueta, el martes 24 del corriente, en que dejó de existir para dar paso a la avenida diagonal.

Menudencias

PRESUPUESTO 1913 — PRESUPUESTO 1914

El presupuesto para 1914 ya está pronto para ser enviado al Congreso; pero como el de 1913 no se ha sancionado todavía, es lógico que se encuentren en la Comisión y tenga que acoplarlos. Tampoco, que sepamos hasta la fecha, se ha puesto el «completo» y continúan acomodando partidas al presupuesto para 1913.

Y cuanto más se le alarga
con ítems, ¡no hay que dudar!
que por exceso de carga
le es imposible marchar.

* * *

El Gobierno, queriendo estimular a los hombres de ciencia y letras, ha creado tres premios para las mejores obras literarias y científicas que se produzcan en el año, porque según opinión del P. E. «no sólo de pan vive el hombre».

Y ya que con nuestro trigo y con nuestras carnes ocupamos lugar prominente, vamos a ver si con el *«abono» de unos pesos* **la producción intelectual aumenta.**

Mucho, y a tal proporción,
llegará la *producción*
científico - literaria
que ha de hacerse necesaria
y pronta la prohibición.

Pues si dan nuestros autores
en producir diariamente
en verso o prosa, señores
anticipo seriamente
que habrá crisis de lectores.

* * *

Se ha presentado a la legislatura bonaerense un nuevo proyecto tendiente a asegurar la residencia de los empleados de la provincia en el lugar donde desempeñan las funciones.

No es la primera ocasión
que tal proyecto se suelta;
porque en la administración
de La Plata, todos son
funcionarios de «ida y vuelta».

* * *

El doctor Garro ha logrado pasar a la posteridad. De él no se dirá que fundó esto ni aquello, pues, al revés de los demás ministros que se perecen por fundar algo, este ilustre señor no ha hecho nada.

Las escuelas normales, así como algunos colegios nacionales los cedió, para evitarse dolores de cabeza; ahora sólo falta que después de tan descansada labor, el señor ministro sea entregado a la justicia, aunque tenga que apelar a la Suprema Corte.

Y *allí podrá descansar*
muy tranquilo el doctor Garro,
después de tanto luchar,
y haber hecho tanto barro
en el arte de enseñar.

* * *

Diariamente atracan al puerto, según noticias de los diarios, vapores cargados con miles de libras. Según datos, desde septiembre hasta la fecha, han ingresado al país cuarenta y cinco millones de pesos oro.

Todo eso sera verdad,
pero resulta cruel
que, donde hay oro a granel,
exista dificultad
para hallar pesos papel.

* * *

En Santiago del Estero los periodistas están con el alma en un hilo, y este hilo es el de la existencia. Por unos concretos más o menos incisivos, el ministro de gobierno ha enviado sus padrinos a *un periodista, y se* corre el peligro de que los políticos envalentonados por el ejemplo dejen nonato al periodismo santiagueño.

Pues a sable o a pistola,
quien les ofenda en un punto
con una palabra sola,
van a dejarlo difunto.

* * *

Al terminar *Parsifal*,
de alegría el alma llena,
Walter Mocchi salió a escena
en una actitud triunfal.
Y «¿quién es ese señor?»
un curioso impertinente
le preguntó al intendente.
Y éste dijo: ¡Es el autor!
Otro oyente, con el fin
de corregir a Anchorena,
replicó:—¡No está en escena
el autor!... ¡Está en Berlín!
Y así, con este caudal
de conocimientos, fueron
al estreno... ¡y se durmieron
escuchando el *Parsifal!*



ANTES Y AHORA

POR VÍCTOR GÁLVEZ

UNA AVENTURA

POR JULIÁN MARTEL

Dibujo de VILLALOBOS.



ANTES Y AHORA

You referred to Buenos Aires as the great; rival of Chicago. How it is not?

It makes a cosmopolitan smile to hear the people of Chicago boasting of their enterprise and that they are the smartest traders and most go-a-head people on God's great earth, wohen probably not one in a hundred of her citizens can tell of hand, without referring to a text-book where Buenos Aires, the capital of the Argentine Republic, is situated. Y es this southern city, in interprise, is just as far a head of Chicago as Chicago is a head of Rock Hand. Trade centers all over the wold — even New York city — consider Buenos Aires the most enterprising city to day on the world.

(*The Herald*, Chicago.)

Puede juzgarse, me parece sin exagerarlo, del bienestar de una población, aldea, villa o ciudad, por sus mercados; de la misma manera que se aprecia la educación y la fortuna de una familia por el comedor.

Si la administración pública debe tener la superintendencia higiénica en los artículos comestibles de primera necesidad, a fin de impedir los falsificados o dañosos a la salud, la señora de la casa, la esposa, a su vez, no puede ignorar que el bienestar de la familia depende de la buena digestión de su señor marido, y si ella quiere ejercer influencia moral sobre él, debe atender y cuidar especialmente de su alimentación, de la mesa.

Prosaica parecerá la tesis, pero es verdadera.

Por ende los solterones y los viudos son víctimas de la dispepsia, porque falta el angel tutelar de la cocina, no para cocinar ¡oh, no! sino para ordenar lo que se debe cocinar. En esto consiste precisamente el busilis, y no en creer que los pobres hombres sean animales, cuya alimentación puede ser confiada a manos mercenarias, las cuales, para hacer mayor la sisa, compran lo más barato en los mercados.

Esto es cierto y la experiencia me lo ha enseñado. Puedo demostrarlo comparando cómo se comía en los tiempos pasados y cómo se come ahora en la capital de la República, ciudad de cerca de quinientas mil almas, y por ende de las más grandes de América, de las más lujosas además por más que esta verdad irrite ciertas envidias añejas de extranjeros; como es sin disputa la que pone mayor número de tranvías, más medios de locomoción y extraordinario movimiento mercantil.

Si la alimentación está en relación directa con el ejercicio, merece que se estudien las evoluciones que ha ido haciendo el arte de cocinar desde los tiempos pasados, cuando las calles eran lodazales y pantanos, hasta la época presente en que se han adoquinado y las llenan las líneas de tranvías, reemplazando así las pesadas carretas de bueyes que conducían al mercado de nuestros antepasados, la carne de los malos *mataderos*, los peces y las sandías, los melones de Quilmes y los duraznos de Las Conchas. Hoy todo es diferente.

Mercado malo, luego mala cocina, y como consecuencia forzosa, gente de mal humor. Así fueron, cuentan los viejos de ogaño. ¡Los infelices comían olla podrida y chorizos! Cómo habían de tener buena digestión. Mala sangre, luego mal genio. La mesa de entonces no fué, no pudo ser lugar de placer y alegría, por cuya razón se comenzaba por un rezo y se terminaba diciendo el *bendito*.

Picaresco es por todo ello, estudiar la monografía de la cocina en la muy ilustre ciudad de la Santísima Trinidad Puerto de Santa María de Buenos Aires, capital de la República Argentina, después de un vapuleo a bala para realizar con sangre lo mismo lo mismísimo, que había sancionado el Congreso de Santa Fe, de acuerdo con el proyecto de Rivadavia. Gastos hechos para constituir el país que ahora proyecta cobrar mi tocayo el gobernador de la misma provincia.

Federalización tan aplaudida ahora, tan popular que, aun cuando hiriera la susceptibilidad de ciertos porteños retardatarios al progreso, puedo recordar la filiación histórica sin cometer ni pecado venial; porque la renta ha aumentado en beneficio de los propietarios urbanos, la población ha crecido de una manera fabulosa, aun cuando desgraciadamente la vida se ha hecho endemoniadamente cara y ha nacido la epidemia de las expropiaciones.

Así cuando comparo cómo se comía en la época de nuestros abuelos, y cómo se come hoy en las grandes casas ricas, encuentro, lo confieso, el reverso y el anverso de la sociedad elegante y culta.

No quiero que nadie fíe en mi sola palabra, sino que, tomándose la sola pena de comparar las escenas de costumbres que voy a copiar del natural, resuelva cada lector por sí mismo la cuestión, que es grave y transcendental, cuestión de civilización y de estética.

¿Por qué se ríen ustedes? Repito, de estética.

El sentimiento y la idea de lo bello que nace en los niños, que se desenvuelve y abrillanta desde la primera edad, es resultante lógico del medio social en que cada hijo de vecino ha nacido.

Evidente me parece que los hijos del *bachichín* que tiene puesto de carbón y leña, que come pan y cebollas crudas, salchichón y *sábalo* frito, no conciban otro mundo, faltos de ideales, que aquel antro cuyo polvo ennegrece la cara y las manos de la madre y del *bachicha*, dueño del establecimiento. ¿Qué idea estética pueden concebir con sus caras llenas de polvo de carbón, sus pies descalzos y sucios, y su cabello desgreñado?

Pero si se sale de este cuartujo inmundo, donde puede habitar la honradez laboriosa, no puedo ni quiero negarlo, y se entra... en la casita del peluquero francés, Monsieur Paul, se verá la diferencia.

La trastienda es limpia, las ventanas del aposentito tienen cortinas de muselina blanca, como son las colgaduras de la cama. La mamá es risueña, usa corset desde temprano, y lleva ajustado el talle y gracioso el simple vestido. Los niños son rubios como querubines, siempre limpiecitos y bien peinados, con delantales y vestidos bonitos, hechos por Madame Paul. Allí se ven flores en el florero, plantas de jazmín del cabo y diamelas en el pequeño patio.

Se sientan a la mesa, que está siempre cubierta de blanquísimo mantel, loza blanca y lucientes vasos, que la misma mamá ha colocado; y vino, sí, vino rojo en copas brillantes de cristal. Estos niños, digo, educan instintivamente su inteligencia y tienen otros ideales, que aquellos de los sucios descendientes del carbonero del lado.

¿Es esto cierto o no?

Madame Paul, la esposa del peluquero, va per-

sonalmente al mercado con su cesta de paja tejida de colores, y la trae llena de verduras, frutas, pescado del río o Montevideo, perdices en su tiempo, y siempre un ramilletito de flores, aunque sean violetas.

Mientras la *gringa*, así la llama el vulgo necio y torpe, compra una ristra de cebolla y otra de ajos, pan y salchichón, y el veneno colorido con campache y formado de pasas y composiciones químicas, que su paisano, el almacenero italiano, le vende al fiado, a tanto la cuarta.

Todo esto es barato, porque lo que quiere el *bachichín* es depositar mensualmente sus economías en el Banco de la Provincia. Es previsor, sin duda alguna, pero aquel escenario es sucio y *anti-poético*; allí no hay ideales sino la *guadañanza*.

Los niños del peluquero, mientras tanto, beben el vino que su misma mamá les sirve con cariño, los del carbonero ven que el padre bebe en la misma botella de vidrio verdoso y sólo él porque es privilegio del jefe de la familia.

Del puesto del *bachichín* saldrán los muchachos limpiadores de botas y repartidores de diarios, quizá no han ido nunca a la escuela; de la casita del peluquero Monsieur Paul todos irán a la escuela, y subirán, subirán en la escala social, porque esta es la gran virtud transformadora de la democracia: subir desde las capas inferiores sociales hacia las altas regiones de la sociedad nueva, que se forma por el aumento de la continua inmigración.

Los nietos del *bachichín* ya serán otra cosa; irán a la escuela y empezarán a ascender. La evolución social será más lenta; pero los nietecitos heredarán la fortuna que tan rudamente acumuló el abuelo *bachicha*.

Toda la cuestión social depende, pues, de esta verdad: que las plantas, como el hombre mismo, se modifican, transforman y mejoran, según el clima y la fecundidad de la tierra. Y debiera decir, y lo digo, es en gran parte cuestión de alimentación, de cocina!

Quiero apelar ahora al testimonio de viejos conocidos.

Don Canuto, ¿recuerdan ustedes a don Canuto? El de las manos huesosas y grandes, el hombre anguloso, el de la pálida tez y de color bilioso, el partidario de las velas de sebo!

Pues, vean ustedes mismos como come don Canuto.

La cocinera es una negra, que hace sopa de pan viejo con huevos, puchero con zapallo y batatas, y carbonada ¡oh! carbonada nadando en un mar de grasa. Me olvidaba, hace muy bien el asado en parrilla, porque el asado jamás falta en la mesa de don Canuto.

Como éste es muy económico, el *diario* para el mercado es muy reducido, y la negra hace sus provisiones en la carnicería de su marchante en el mercado viejo, y no compra otras verduras que coles, cebollas, zapallo y batatas. La provisión es tan escasa que los criados roen los huesos, no exagero, ¡pasan unas hambrunas! Dice el buen señor que la mulatilla tiene gazuza, pero lo que tiene es necesidad de comer lo necesario.

El mismo preside la mesa, sentado en la cabecera donde permanece silencioso. Hay a su lado una botella de cristal, opaco ya por el color rojizo que le ha dado el campeche del vino *carlón*. El mantel se muda cada domingo, limpio o sucio, frecuentemente manchado de zapallo, hace el servicio semanal, con la mira de economizar el lavado.

Cada vez que la mulatilla lleva los platos a la cocina, los limpia a dedo y con la lengua; no tiene intención ni propósito de limpiarlos, sino es en previsión de la escacez de la ración que le dará ña Juana la cocinera

En esa mesa no hay alegrías, cada cual come callado, por supuesto, allí se usa el cuchillo para meterlo en la boca a guisa de cuchara, y la salsa de la carbonada se levanta con el mismo. A veces el silencio se interrumpe por un descomunal regüeldo de don Canuto, para quien, como para el Shah de Persia, los regüeldos son amenidades y galanteos.

Mientras tanto, en casa de mi tío Blas, si la comida era a la española, con abundante cerdo bajo todas las combinaciones posibles, chorizos, salchichones, morcilla, tocino y qué sé yo, se proveía sin cicatería y los criados comían lo mismo, lo mismísimo que mi buen tío. Almuerzo, comida y cena, lo formaba el puchero, con verduras y carne de pecho, que era lo que gustaba a mi tío. Buen pan criollo, en cantidad que pudieran hartarse en la cocina, y todo lo que sobraba lo repartían a los mendigos.

Bien entendido que hablo de la casa de mi tío después que vendió la tienda, y quiero que así conste, para que no se arguya que hay inexactitud en mi relato. No soy mentiroso, si por casualidad me equivocase ruego no olviden que se pierde la memoria en la vejez.

En ambas casas no hubo ni pudo haber el refinamiento culto del placer de la mesa: en ellas se comía para vivir. Nunca había convidados. No sólo porque eso aumentaría el gasto, sino, además y sobre todo, en consideración a que no había el bastante servicio de mesa, eran escasos los platos, y los cuchillos no tenían seguros los mangos. Por otra parte no querían cumplimientos a la hora de la comida. Esta era la teoría burguesa de los tiempos pasados.

Recuerdo que una vez, por excepción, un conocido mío me invitó a tomar la sopa en el día de su cumpleaños. En familia me dijo.

Fuí en efecto: me habían señalado las 3 p. m.

En el comedor no había alfombra sino estera de esparto tan menguada que no alcanzaba a cubrir el piso. Las sillas tenían el asiento de madera, estaban pintadas de negro con flores de rosas y hojas verdes en el respaldo.

Era día de banquete. Fué en el mes de julio y hacía frío, mucho frío. Soplaba viento pampero, me acuerdo bien.

Entre los invitados lo fué el abuelo, anciano que vestía levita larga, de buen paño de San Fernando: el talle algo corto para lo que ahora se estila; las mangas plegadas un poco sobre el hombro y muy largas, y tenía un cuello alto y duro, ¡qué cuello!; la corbata era blanca, de dos vueltas, de manera que los cuellos de la camisa estaban sólidamente asegurados. El buen abuelo llevaba capa, todavía se usaba.

Además, entre los convidados estaban los suegros, los tíos, los sobrinos y los chicos de la familia: todos endomingados y contentos, sentados en los cuatro frentes de la sala. Cuando yo llegué, todos se hallaban reunidos. ¡Pero la pobre señora había tenido una tarea!

Las empanadas se habían quemado, y eso la tenía remisa y con la cara que parecía de carmesí.

— ¡A la mesa! — se dijo al fin.

Partimos todos en tropel, chicos y grandes. Sólo el abuelo arrastraba los pies, y los pantalones eran tan largos, estaban tan caídos, que parecía se le saldrían si los gruesos zapatos no hubiesen sido bastante grandes para impedirlo.

Inútil me parece decir que allí no había fuego, y que el comedor estaba frío, como habitación en cordillera.

El abuelo llevó la capa a la mesa, porque no era para menos. La señora tenía su pañuelo de invierno, y todos conservamos nuestros gabanes.

Nos sentamos. Pasaban minutos y minutos y no llegaba la sopa.

— Manuela, — llamó a voz en cuello la señora encolerizada, — ¿por qué no sirves?

— Ya voy, — respondió desde la cocina.

Todo se dijo en altas voces, pues no había entonces campanillas.

Al fin puso sobre la mesa la gran sopera, de la cual se desprendía el vapor para probar que estaba hirviendo y a la vez olor apetitoso.

La señora con su gran cucharón de plata, fué llenando los platos, que ña Manuela ponía delante de cada convidado.

— Ten cuidado, muchacha, de no manchar la capa de mi padre.

Nadie hablaba, esperando que la sopa se enfriara un poco. De repente se oyó un sorbo estruendoso y simultáneo, al sorber cada cual la primera cucharada. Parecía un concierto, tal el ruído de bocas y gargantas. Era eso más notable cuanto más profundo fué el precedente silencio.

No creo necesario decir que hubo pavo asado y muchos platos, algunos cocinados por la misma señora de la casa, según lo hacía saber mi buen amigo, cuyo apetito hubiera clasificado don Canuto de gazuza.

Al final yo sentía frío. El vino carlón hizo varios turnos en nuestros vasos, que escanciábamos sin demora.

Hubo brindis y vivas al del santo; carcajadas, palmoteos, golpes de cuchillos en los platos y vasos, gritos de los muchachos y regaños de la mamita.

Entonces no se servía café. La comida concluyó con postre de arroz con leche polvoreado con canela.

Así se comía en la mesa de los burgueses en los tiempos pasados.

Ahora todo ha cambiado.

El amueblado de las casas ricas es espléndido, basta recordar que Elortondo y Pacheco, tal vez otros, tienen tapices de gobelinos, bronces artísticos, mármoles de gusto, faenzas de Delft y Rouen o imitaciones, platos italianos del Renacimiento y de Sévres, cortinados y alfombras expresamente traídos o encargados a París.

¿Cómo se come ahora?

Enteramente a la europea. Las invitaciones se hacen por cierto con la debida anticipación. Los caballeros visten frac y corbata blanca. ¿Y las señoras? No es posible elogiar exactamente la exquisita elegancia y la riqueza con que las modistas de París proveen a las familias ricas de la primera sociedad de Buenos Aires.

¡Qué bellas mujeres! Lo son de veras. Llevan brillantes que no brillan más que sus ojos negros. Las señoritas son en general de talle esbelto y fino· Blancas o trigueñas, el cabello rubio o negro, ya no hay un tipo nacional, la belleza tiene algo de cosmopolita, algo de colectiva. Son naturalmente elegantes y llevan sus trajes con la difícil facilidad de las que están acostumbradas a los refinamientos de la cultura social. Su gracia en el andar sólo lo iguala en el decir.

En cuanto al servicio puede concretarse así: cocinero o cocinera franceses, criados de frac, servicio de mesa en porcelana, cristales y plata labrada como el mejor, y a la esplendidez de los valores no va en zaga las de muchos comedores.

Uno de los más hermosos por las vastas proporciones, el tallado de las maderas del techo, muros, puertas y ventanas, sus faenzas, sus platos de Sévres, el servicio de mesa, en fin, es el del finado don Federico de Elortondo.

El cuarto para jugar al billar tiene tapicerías de Gobelinos, o imitación. Inútil es hablar de los salones y galerías tan conocidos por la primera sociedad de Buenos Aires.

No es preciso que describa casa por casa, ni salón por salón; pero recordaré que José Pacheco, en su casa calle Cuyo, tiene el salón más parisiense que sea posible encontrar aquí; todo fué encargado a París, hasta las molduras de las paredes, los espejos, las cortinas, las alfombras y los muebles. Elegante es el pequeño saloncito, tapizado todo de seda crema, bordada de realce, muros, cortinados y muebles. Es lujoso y es de buen gusto. La araña es Saxe, y todos los bibelots son bien escogidos. Puedo afirmarlo, todo es al gusto francés más exquisito; hay buen criterio en gastar así el dinero.

Pesado fuera proponerme describir los grandes salones y los lujosos comedores de una ciudad de la importancia de Buenos Aires. Cito algunos en contraposición de las antiguas casas y muebles de los tiempos pasados. La comparación es favorable y una prueba del gran progreso nacional. Pero recordaré además que: Guerrico hizo venir expresamente tapicerías de París para colocar todo lo que compró en Europa, y hay además la casa-palacio de Alzaga, en la calle Florida. Cano ha gastado un caudal en sus espléndidos muebles. La señora de Dorrego los tiene de gran precio. La viuda de Nicolás Anchorena, T. Alvear, M. Ocampo, la viuda de Iraola, hoy Ocampo, y otras y mil para concluir.

Pero como me he ocupado especialmente de la cocina y de los comedores, para mostrar la profunda evolución realizada, recomendaré las de las familias de Alvear, las de los Ocampos, Fernández, que la expropiación para la Avenida Mayo va a destruir, Lezica, Dorrego, Miró, Frías, Leloir, Ortiz Basualdo, los Unzué, Favier en la casa calle Suipacha y basta! No concluiría citando todos.

En muchas grandes casas todo es a la europea: cultura en los usos y en las maneras, muebles, flores, luces, lujo, objetos de artes, repito, todo es europeo. Un banquete en tales casas, es fiesta que puede darse en cualquier capital de la Europa. En algunas, pues... aún se ve el pelo de la dehesa.

Así se come ahora.

La evolución social es radical y profunda comparada con lo que fueron los tiempos pasados, porque también la riqueza privada y nacional ha aumentado en proporción tal que para formar una idea, basta conocer el capital de los numerosos Bancos en Buenos Aires y el movimiento y giro de los mismos. Esto es poner ante los ojos lo que es ya el país como poder financiero.

Así, pues, los refinamientos del lujo se explican sin esfuerzos.

En medio de aquellos salones y comedores espléndidos, de las flores y de las luces, los vinos generosos dan calor a la sanfre, animan el espíritu: allí hay chispa!

Esta es hoy la sociedad elegante, tan fina como la mejor del gran mundo europeo.

Verdad es que la mayor parte de las familias ricas han viajado por Europa y han perfeccionado su gusto artístico con el estudio de los grandes modelos; las hay que miran y no ven, es verdad; para éstas no se hizo aún lo bueno. Los nietos de los retardatarios entraron en el movimiento; porque los retrógados serán llevados por la corriente.

Si hay un defecto genial es, lo digo con franqueza, exceso de lujo y de esplendor con otras capitales de la América, sin exceptuar ninguna, ni las más pretenciosas.

La burguesía bonaerense ha hecho su evolución social, y son injustos los señores artistas cocineros con introducir al país las huelgas. Mala semilla en tierra nueva porque a la postre los de arriba no han de bajar para que suban los de abajo, y esto tan recién llegados.

Necesario es poner cada cosa en su sitio y no tanto barajar.

Si de los muebles y las casas recuerdo los carruajes, basta que diga que pueden contarse los cien-

tos de cientos que se ven en el Parque de Palermo y se verán tiros de raza.

Del buen gusto, dan evidente prueba la creciente importación de objetos de arte y de su venta, así como los precios que se pagan por la Opera Italiana.

No digo que haya quien pague el cocinero lo que paga Vanderbildt: diez mil *dollars*, oro yankee; pero la fortuna de aquel grande ricacho tampoco tiene parecido. Paga ese sueldo no por despilfarro sino porque conoce bien la influencia que su buena digestión tiene en la conservación y el aumento de su colosal fortuna.

El mismo Santísimo Padre León XIII cuida de su estómago con interés.

En efecto: cuentan las crónicas, y lo leí no sé en qué diario, que disgustado el gran camarero... por la fabulosa cantidad de carbón que cobraba el cocinero en sus cuentas mensuales, resolvió poner fin a aquella explotación. Ordenó en consecuencia y autoritativamente, reducir el consumo del carbón.

El cocinero que no era lerdo, intencionalmente descuidó sus deberes y resultó así mala la comida. Sorprendido su Santidad con lo malo de aquel servicio, a pesar de que es parco en comer, mandó reconvenir al cocinero. Este contestó con mucho aplomo: cocino mal porque no tengo el carbón que necesito.

Su Santidad sin indagar más, ordenó se le diere lo que pidiere, y que las economías no se hiciesen en perjuicio del estómago.

Está reconocida en todas partes la tiranía de los jefes de cocina, y pocos tienen ánimo para destruirla, prefiriendo someterse. Se puede reformar todo: necesario es tener presente los consejos del *Buen Ricardo;* pero no hagais economías en perjuicio del estómago, lectores míos.

Joaquín Nabuco, notable escritor brasileño, refiere que la impresión que en Ramalho Ortigão, el celebradísimo y popular literato portugués, ha producido el Río de la Plata ha sido tan grande, que cualquiera que sea el asunto de la conversación él encontraba medio de referirse al progreso platense y entonces entraba en manifestaciones de entusiasmo, que era necesario interrumpir para llamarle la atención sobre algún hermoso paisaje del vecino Imperio.

Y agrega Nabuco: yo confieso que lo que he oído a Ramalho Ortigão, el entusiasmo que él me comunicó, por eso que él llama *el mejor fenómeno de la raza latina en el siglo XIX*. Su admiración sin límites por ese crecimiento sin ejemplo en pueblo alguno de nuestro origen, me causó pesar... por no haber visitado el Plata.

Si una celebridad del alto coturno de Ramalho Ortigão levanta la voz para expresar el más entusiasta elogio por el progreso argentino, qué estraño es que yo, pobrecito escritorzuelo, que vivo, según lo dice el editor de la *Biblioteca latino-americana*, en el fondo de una provincia mediterránea manifieste mi admiración!

Pues bien, debo confesar en puridad de verdad, que si habló así el célebre portugués, fué porque comió en el café de Paris, o en la confitería del Gas o en cualquiera de las *Rotisseries*, en las cuales se luce las excelencias de la comida francesa.

De cierto que si ese escritor viajero come donde mi amigo de Marras en el día de su cumpleaños, otra cosa escribe y otra impresión recibe.

Eso explica que ciertos malandrines, escribidores de mala prosa en lengua extranjera, como el que escribía en *Franck Leslié's popular Monthly*, haya dicho que nuestras tiendas tienen una puerta, que son pobrísimas y feas, que nuestras casas son todas de un solo piso, que el lodo de nuestras calles angostas desespera, y que sólo tenemos un ferrocarril... mientras que los campesinos viven temblando por temor de las invasiones de los indios!

Este pobre probablemente comió en los fondines italianos a peso el plato, de la antigua moneda papel, y no le permitirían que levantase los pies sobre la mesa para ponerlos a la altura de las narices de otros parroquianos, mientras él leía algún diario. Sospecho que jamás comió bien, aun cuando sostenga que una mala botella de vino burdeos cuesta cinco dollars oro.

No es posible explicar que este viajero miope viese lo que dice haber visto, sino por gazuza no satisfecha o por dispepsia.

¡Embustero! Refiere a aquellas pobres gentes, que nada saben de este país, los mayores desatinos. Dice que en las habitaciones de las estancias no hay sillas sino los huesos de las cabezas de vaca; que los gauchos se sientan en el suelo, y que sólo viven regularmente... los irlandeses criadores de ovejas.

Este desgraciado no conoce el país argentino, no ha visitado las estancias, no conoce el establecimiento de Pereyra, los de Cano, el palacio de Pacheco y tantísimos otros.

Por eso hay candidez por aquellas tierras yankees, que preguntan que lengua se habla aquí.

Yo que he visto la transformación de la capital, desde la época de los pantanos en que, en la calle Cuyo, tomó un baño de lodo, ¿sabéis quién? Preguntadlo al auditor de guerra.

Yo que he visto, repito, vender chorizos asados y pastas de sábalo frito en las esquinas o almacenes, y veo ahora lo que son las *Rotisseries*, francamente no tengo paciencia para leer lo que dicen esos mentirosos.

Ignorar que se vive con la más refinada cultura europea en la alta sociedad de Buenos Aires, es querer tapar el cielo con un arnero.

Deploro no conocer el nombre de aquel yankee, para denunciarlo como el mayor mentiroso nacido de mujer.

Empiezo a suponer que es algún solterón y por ende dispéptico bilioso y de mal genio; porque son temibles los fenómenos que las malas digestiones producen.

Son intolerables los clérigos a causa precisamente del celibato cuando no tienen prima o sobrina que les cuide la cocina; y esos parientes no lo hacen como lo haría la esposa, porque al fin no tienen el mismo interés.

Los frailes son por el contrario más liberales, porque en el refectorio se sirve bien la mesa, con viandas suculentas, y si están sazonadas con especies habrá vino tinto, supongo, para auxiliar la digestión. Bien comidos, sienten naturalmente la plácida benevolencia a que se refiere el paraguayo cuando dijo: estómago lleno, corazón contento. Verdad del famoso Pero Grullo.

Se dice que las narices rojas hicieron triunfar la revolución francesa, es decir, que el pueblo que bebe vino tiene calor en la sangre, y es entusiasta, no es menos cierto que puede saltar el color a la nariz, sin que le quite los bríos. ¿Qué esperanza se puede tener con los que sólo beben agua? ¿No ven ustedes que se empobrece la sangre... y se exponen a morir tísicos?

Confieso a todos mis lectores que tengo ahora fe absoluta en el gran porvenir nacional, precisamente porque admiro el empeño con que ahora se cultiva la vid y se dedican en toda la república a la vinicultura, a hacer vino de uva. Al fin, me digo, beberá el pueblo vino puro y no brebajes químicos; pero no ha faltado quien me observe que el tal vino va a Buenos Aires como materia prima para la fabricación del vino artificial, que consumen los *bachichas* y los criollos.

Si el actual intendente de la capital, doctor Crespo, aspirase a la inmortalidad, el camino seguro sería hacer vender la carne y el pan baratos, y prohibir se venda como vino, lo que es tintura de campeche con pasas.

Esta vez la loca de la casa se ha alborotado, y dele que dele, no cesa la pluma de llenar papel, haciendo garabatos. ¡Cómo serán los disparates que llevo escritos! Felizmente yo no puedo volver a leerlos, porque desde el fondo de la provincia mediterránea que habito, es evidente que no puedo ni corregir las pruebas. El primero que notará los desmanes de mi pluma, ¡si los entendiese! será el corrector de pruebas, y el que pagará el pato... será mi editor.

¿Qué he de hacerle yo? Por una parte me tira la lengua el señor Chaves Paz, haciéndome cumplimientos y elogios, y por otra el señor Peuser desea hacer una tercera edición de mis escritos, resulta que ellos son los únicos responsables de todo lo malo que yo escriba. Hace años que estaba callandito contemplando las bellezas de la naturaleza, según consta en letra de molde, y si escribo ahora, ya explico los motivos.

Tanto hizo el diablo con su hijo que al cabo le sacó un ojo; ¡no vayan ustedes dos, señores editores, a dejarme tuerto!

Como no he dicho todo lo que me ocurre, no pongo punto final y continúo.

Cuando *manca el numerario manca el alimento necesario*, decía un italiano que escribía muy bien en la lengua castellana.

Y es evidente que el desgraciado que no tiene que comer se muere de hambre o roba.

El fanatismo ha hecho víctimas por los ayunos exagerados que destruyen el físico y la razón. Los que han visto los cuadros pintados por Zurbarán, no olvidan aquellos rostros demacrados, cuyos ojos están en el fondo de verdaderas cavernas, que así son aquellas ojeras profundas.

Tal no es el hombre como lo creó la bondad divina.

La alegría es hermana de la bondad, y no contradice a la religión, mientras que las maceraciones de la carne son más obra del diablo que de Dios.

Los buenos gobiernos debían proponerse como su fin ideal que la alimentación del pueblo sea suculenta, nutritiva y barata, si quieren consolidar la paz y el orden. Cuando el hambre llama a la puerta del padre de familia, responde la revolución. Creo que esta es una verdad que se puede demostrar.

Puede juzgarse de cómo se alimenta una persona por su aspecto exterior, así como cierto sabio pretende que se puede conocer al ladrón y al asesino, por la manera de caminar.

¿Quién es aquel individuo que parece globo inflado? Aunque camina ligero, diríase que le ahoga la exuberancia de la carne, cuyo movimiento es tal, que saltaría si no estuviese sostenida por el gabán. La sangre le sube a su cara, parece pipa de vino catalán cuya canilla se ha roto. Sus pies tienen tales dimensiones, que de cierto necesita la piel de un cabrillo para cada zapato. Habla con la conciencia de su peso, de su valor, de sus méritos, diríase que tiene oficio de dispensador de favores. ¿Quién es él?

No es Martín Fierro, puesto que la parca se llevó muy prematuramente al más notable de los poetas gauchescos. No es tampoco cierto maestro mayor de carpintería que fué también enterrado; verdad que en esta tierra sobra la gente extraordinariamente gorda, ¡se come tanta carne! ¿Quién es él, repito?

Pues aun cuando no pudiera decir su nombre, puedo asegurar que no es agricultor ni ganadero, pues no tiene la tez tostada por el sol.

Pues ese es un glotón. Absorberá cantidad sin cuidar la calidad. Se alimenta con puchero y carne asada. No es posible que el transformismo social de la elegancia modifique la estructura de una montaña.

¿Y aquel otro? ¿Ese de la melena rizada? Sí, ese mismo.

Fué orador de club y caudillo de parroquia. Ha adquirido tal costumbre de arengar a la multitud de la parroquia que en la mesa, aunque esté convidado a casa ajena, hablará en alta voz cual si hiciera una arenga electoral. Si no le escuchan, tomará el cuchillo y golpeando con el cabo y haciendo curvas en el aire con el acero, impondrá la atención. Ese lo sabe todo, y todo lo supo: tutea al presidente, los ministros, los diputados, hace y deshace gobiernos y espera que le llegará su turno. Usa el *che* con todos, prodiga los palmeos y no deja puerta sin abrir. Al oído puede decir, sólo le faltó ser creador del universo.

Ese tal, bebe vino y come carne; se alimenta bien.

Puede decirse como aforismo, todo hombre de melena rizada en estos tiempos es cursi. Será todo, pero no dejará de ser cursi.

Mala idea forman de la democracia los que la suponen engendradora de la grosería en las maneras, como un rasgo distintivo y característico; porque por oposición suponen que la finura, la distinción y la elegancia es signo de aristocracia o vanidad. La forma política de gobierno que suprime los títulos de nobleza y las distinciones nobiliarias, supone implícita condición de distinguirse del vulgo necio por la cultura de las maneras y la honradez de los medios. La nobleza la adquiere el más digno, y cada cual es hijo de sus obras. No se pregunta de dónde viene, pero sí a dónde va y cómo va.

Si los de abajo suben, deben cuidar de dejar las groserías y las sandeces, como los zapatos enlodados y traje de trabajador. Arriba se debe llegar con las manos y la cara lavada.

¡Guárdeme Dios de dar consejos! pero bueno es no olvidar que es necesario observar lo que en cada condición social se acostumbra, y no creer que se come en la mesa de una familia distinguida como en la cocina de una estancia. Esto me parece elemental. La cultura, el refinamiento en las maneras, ya que no se enseña como en las escuelas en Francia, a lo menos hay siempre maestros para el que observa lo que hacen los demás.

Observad a los otros y aprenderéis, y sobre todo, no metáis, ¡por San Crispín! el cuchillo en la boca, ¡nunca! ¡nunca!

Hablo en un país eminentemente ganadero, y los buenos criollos convendrán que si se refinan cuidadosamente las razas de los animales, para buscar las cualidades que no tienen los oriundos de la tierra, su belleza de forma, sea fuerza o finura, ¿por qué no se ha de mejorar el hombre, el más noble de todos los animales? ¿No es exacto el argumento? Respondan si estoy equivocado. Es grosero, pero es gráfico.

Hay entre el caballo criollo y el caballo de raza inglesa alguna diferencia, ¿no es verdad? La prueba que para carrera se prefiere los últimos.

Pues, ya que no se puede proceder de la misma manera con el animal racional, éste puede, por la selección de los ejemplos que encuentra, mejorarse a sí mismo en la cultura de las maneras, y punto final sobre esto.

Recuerdo la historia de un estanciero enriquecido, de raza criolla, inteligente, listo para todo y muy observador. Tal vez supo leer mal y garabatear su nombre y firma; pero en nada encontraba dificultad puesto que todo ignoraba.

Mi amigazo educó a su hija única lo mejor; tenía dinero y pagó maestros y maestras, quiso que aprendiera lo que él ignoraba. Si el uno era listo, la otra lo fué más. Aprendió en la escuela no sólo las lecciones, sino las maneras de las hijas de las casas principales, como se dice. La transformación y la mejora de la hija, fué a la vez refinando la del padre; porque lo

bueno atrae siempre. La hija reformó todo, muebles y servicio, y por ende la cocina. En vez de la negra cocinera fué una francesa, y en vez del gallego barbudo que barría los patios y servía la mesa, fué buscado un criado que vistiera frac. Comenzaron las invitaciones a comer.

El resultado fué que el paisano terminó por tener el aspecto de hombre de pueblo; y al fin, el sastre, el peluquero y el zapatero le dieron el exterior del buen tono.

Cuando iba a la estancia volvía a lo que se crió, y corderos, lechones y vaquillonas, servían para procurarle al buen amigo abundante carne asada. Cuando volvía de la estancia, apenas dejaba el *pago*, sin ridiculez y sin esfuerzo, se adaptaba a los usos más cultos de la vida social. Decía siempre: dónde fueres haz lo que vieres. Y este refrán era toda su filosofía.

De difícil transformación fué siempre el *compadrito*, porque es naturalmente cursi, tiene la vanidad de ser mejor que los otros.

Guarango llámase, en el lenguaje vulgar, al que, hombre o mujer, no aprende ni la selección de los colores, ni la forma de los trajes, ni la manera de hablar ni de caminar. Habita en poblado, pero jamás en el centro de las ciudades, prefiere los suburbios, como quien dice, entre pueblo y campo; pero los hay, por excepción, en la misma capital.

Puede asegurarse que son rasgos distintivos, meterse el cuchillo en la boca, accionar con el mismo en la mano, fumar cigarrillo negro en la sala, en la mesa, en el patio, en la calle, en los paseos y hasta dentro del mismo coche, si lo tiene. Tendrá los dedos amarillos y caminará quebrándose de derecha a izquierda, ese es cursi, que es el guarango transformado: nació y murió cursi. Viajará y volverá cursi.

Más fácil es transformar al criollo del campo que al cursi del pueblo.

Necesario es dar un rápido paseo por la gran Capital, para contemplar la monografía del buen comer.

Pido al lector se sirva mirar aquella casa de un solo piso, de grandes patios, cuyo exterior demuestra la riqueza, ¿la ve usted bien? Pues allí no se invita a comer a los extraños. Es triste y grande como convento, todo es abundante y vienen las provisiones de las estancias, de las chacras, de las quintas, hasta las flores se cogen en los jardines de la misma casa. Allí puede suponerse vive el egoísmo.

¿Más adelante ve usted, señor lector, esa otra casa? Es también de un solo piso, lujosa entrada, todo el exterior es espléndido y simboliza la gran riqueza. Pues bien, allí se come mejor, más a la europea; pero en familia. No se invita a comer a extraños, pero lo harán porque sus dueños no pueden aislarse del movimiento social.

Ahora, después de lo que se ha andado, mire usted esa otra casa, es también de un solo piso; todo es grande y de apariencia cómoda y lujosa. Aquí tampoco se invita a comer a los extraños, se vive en familia.

Más adelante, en la calle lateral, mire usted esa casa blanqueada a cal, blanca como una paloma, el zaguán es ancho y se divisan una serie de puertas de hierro, como si fuera prisión. Tenga usted la bondad de entrar. Esa pieza sin adornos, con la gran mesa y sillas de caoba, es el comedor. Es grande, bien ventilada, pero triste. Los dueños de casa me recuerdan los cuadros de Zurbarán; han perdido los colores de las mejillas, tienen ojeras negras, y más largas y afiladas aparecen las narices. Aquí se come a la antigua: sopa de pan o de arroz con huevos, puchero, asado y carbonada. En verano tendrán sandía al final y en invierno orejones. Nadie ríe, nadie habla, cada cual está absorbido por pensamientos... tristes. No hay esperanza que las nuevas corrientes sociales entibien y alegren esta atmósfera.

Puede establecerse como indicio característico que casa grande de un solo piso, con reja de hierro en el zaguán, es casa donde los dueños no invitan a comer

Hay excepciones ciertamente, y la prueba se encuentra en la calle de la Florida. En esa casa, allí... ¿no ve usted? Ese fué siempre un gran centro social distinguido.

Hermoso comedor y grandes y elegantes salones. Allí se vive y se vivió con largueza. Amables los dueños de casa, como es alegre hasta el patio.

Por aquí, en esa casa de altos, vivieron personas que gustaban de la mejor sociedad, su mesa fué exquisita. Más allá, a la izquierda, a la derecha, por delante, hacia la espalda; todas son casas habitadas por la buena sociedad. En todas se invita a comer, y se come a la europea.

Puede conocerse el confort en la Avenida Alvear por la arquitectura de sus lindas casas de dos o más pisos, sus hermosos jardines, sus arboledas, todo tiene el aspecto nuevo, gracioso, risueño, se muestra el bienestar y la alegría. Por aquí, con pocas excepciones, se invita a comer, y se come a la europea.

Si tomo uno de los muchos tramways y me voy a los arrabales del sud, puedo trazar la línea geográfica de la mala comida o de la comida criolla. Si voy por el tramway de la calle Cuyo arriba, esta vía es la vía crucis de la comida de los fondines italianos a peso el plato, ¡qué olor! No sé, pero me parece que tiene el olfato sucio. Por precaución pongo siempre gotas de agua de Colonia en mi pañuelo.

Puede marcarse sobre el plano de la ciudad la línea divisoria entre la burguesía antigua, refractaria y la sociedad elegante, o en otros términos, la modificación en la cocina, los usos y costumbres en el hogar criollo.

En los arrabales las cocineras en general son negras o mulatas. Basta ver las canastas de caña de Castilla que llevan al mercado, para saber lo que compran y cocinan. En el centro comercial o social, en las avenidas o boulevares, las cocineras son extranjeras o cocineros de gorro blanco y delantal. Estos y aquéllas, se sirven de los mozos de cordel para conducir las provisiones.

Se ve, pues, que la monografía de la bucólica en la Capital de la República se puede apreciar sin grande esfuerzo. Hay signos exteriores que la caracterizan, y desde el que cocina hasta lo que él cocino revela la condición social y el bolsillo de aquél a aquéllos para los cuales cocina.

Hoy la mesa o las comidas han entrado en las costumbres electorales y es un rasgo de popularidad de los hombres grandes o de los grandes hombres.

La Confitería del Gas, la del Aguila, el Café de París y las *Rotisseries* son los sitios para las grandes comidas políticas. Y como abundan los picos de oro, según la cándida calificación de un politicastro de cuatro metros de abdomen, en tales banquetes sobran los brindis-discursos.

Invita a comer el presidente de la República, el ministro de Relaciones Exteriores da un banquete diplomático anual en el mismo ministerio, y como si este *banquete* no fuera bastante, invitan algunos de los ministros diplomáticos argentinos, y digo algunos, porque otros... ni el ojo de Polifemo podría descubrirles. De manera que las crónicas de los banquetes criollos se completan con las de los banquetes argentinos en el exterior.

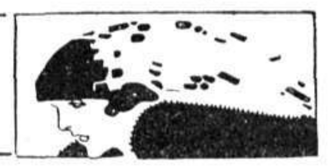
El transformismo social ha sido completo, rápido, fundamental.

Si se comparan las comilonas de los tiempos pasados con los banquetes de los tiempos presentes, es preciso decir con cierto orgullo nacional: lo que va de ayer a hoy: *Antes y Ahora*.

VÍCTOR GÁLVEZ.



UNA AVENTURA





E aquí el cuento que me contó un amigo, novelista y poeta.

Una noche, acababa de levantarme de la mesa —me preparaba yo a salir para el teatro, cuando entró mi criado en el dormitorio y me anunció la visita de una dama que no quería dar su nombre, pero que al parecer tenía mucha necesidad de hablar conmigo. Intrigado por la cosa, di orden de que se la hiciese pasar al momento a la sala, me puse el frac apresuradamente, dí la última mano a mi peinado, y después de haberme perfumado bien, fuí a ver lo que significaba aquella misteriosa visita de novela de a tres reales la entrega.

Me encontré con una señora joven, rubia, bastante bonita y vestida con una elegancia y un lujo que no podían dejar dudas respecto de su posición social y pecuniaria. Su traje negro de seda, era, en efecto, un modelo de distinción, y aunque su belleza no tuviese nada de extraordinario, había, sin embargo, en su tipo, no sé qué sello especial que lo hacía muy interesante. Vamos, que era una heroína de novela, muy conforme con la manera de presentarse en mi casa. Esto me dejó más que satisfecho. Ya comprenderás que no me faltaba razón. Desgraciadamente para el caso, vivo con mi familia, reflexión que no dejó de molestarme por primera vez en mi vida en aquel momento.

— ¿A qué debo, señora, el honor de su visita? — la pregunté después de haberla hecho sentarse en el sofá y tomando asiento a su lado.

Ella clavó en los míos unos dulcísimos ojos azules... y suspiró.

— ¡Bravo! — pensé — las cosas parece que marcharán aprisa.

Y deseando apresurar el desenlace de la aventura, añadí:

— Le ruego que me hable con franqueza. A nosotros los novelistas no hay que andarnos con rodeos...

Me detuve, y ví con gusto que acogía mis palabras con una sonrisa de satisfacción. Entonces tuve la fatuidad de decirla acariciándome el bigote:

— Por otra parte, le aseguro que usted me ha hecho la impresión más favorable del mundo. ¡Es usted bellísima!

Lo cual era como decirle: No tema usted. Estoy dispuesto a corresponder a su amor...

Un extraño relámpago, del que no supe qué pensar, iluminó los ojos de la dama aquella.

— Señor — me dijo — su fama de escritor...

— ¡Bah! — exclamé interrumpiéndola con un desdén por mí mismo que tenía toda la sinceridad que podéis imaginaros vosotros, colegas, malos novelistas y malos poetas.

Ella insistió:

— Su fama de escritor ha hecho que yo, que soy su lectora asidua...

Cuando llegó aquí, no pude menos de pensar, para mis adentros: «esta es alguna literata enamorada de mí por mis escritos». Reflexión que me hizo erguir en mi asiento y tomar una postura académica en relación con la alta idea que supuse que aquella dama tendría formada de mi persona. ¡Temía que la desilusionase mi aspecto humano!

Ella prosiguió:

— ... Que yo, que soy su lectora asidua, y, por o tanto, su admiradora...

Esta galantería me hizo erguir más aún en el asiento. ¡Hasta llegué a conmoverme!

— ... Y por lo tanto su admiradora, haya venido aquí con el propósito de ablandar su corazón, que por otra parte sé que es muy bueno...

Te debo confesar que al oir esto, casi me levanto y abrazo a mi amable interlocutora; pero en cuestiones de amor me gusta alargar un poco los preliminares, que es como aguantar el apetito para saborear mejor un buen plato. Además, que siempre es bueno dejar que nos acaricien el oído, y esta vez la caricia era de mujer, es decir, doblemente agradable. Así es que seguro ya de que aquella plaza estaba rendida de antemano, me preparé a tomarla sin apresurarme y tratando de darle, con algunas fingidas escaramuzas, el encanto que para mí había perdido por la facilidad con que se entregaba. Y si te parece que esto era un exceso de presunción, debo advertirte que la voz conmovida, el gesto apasionado, la mirada dulce y fascinadora de la dama en cuestión, daban a sus palabras el significado de una verdadera declaración amorosa. A lo menos así lo creía yo. Saludando, pues, en señal de agradecimiento por la benevolencia, dije por broma la fórmula estúpida de:

— Favor que usted me hace, señora.

Ella entonces se entusiasmó. Sus ojos se animaron con extraordinario brillo, y haciendo ese ademán encantador con que las mujeres mimadas sostienen sus opiniones, siguió diciendo de un modo que no admitía réplica:

— ¡Oh! sí, no puede imaginarse el efecto que me han causado sus obras! ¡Ese cuento del otro día!... ¡Y los versos a Magdalena!... ¡Y ese drama sobre la guerra!... ¡Todo eso es magnífico, genial, maravilloso!... ¡Deseaba tanto conocer a usted!... ¡Me ha hecho soñar usted tanto!... ¡Si me parece imposible que el Gabriel que tengo ante los ojos sea el mismo que me ha hecho pasar tan buenos momentos!... Discúlpeme mi entusiasmo; pero yo soy así: sincera, franca, puro corazón...

Aquí se detuvo un momento. Yo apenas podía contenerme. Ella prosiguió:

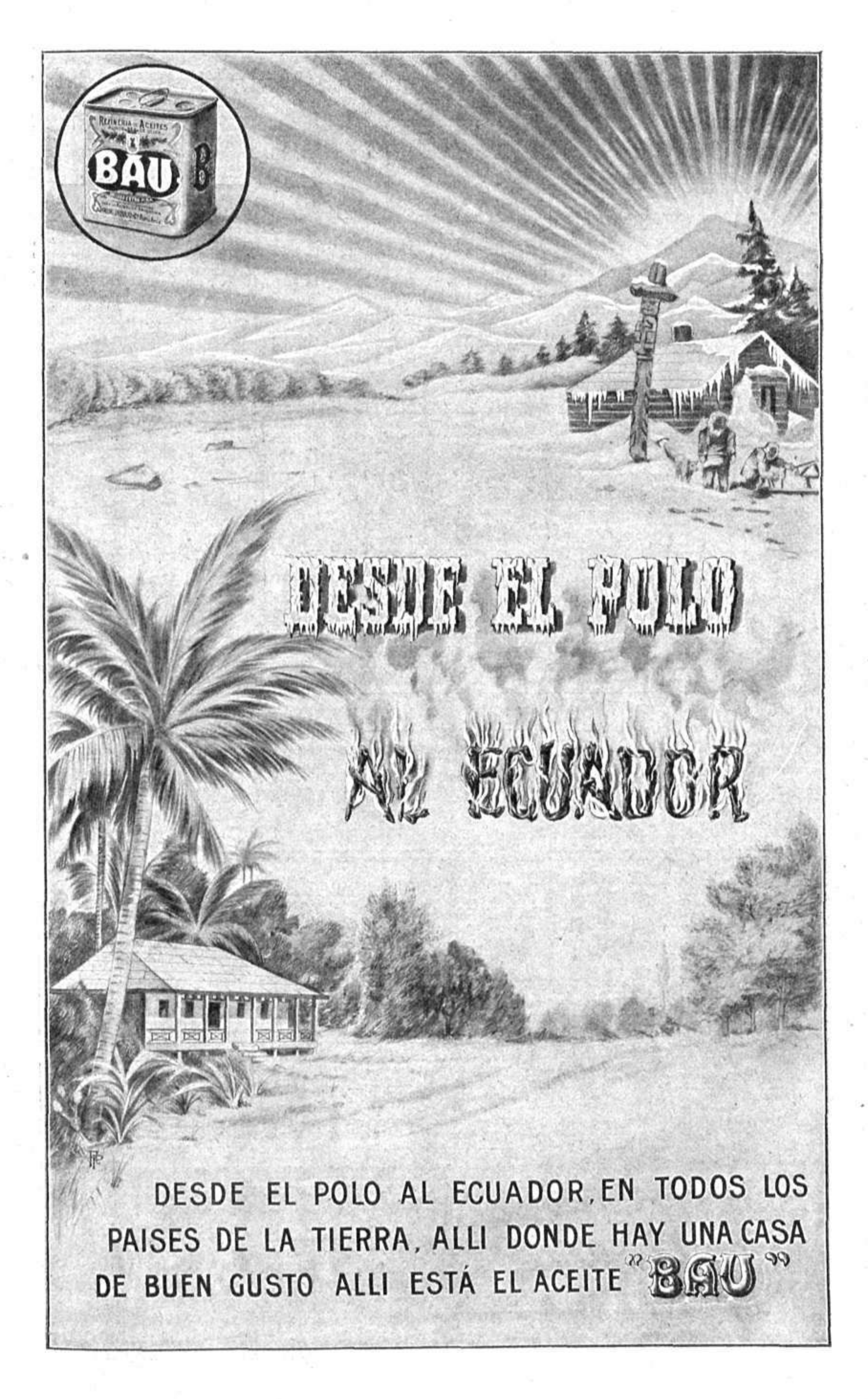
— Y si hoy he venido aquí, ha sido porque... en fin... discúlpeme usted mi turbación... Es la primera vez que doy este paso... Soy nueva es estas cosas... No sé como decirle... ¡No sé como decirle!...

Creí que era inhumano prolongar un momento más aquella escena. Este *no sé cómo decirle*, que había repetido al parecer en el colmo de la pasión, me sonó como un toque de clarín. Temí parecer un tonto si no aprovechaba el momento para darle un beso. Y levantándome apasionadamente y abriendo los brazos, dí dos pasos hacia la que yo juzgaba como mía... Pero ella entonces incorporándose rígida, desdeñosa, altiva, paró mi ataque en el aire, como una espada para a otra espada:

— *No sé cómo decirle* — repitió nuevamente y con un acento glacial que me dejó muerto. — *No sé cómo decirle*... que me dé veinte pesos para la sociedad «Victorias de Cristo» ¡de la que soy Secretaria!

— Debo confesarte — añadió mi amigo — que más que mi fatuidad, el champagne es el que tuvo la culpa de todo. Yo estaba bastante *pasadito*.

Dib. de Villalobos. JULIÁN MARTEL.


REFINERIA DE ACEITES
BAU
DESDE EL POLO
AL ECUADOR
DESDE EL POLO AL ECUADOR, EN TODOS LOS
PAISES DE LA TIERRA, ALLI DONDE HAY UNA CASA
DE BUEN GUSTO ALLI ESTÁ EL ACEITE "BAU"

Toda la correspondencia para esta sección, diríjase a nombre del redactor de la sección «Ajedrez», de CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.

Rogamos a los que nos envíen soluciones, citen el número del problema y firmen con claridad.

Durante las fiestas del Centenario en 1910, llegó como miembro de la embajada alemana un distinguido ajedrecista, el señor R. Dührsen, quien tuvo ocasión de medirse con varios ajedrecistas de esta capital, damos a continuación una de esas partidas.

PARTIDA ITALIANA

	Blancas M. A. GELLY	Negras R. DÜHRSEN
1	P 4 R	P 4 R
2	C 3 A R	C 3 A D
3	A 4 A D	A 4 A D
4	P 3 A D	C 3 A R
5	P 3 D (1)	P 3 D
6	C D 2 D	A 3 R
7	A 3 C	D 2 R (2)
8	P 3 T R	P 4 D
9	D 2 R	A 3 C
10	C 1 A	P × P
11	P × P	O — O — O
12	A 3 R	C 2 D
13	A × A R	C × A
14	C 3 R	P 3 A
15	O — O	T 2 D
16	T R 1 D	T R 1 D
17	T × T	T × T
18	T 1 D	D 2 A
19	A × A	D × A
20	P 3 C D	P 3 C
21	P 4 A (3)	C 5 D
22	C × C	P × C
23	D 4 C (4)	D 4 R
24	C 5 D	P 3 A D ? (5)
25	P 4 A R	D 3 D (6)
26	P 5 A D	P 4 A (7)
27	C × C + (8)	P × C
28	P × D	P × D
29	T × P	P 4 A (9)
30	T 1 D	T 2 A R
31	P 3 C	P 4 T
32	P × P	P × P
33	T 5 D	T 3 A
34	R 2 A	R 2 D
35	P 5 R	T 1 A
36	R 3 R	T 1 T D
37	T 2 D	P 4 C D
38	T 2 T	R 3 R
39	R 4 R	Abandonan.

Notas. — (1) Aquí la continuación usual es P 4 D, que conduce a un juego abierto vidrioso para ambas partes: la jugada del texto por el contrario produce un juego lento con más campo para la acción propia de los jugadores.

(2) Preparando el enroque largo para el caso de que el blanco enrocare del lado del Rey.

(3) Provocando la entrada del C 5 D, con el aliciente de que dar con un peón pasado, pero con ello el blanco logra forzar el juego, mejorando su posición, como se verá después.

(4) Es evidente que si C 5 D — C × C; P A × C — T × P, etc. Por otra parte, la jugada del texto responde al propósito de la otra anterior.

(5) Esta jugada cuesta la partida; debió jugar P 4 A D, sosteniendo el P pasado o cambiar los caballos.

(6) S D × P R 25 C × P A — D 6 R + 26 R 1 T — P 4 T R; 27 D × P C, etcétera. Quedando el blanco con dos peones más.

(7) No hay contestación satisfactoria, pero la del texto precipita una liquidación ganadora para el blanco.

(8) A primera vista parecía más fuerte P × C, pero no lo es y, por otra parte, no hay objeto en complicar los juegos buscando brillanteces cuando hay medios fáciles de ganar.

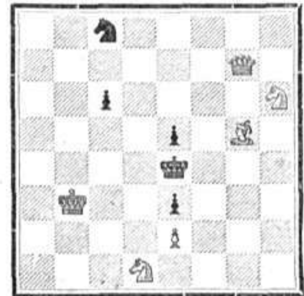
(9) Ya todo esfuerzo es inútil, los peones del blanco son irresistibles.

Nos han remitido soluciones exactas al problema número 51, los señores: Anselmo E. Vicchi, ciudad; Guillermo Canet, ciudad; H. Montarcé, ciudad; Julio Romero, ciudad; Domingo Pedemonte, ciudad; Pascual Caldi, ciudad; Marcos Kamenetzky, Quemú - Quemú; Roque Mancini, ciudad; P. Tibeurde, ciudad; Ana Rosa Capriata, ciudad; Isabel la Católica, ciudad; Augusto M. Mourisot, ciudad; Amable Piacenza, Montevideo; Pedro Mozó, ciudad, Francisco Ruiz, Muñiz (F. C. P.); Luis Beghelini Victoria (E. R.); Juan M. Soraiz, Bunge (F. C. P.); Adolfo C. Fontán, ciudad; Angel E. Mouret, Córdoba; Enrique Devaux, Bernasconi.

Además, han remitido soluciones los señores: José Demarco (a los números 49 y 50); S. Querin, La Plata (al núm. 50); Juan A. Maya, Alejandra (al núm. 50); Adolfo C. Fontán, ciudad (al núm. 50); Enrique Devaux, Bernasconi (al número 50); Enrique Rottgardt, Villarrica, Paraguay (al núm. 50); Manuel Pérez, ciudad (al núm. 51).

Problema número 54, por V. Costin

Negras (5 piezas)



Blancas: (6 piezas)

Juegan las blancas y dan mate en dos jugadas.

Solución al problema número 51, por V. Kosek: **C 7 C.**

CONCURSO TÉ "LA MAGNOLIA" Nº 4

EL TE QUE DURANTE MAS DE 40 AÑOS HA SIDO EL FAVORITO DEL PÚBLICO ARGENTINO



Sumérjase en agua la lata de té "La Magnolia", y una vez desprendida la etiqueta, recórtese por la línea de los puntos indicados alrededor de la magnolia y remítase con la solución, en la forma que indica el dibujo colocado abajo.

Los propietarios del Té «LA MAGNOLIA» han resuelto ofrecer a sus favorecedores, los consumidores de este Té,

$1550 m/n. Absolutamente Gratis

DIVIDIDOS EN 143 PREMIOS, COMO SIGUE:

1	Gran Premio de . . .	$ 300
2	Premios de $ 50 c/u.	» 100
10	» » » 20 » .	» 200
25	» » » 10 » .	» 250
100	» » » 5 » .	» 500

5 PREMIOS ADICIONALES

para las personas que remitan el mayor número de contestaciones, sean éstas correctas o no

1 Premio de	$ 100
4 Premios de 25 c/u.	» 100
143 Premios.	$ 1550

Todos los habitantes de la República pueden tomar parte en este Concurso y deben contestar a la siguiente pregunta.

¿Cuántos granos de arroz contiene la lata de Té "La Magnolia", de una libra?

Esta lata ha sido llenada con granos de arroz, sin contar, ha sido cerrada, lacrada y depositada en la escribanía de los señores **Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne, Florida, 230.**

Los que tomen parte en este Concurso deben ajustarse a las siguientes

CONDICIONES:

1.º Remitir su solución conjuntamente con el recorte de la etiqueta, según las instrucciones en el dibujo, y su nombre y domicilio escritos con toda claridad.

2.º Toda persona puede remitir la cantidad de contestaciones que desee.

3.º Ninguna solución será tomada en cuenta que no venga acompañada por la etiqueta.

4.º **Este Concurso queda abierto desde el día 12 de abril de 1913 y termina el día 9 de agosto de 1913, á las 6 p. m.**

5.º El resultado será publicado en CARAS Y CARETAS, el día 16 de agosto de 1913.

6.º El primer premio será adjudicado a la persona que dé el número exacto de granos o la que más se aproxime y en la misma forma los subsiguientes.

Como que el Té «La Magnolia» está envasado en latas de ¼, ½, 1 y 6 libras, corresponde **una contestación por cada media libra, o sea:**

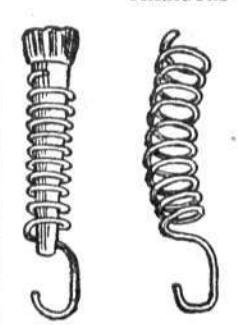
Las latas de ¼ de libra deben enviarse 2 etiquetas. Las de ½ libra vale por una contestación Las de 1 l. por 2. c. Las de 3 l. por 6 c. Las de 6 l. por 12 c. Las de 12 l. por 24 c.

Todas las contestaciones deben ser dirigidas a los señores

KAY Y Cía

BALCARCE esq. CHILE **Buenos Aires.**

GOLGADORES DE PARAGUAS



Para colgar paraguas y sombrillas en las vidrieras, da muy buen resultado el sistema de colgador que reproduce el dibujo. Como se ve, estos colgadores son sencillamente unos muelles en espiral con un gancho en un extremo para colgar.

El muelle debe estar un poco torcido para que agarre bien en la varilla del paraguas y no se escurra éste.

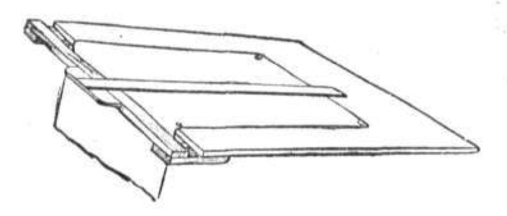
Sabañones.—Ha llegado la época de tan incómoda y difundida molestia. Los que se sepan propensos a padecerla deben tomar sus precauciones a tiempo, porque si, al aparecer los sabañones se aplica el líquido que indicamos a continuación, se evitará lo más grave, o sea las fisuras que no tardan en aparecer y que son tan difíciles de curar.

He aquí la receta del remedio en cuestión: Bálsamo del Perú, 4 gramos; ácido clorhídrico oficinal, 3 gramos; Alcohol alcanforado, 150 gramos; tintura de benjuí, 5 gramos.

Debe aplicarse sobre los sabañones con un poco de algodón. La aplicación se hará por la noche, a la hora de acostarse y si, como hemos dicho antes, se usa desde el primer día, la cura será rápida y completa.

Laca transparente coloreada. — Disuélvanse 20 partes de trementina, 15 de esencia de trementina, 100 de goma laca blanca y 500 de alcohol a 95°. Para

TABLERO PARA DIBUJOS LARGOS



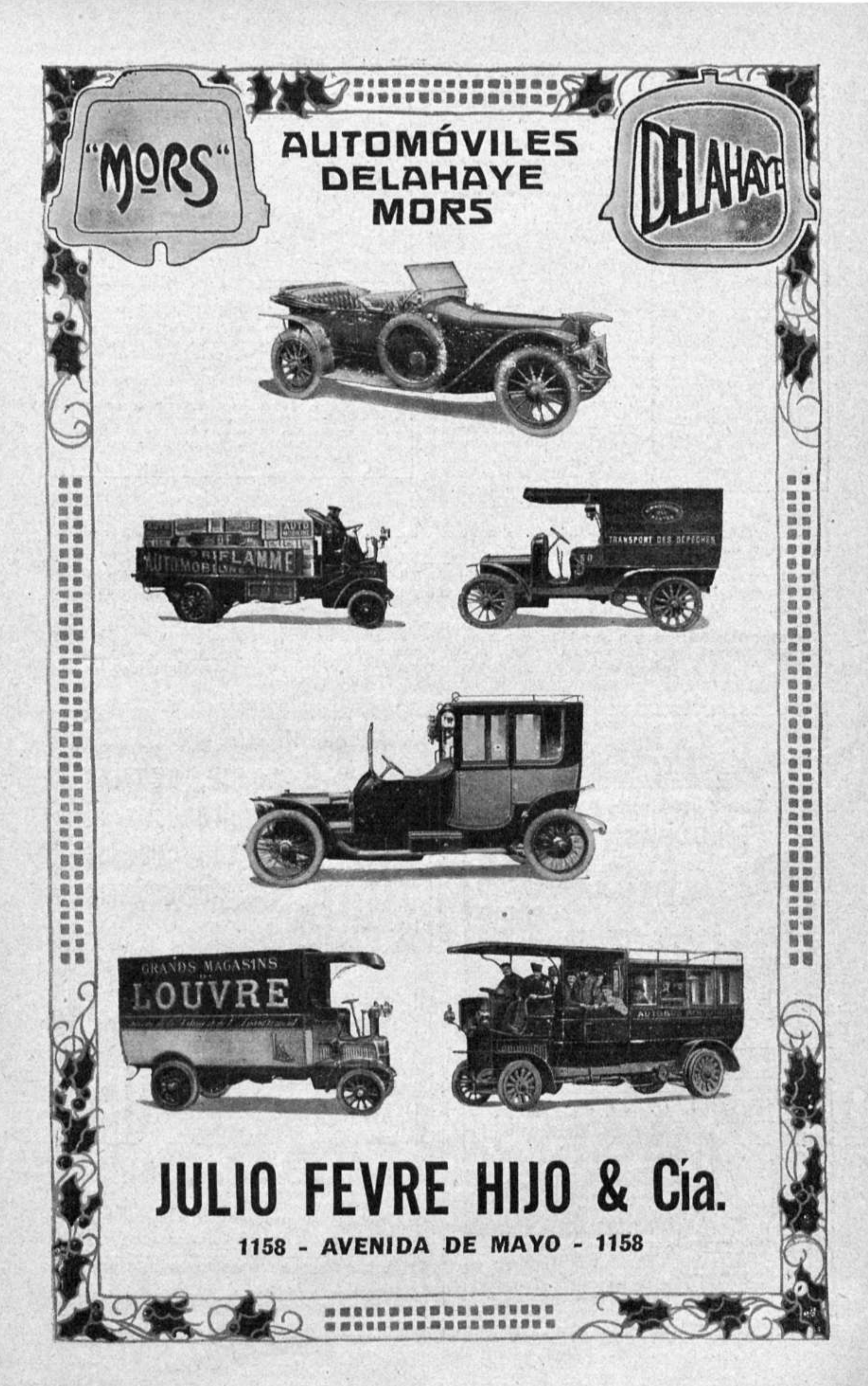
El grabado reproduce un tablero de dibujo que puede usarse para trabajos de gran longitud, tales como planos de caminos. El espacio que queda entre el tablero y la muleta, permite al delineante correr el papel a medida que va trazando el plano, por largo que sea éste.

Creemos inútil describir la construcción de este tablero, porque el dibujo adjunto indica claramente todos sus detalles.

SUJECION DE TORNILLOS EN PAREDES DE CEMENTO



El tarugo que se incrusta en las paredes cuando hay que fijar tornillos, puede substituirse ventajosamente con el procedimiento que indica el dibujo. La rosca del tornillo se rodea de alambre fino que generalmente es de metal blando y se pone así el tornillo en el hueco abierto en la pared, rellenando éste con cemento fresco. El cemento llena los intersticios de la envoltura de alambre, y una vez endurecida la masa, puede ponerse y quitarse el tornillo cuantas veces se desee, porque el alambre ha quedado siempre formando la hembra de la rosca.


"MORS"
AUTOMÓVILES
DELAHAYE
MORS
DELAHAYE
TRANSPORT DES DÉPÊCHES
GRANDS MAGASINS
LOUVRE
JULIO FEVRE HIJO & Cía.
1158 - AVENIDA DE MAYO - 1158

GANCHO PARA LAMPARA ELECTRICA



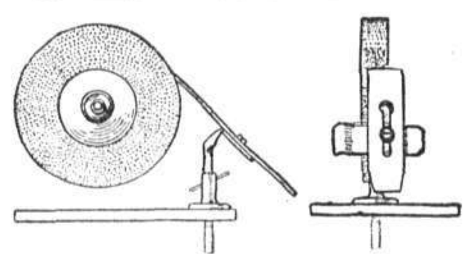
Los electricistas, los comerciantes y todas las personas que tienen que usar una lámpara eléctrica portátil, hallarán de mucha utilidad la aplicación de alambre provisto de un gancho.

La jaula de alambre evita que la lámpara tropiece y se rompa, y el gancho sirve para colgarla donde más convenga.

dar a esta laca los diversos colores deseados, se emplean materias colorantes a base de anilina, solubles en alcohol. Para las cantidades más arriba apuntadas, se emplearán: amarillo de metilo, 7 u 8 partes, para el amarillo; para el rojo, de 10 a 15 de croceina brillante; para el anaranjado, 10 ó 12 de naranja Poirreir, y para el pardo, 10 partes de pardo de Bismark.

Barniz brillante. — Se disuelven en caliente 200 gramos de goma laca y 20 de carbonato potásico en un litro de agua. Se añaden 6 gramos de negro de anilina (o de otro color) y, finalmente, 100 gramos de glicerina.

GUIA PARA AFILAR CUCHILLAS PLANAS



Cuando una herramienta plana como, por ejemplo, la hoja de un cepillo de carpintero, se afila muchas veces, se sale tanto de la escuadra, que no hay medio de ponerla paralela a la superficie inferior del cepillo, aún usando un ajuste lateral, en cuyo caso no hay más remedio que volver a afilar la herramienta para escuadrarla.

Para evitarse estos errores y estos trabajos supletorios, es mejor montar el aparatito que reproduce nuestro dibujo y cuya construcción resulta muy fácil para el aficionado a esta clase de trabajos, porque con él jamás pierde la escuadra la herramienta.

El extracto de las cáscaras verdes de las nueces es sensible a la acción de la luz. Si se sumerge una hoja de papel en este extracto y se expone en una cámara obscura, el color no cambia más que en los puntos alcanzados por la luz, los cuales se obscurecen como si se tratase de una preparación a base de nitrato de plata. Para fijar la imagen basta, después de la exposición, sumergirla durante algunos minutos en amoníaco diluído en 200 partes de agua. Así se obtiene una imagen de tono pardo intenso.

Las flores se conservan muy bien cortándolas con un cuchillo bien afilado y no con tijeras ni rompiéndolas. Se ponen en seguidá en agua clara, que se cambiará cada día, y al tiempo de mudarla se corta a cada flor un trocito de pedúnculo.

Las alcaparras, los pepinos y las cebollas se ponen crudos en vinagre con un poco de sal y astrágalo. Las chauchas tiernas se escaldan fuertemente y luego se dejan casi secas. Entonces se salan, teniéndolas durante veinticuatro horas en una solución de sal marina bien concentrada, y, finalmente, se ponen en vinagre. De igual manera se pueden conservar los espárragos y la parte blanda de los alcahuciles.

LOS CORSÉS INOXIDABLES

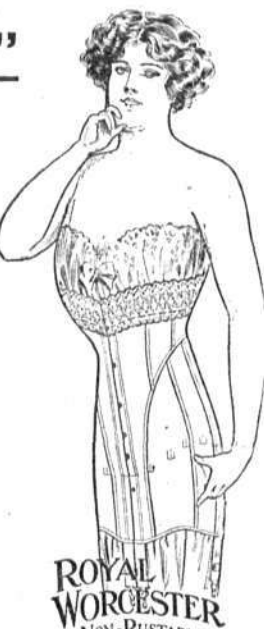
"Royal Worcester"

y "Bon Ton"

SON ELEGANTES,
CONFORTABLES
═ DURABLES ═



N.º 508.
Un modelo muy nuevo para las de talle corriente. El busto es muy bajo y la espalda y las caderas son muy largas. De cutín blanco..... $ **6.50**



N.º 424.
Estilo muy propio para las de talle amplio. Busto bajo, espalda y caderas muy largas. De brin liso, satinado, en rosa, azul o blanco. Precio, pesos.................... **5.00**



N.º 22988.
Elegante corsé elástico, de perfecto asiento para todas las figuras. Precio............ $ **22.00**



N.º 988.
Otro corsé para las de talle corriente. Busto bajo, espalda y caderas largas; delantero forrado en terciopelo. De batista de seda floreada. Precio................ $ **30.00**

AVISOS IMPORTANTES.

Los pedidos por carta deben venir acompañados de su importe, y hay que remitir 50 centavos más para todo pedido que no alcance a pesos 10 c/l.

◆ ◆ ◆

Todo corsé que al recibirlo no resultara del agrado del comprador, podrá ser devuelto a vuelta de correo para cambiarlo o reembolsar su valor.



N.º 848.
Corsé de notable élégance y «chic», para las de talle corriente. Busto bajo, con espalda y caderas sumamente largas. Es de cutí blanco, de fina calidad. Precio.. $ **12.00**

SLOPER H^NOS^

Casa matriz: 274, FLORIDA, 274
Sucursal: 333, C. PELLEGRINI, 339
BUENOS AIRES



CURIOSIDADES

En un concurso de máquinas voladoras celebrado en Salisbury Plain (Inglaterra), llamó mucho la atención el aeroplano de Avro, por ser un aparato a prueba de balas. La cabina, con sitio para un piloto y un pasajero, está blindada. En el concurso manejó el aeroplano el teniente Parker. El aeroplano cayó desde gran altura; pero gracias a la resistencia de los materiales de la cabina y gracias a su cinturón de seguridad, del que iba suspendido el aviador, salió ileso del accidente.

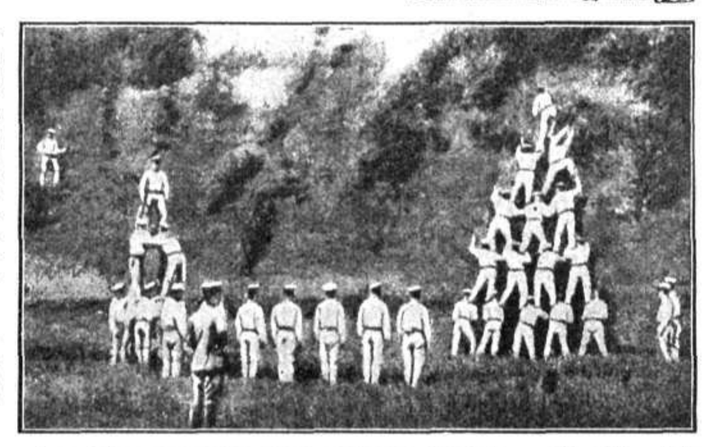
Los accidentes acaecidos con pérdida de existencia en los mares, lagos, playas y ríos, alcanzan por término medio, un 50 por 100 menos que los accidentes en tierra firme.

Por el comité agrícola de Turín (Italia) se ha otorgado un premio de cinco mil liras a un belga que ha logrado obtener un cuero artificial, permanente, elástico, fuerte y de resistencia considerable.

Hay quien cree que ponerse las medias del revés trae mala suerte.

Las hormigas cargan a veces un peso doble del de su cuerpo.

Las abejas no atacan nunca a quien no las molesta.



LA PIRÁMIDE HUMANA EN EL EJÉRCITO JAPONÉS. — *El cultivo de la gimnástica, se ha desarrollado de manera excepcional, en el ejército japonés. Uno de los ejercicios más sencillos y elementales de los del ejército nipón es el que puede verse en el adjunto grabado, que representa a los cadetes de la escuela de guerra construyendo una escala para el asalto de un muro. Esa escalera es ni más ni menos que la famosa «pirámide humana» de los acróbatas de circo. En las compañías ecuestres no es difícil ver un número análogo; pero lo que no puede verse es la resistencia y la duración de la escala, que entre los soldados japoneses adquiere proporciones extraordinarias. Y otra cosa; la rápida sustitución de todos los elementos que la forman para evitar el cansancio y sostener la permanencia del ataque. El apoyo de los soldados no está tampoco en el hombro de los que constituyen la base, sino en las manos de sus mantenedores que les da unidad y evita la caída. Al profundo conocimiento de esa gimnasia debieron los japoneses el poder decidir a su favor el último ataque por tierra a Port Arthur.*



Exposición de Artículos para Luz Eléctrica

Todos los días recibimos de París
nuevos y artísticos **Artefactos** para luz eléctrica.

Visiten nuestros Salones de Venta:

546, Paseo Colón, 556 - Buenos Aires

CURIOSIDADES

Las ovejas de mejor lana son las que se crían en Ushuaia.

La girafa, la mulita y el puerco espín no tienen cuerdas vocales, así que son mudos. Las ballenas tampoco emiten sonidos.

Hay en Nankin, Estado de Ohio (Norte América), tres hermanas solteras que tienen, entre las tres, doscientos ochenta y un años.

El ejército austriaco posee dos mil cocinas portátiles.

El record de los esquiladores del mundo es de dos mil trescientas noventa y cuatro ovejas en 9 horas.

Los números arábigos no fueron inventados por los árabes sino que proceden de la India.

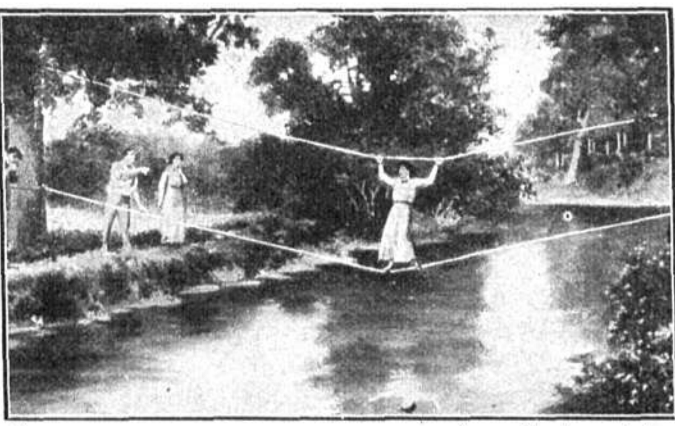
La primera locomotora que fué a la América del Norte se construyó en Tourbridge, Inglaterra.

El papel secante se hace con trapos de algodón hervidos en una fuerte solución de potasa.

En Escocia se hacen excelentes ladrillos de una mezcla de granito molido y cal.

La cosecha de caucho de Ceylán vale cada año quince millones de $ oro.

Las palmeras viven 250 años.



PASANDO POR LA MAROMA POR ENCIMA DE UN RÍO. — *En el colegio farmacéutico de Filadelfia, donde hay un buen número de muchachas matriculadas, entre otros ejercicios se practica, con éxito indiscutible, el paso de las cuerdas, que consiste en vadear un río entre dos cuerdas resistentes como se ve en el grabado adjunto. Después de una continua práctica es sorprendente la cantidad de fuerza muscular que se desarrolla y la incalculable tonicidad nerviosa que se adquiere. Al principio, casi todos los pasantes efectúan el ejercicio materialmente colgados: pero después de algunos ensayos, tan pronto como el ejercicio se ha repetido, las personas pasan en pie sobre la cuerda inferior y agarradas a la de arriba, que sirve sencillamente de pasamanos.*

El ejercicio es excelente para las enfermedades medulares y para las anemias del cerebro.

En los primeros momentos su práctica parece dificilísima: pero después se encuentra casi la más cómoda y rápida para salvar una distancia. La implantación de esta práctica se ha debido a las curaciones nerviosas de los arregladores de teléfonos y telégrafos, que en cierto modo, por deberes de su oficio, tienen que hacer ese trabajo, y se han visto curados de su dolencia a muchos de ellos.

MACCHI POZZI & RIVA

IMPORTADORES

Automóviles - Motocicletas - Bicicletas

GRAN SURTIDO EN REPUESTOS Y ACCESORIOS

ESMERALDA, 428 al 452

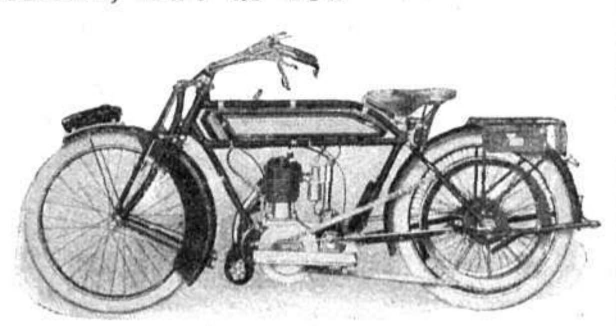
Motocicletas HUMBER

3 1/2 H. P., con debrayage y cambio de 3 velocidades.

2 3/4 H. P., 2 cil., con debrayage y cambio de 3 velocidades.

2 H. P. (modelo liviano).

EN 10 MENSUALIDADES





Bicicletas STUCCHI

La reina de las carreteras.
Modelos de carrera en pista.
Modelos de carreras sobre caminos.

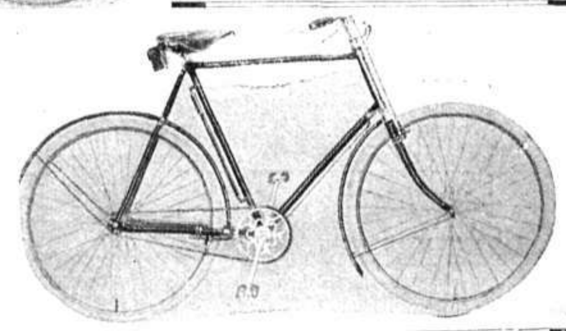
EN 10 MENSUALIDADES

Bicicletas HUMBER

La más lujosa de las bicicletas de paseo.

Gran surtido en modelos y precios.

EN 10 MENSUALIDADES



¡Con estas facilidades, todo el mundo puede comprar!
¡No pierda tiempo! Mande hoy mismo este **CUPON:**

Buenos Aires, ... 1913.

Señores MACCHI POZZI & RIVA.—Buenos Aires.

Sirvanse remitirme su catálogo ilustrado (indicar si de motocicleta o de bicicleta) y prospecto de las condiciones de venta en 10 mensualidades, sin interés.

Firma: ....

Domicilio: ....

Enlaces



Grondona-León.



Vicondoa-Iriarte.



González-Molins.





Bessaejouls-Hoffmann.





Aguirre-Varela.





Risso-Anello.





Ippolito-Perrone.





De Matías-Jordán.





Acerbo-Poex.

TESTIMONIO DE UNA EMINENCIA EN EL CANTO

EL CÉLEBRE TENOR

Señor RINALDO GRASSI

QUE ACTÚA EN NUESTRO COLÓN



Sig.ra Vedova di Spreafico
Buenos Aires

Non mi è per nulla discaro di assicurarle che da molto tempo bevo l'acqua Bracca non solamente a tavola per le sue ottime qualità digestive, ma anche in Teatro, durante la recita quale igenico rinfresco.
Con tutta stima la saluto

Rinaldo Grassi

Buenos Aires 16 Giugno 1913

Actualidades de provincias

BAHIA BLANCA



Baile de beneficencia dado por la sociedad «Italia Unita».

RESISTENCIA (Chaco)



Team de la 2.ª división del Club Centro Sarmiento, que jugó un interesante partido con el team «Ricardo J. Huergo».

SALTA



Concurrentes al pic-nic ofrecido a algunas familias de la sociedad salteña por la oficialidad del 5.º de artillería.

Máquina Automática para hacer medias y calcetines sin costura y otros trabajos de punto



Esta niña con esta pequeña **MAQUINA AUTOMATICA** de tejer medias y otros tejidos de punto, reporta un beneficio a la familia, de 3.80 $ diarios.

- Todos pueden hacer lo mismo, sin otro desembolso que el costo de la máquina. El manejo es muy sencillo y está al alcance de cualquier persona. A cada comprador se le entrega un libro de instrucciones.

La misma Casa vendedora de las máquinas, compra las medias, asegurando una vez más el beneficio de los poseedores de la «**AUTOMATICA**».

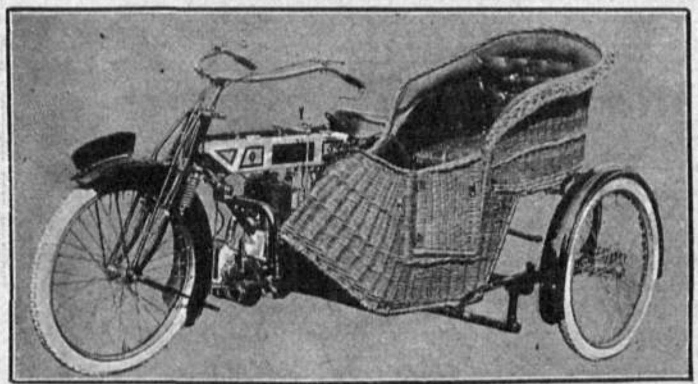
Con esta simple máquina pueden hacerse medias y calcetines, de lana, hilo, algodón, seda, etc., así como camisetas, calzoncillos, trajecitos, etc.

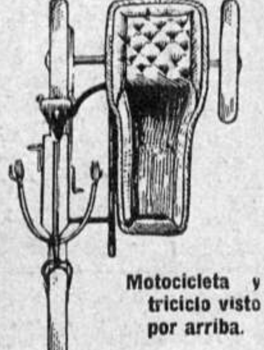
Precio de la máquina completa con accesorios y encajonada: $ 183 m/n., la misma, reforzada. $ 190 m/n Visiten la casa
Pidan Catálogos explicativos incluyendo estampilla de 5 centavos al único concesionario: J. PASCUAL NIGRI; Cangallo 1180, Bs Aires

MOTOCICLETA Y TRICICLO "BRADBURY"

INGLESA (Patentada). Se adapta a cualquier huella

Puede usarse de las dos maneras: como motocicleta y como triciclo: fácil manejo.
El verdadero ideal para la ciudad y campaña. Cómoda, Veloz, Económica, Elegante, Sólida y Silenciosa.





Motocicleta y triciclo visto por arriba.

Llegó la nueva remesa con Coche Canasto tipo torpedo - Modelo 1913.

PÍDASE FOLLETO.

J. PASCUAL NIGRI

Exposición y venta: CANGALLO, 1180, Buenos Aires.

Gran Concurso del de JABON SALES LA TOJA

150 premios por valor de $ 10.000

¡¡UN AUTO, PARA Vd., GRATIS!!

BASTA CON CONTAR ALGUNOS GRANOS DE MAIZ

LEA Vd. LAS CONDICIONES DE ESTE CONCURSO

BASES:

1.º—Queda abierto el concurso con los 150 premios que se detallan a continuación, los que serán adjudicados a las personas que acierten o más se aproximen a calcular la cantidad de **granos de maíz que contiene una caja de tres pastillas de jabón «La Toja».**

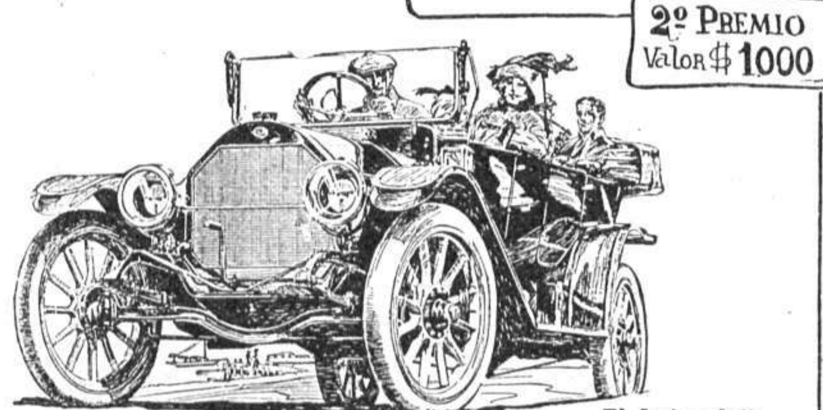
2.º—Este concurso se declarará clausurado a las 12 m. del día 31 de julio de 1913.

3.º—Para tomar parte en él, es indispensable escribir en el dorso de la faja que envuelve cada jabón, el nombre y dirección del interesado y número de granos que calcule contiene la caja, pudiendo una misma persona remitir cuantas soluciones quisiera, entendiéndose que en cada faja no podrá figurar más que una sola cantidad.



Piano Baña: Lottermoser y Cía.

2º PREMIO Valor $ 1000



El Automóvil más práctico

1ª PREMIO Valor $ 5.000

4.º—Las soluciones deberán ser enviadas a la casa concesionaria del jabón:

POLLEDO y Cía. - B. Mitre, 1352 Buenos Aires,

haciéndose constar en el sobre que se refieren al **Concurso «La Toja».** Toda solución recibida después de la hora indicada como clausura del concurso, no será tomada en cuenta, así como las que se prestasen a confusiones o no vinieran escritas con claridad.

150 premios por valor de $ 10.000

Esta es la faja que envuelve el jabón "La Toja".



y que deberá remitirse con la solución. Para que la faja sea válida será necesario que el trozo de la vista de la fábrica se halle intacto.

5.º—Si varias soluciones coincidiesen con el número exacto de granos de maíz, se sorteará, entre ellas, el primer premio, segundo, tercero, etc., y así sucesivamente por los restantes. Si aún quedaran premios por distribuir, una vez favorecidos los que hubiesen acertado, se procederá en igual forma para aquellas soluciones que más se aproximen al número exacto.

6.º—En la escribanía de los señores **Wright y Gamboa**, calle Avenida de Mayo, 733, se ha depositado una caja de jabón «La Toja», llena con granos de maíz, lacrada y sellada, la que será abierta el día y hora que oportunamente se indicarán.

150 PREMIOS POR VALOR DE $ 10.000 m/l.

1.º Un soberbio **automóvil** doble faetón, 4 cilindros 30 H. P., de la marca mundial **«Overland»**, con lanzador y faros eléctricos, importado por los señores **Vda. de Canale e hijos.** (Valor: **$ 5.000**). El **«Overland»** hará la felicidad de usted, porque se mantiene sin composturas gracias a su motor sencillo y elástico y a sus válvulas protegidas.

2.º Un hermoso **piano** (valor: **$ 1.000**) de la marca **«Baña, Lottermoser y Cía.»**, de la gran casa introductora de pianos, órganos, armonios y almacén de música de los señores **Baña, Lottermoser y Cía.**, cuya antigüedad — pues data de 1851 — la pone a la cabeza de las de su ramo. El piano de nuestro premio, cuya fotografía presentamos, es tan admirable por su dulzura y sonoridad cuanto por su mecanismo.

3.º Un **«Maestrófono»**, con cuerda para 10 discos, o sea lo más perfecto que se ha inventado hasta la fecha en máquinas emisoras del sonido, con más 50 piezas elegidas, de la marca «Homokord», aparato precioso como presentación y gusto, importado por la casa de los señores Mauthe & Cía. (Valor: **$ 400**).

4.º Un **cronómetro** de oro, 18 kilates, tres tapas, de la reputada marca **«Zenith»**. (Valor: **$ 300**).

5.º Un precioso reloj de señora, de oro 18 kilates, tres tapas, exquisitamente cincelado, marca «Zenith». (Valor: **$ 200**).

6.º Una espléndida **bicicleta** de la afamada marca **«Peugeot»**, tipo turista, completa con todos sus accesorios (valor: **$ 160**), importada por los señores M. Recht & Lehman, Cangallo, 815, únicos introductores de las bicicletas, automóviles y motocicletas **«Peugeot»**.

7.º Una **máquina de coser**, marca **«Imperial»**, forma de mesa de gabinete, de siete cajoncitos, de la renombrada casa importadora de los señores Anderson, Clerget & Cía.

8.º Un cajón del antiguo y conocido **Cognac Martell.**

9.º Un cajón de la afamada **Ginebra Néctar.**

10.º-14.º Cada uno un cajón del gran Aperitivo Tónico **Pineral.**

15-19. Cada uno un cajón del conocido y delicioso **«Chinato Garda».**

20-49. Cada uno un cajón de **Sidra Champagne «El Gaitero»**, la primera marca del mundo.

50-69. Cada uno una docena de pastillas del inimitable jabón de **«La Toja».**

70-79. Cada uno una caja de deliciosos cigarros **«Curios»**, de la casa de los señores Massalin y Celasco.

80-99. Cada uno una caja de cigarrillos de la solicitada marca **«Colón»**, de la casa de los señores Fernández Sust y Cía.

100-150. Cada uno una caja de tres pastillas del insuperable jabón de **«La Toja».**



Maestrófono con cuerda para 10 discos. 3.º premio

MAGDALENA



La nueva iglesia local, inaugurada recientemente por monseñor Boneo.



Lunch con que el personal de la escuela número 1, obsequió a su exdirectora señora Rufina Jouco de Bolino, el día de su retiro.

MENDOZA



En el Centro Catalán, durante la fiesta del 14 de junio.



MUSGO LIQUENS Y LIANAS

Nuestros abuelos no jugaban con las declaraciones amorosas.

Era este un capítulo del amor que debía revestir caracteres de una seriedad solemne, y necesariamente definitiva.

De lararse, así no más por broma, o por pasar el tiempo, como generalmente sucede en nuestros días... ¡ni por pienso!

No diremos que no había también declaraciones «fallutas»; pero de éstas entraban pocas en docena.

Apresurémonos a decir que ahora las muchachas reaccionan un poco en esto de oir a cualquier quisque espetarles un: «Señorita, desde el día en que tuve la dicha de verla... etc...»

Más yanquis que nuestras antepasadas, las chiquillas modernas cortan generalmente esta erótica explosión de sentimientos con un: — «Bueno: eso ya lo sé de memoria. Empecemos ahora por lo práctico. ¿Está usted en condiciones de hacer la felicidad de una mujer como yo?»

En un rincón de la playa, un caballero no mal parecido y hasta elegante, traba conversación con una niña, a propósito de las construcciones de arena de los chiquillos.

La democracia del balneario acorta preámbulos y distancias.

De repente el hombre se le planta de rodillas a la chica y empieza un: «Desde el momento»...

La pizpereta lo mira maliciosamente, y sonríe, y al final de la consabida frase le dice:

— Bueno; pero usted, ¿quién es?

Turbación del amartelado galán.

— Yo... yo... tengo una cosa... Soy artista.

— ¿Eh?

— Sí, señorita... Soy artista en cabellos...

— ¡Ah! ¿Peluquero?

— Mi profesión... tal vez...

— No, no... ¡Espléndida! Dígame usted... ¿tiene usted en su negocio el afamado Tricófero de Barry?

— ¡Cómo no!... Es el que uso... ¿No ve usted mis cejas?

— ¡Extraordinarias! Pues bueno... Tenga usted la bondad de enviarnos a esta dirección una docena de frascos... y la nota, por supuesto...

— ¡Señorita!

— Mamá se está quedando calva la pobre... ¿Usted cree que con el Tricófero?...

— ¡Qué si lo creo! Si usted se lo aplica a esta piedra... no le saldrá pelo, seguramente; pero musgo liquens, lianas...

— ¡Magnífico!... No se olvide usted de enviarnos esa docena de frascos.

— ¿Y? ¿Seré correspondido?

— Seguramente, cuando esta piedra se cubra de musgo, liquens y lianas, merced al uso del milagroso Tricófero de Barry.

El hombre está untando...

NEUQUEN



Grupo de adherentes a la Unión Nacional, reunidos después de las últimas elecciones.

SAN FERNANDO



Homenaje de sus amigos al extinto Silverio Santojani, vendedor de diarios.

JUNIN



Alumnos y alumnas del Colegio de la Santa Unión, que hicieron su primera comunión.

Actualidades de provincias

LAS HERAS



Niñas del colegio local, que cantaron el himno en la plaza el día de la patria.

SAN LUIS



Enlace Dominguez-Bertini. — Lunch despidiendo a la novia de la vida de soltera. — Los recién casados en el templo. — Banquete al novio.

Pineral

EL MEJOR APERITIVO

Mantener nuestro producto a la altura de sus antecedentes, es nuestro lema.

Una copa con soda, antes de almorzar, y otra antes de comer, tonifica el estómago.

PINERAL

PINI Hnos y Cia

SAENZ PEÑA 1066

FELICIA (Santa Fe)



Fiesta con que obsequió a sus relaciones, en su quinta, el señor H. Maine.

OLAVARRIA



Santiago Vitali y su esposa Luisa Coda, con sus siete hijos varones, del menor de los cuales ha sido padrino del bautizo el presidente de la república.



El personal de la nueva banda municipal, reorganizada recientemente, con los nuevos uniformes que estrenaron para las fiestas patrias.


LIQUIDACIÓN
ALBION

APUNTES Y RECORTES

Los diputados ingleses no pueden proponer ninguna ley que aumente los impuestos.

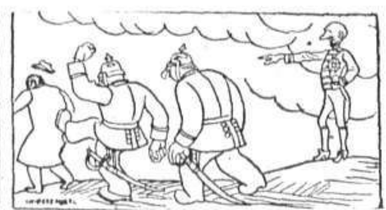
El centro editorial más importante del mundo, es Nueva York. En el ramo de imprenta hay más de 27.000 operarios.

Los teatros de Berlín están sufriendo una crisis tan grande, que muchos empresarios se han visto obligados a mandar corredores de casa en casa ofreciendo localidades.

La «luna de miel» debe su nombre a la costumbre que tenían los antiguos germanos de beber agua mezclada con miel los treinta primeros días de matrimonio.

SUPERIORIDAD ALEMANA

En Nancy: — En Francia, el «chauvinisme» no tiene a su frente más que a chiquillos estúpidos.



Magdeburgo. — En Alemania tiene a su frente nada menos que a un ministro.

(*Der Wahre Jacob*, Stuttgard).

POR MAL CAMINO



— ¿Que es eso, cochero? ¿A dónde me lleva?
— ¡A Berlín!
— ¡Pero si por este camino se va a Sedán!

(*Lustige Blatter*, Berlín).

De cada 205 hombres sólo hay uno que tenga más de 1.80 metros de alto.

El gobierno británico es propietario de 25.000 camellos.

La lengua de la girafa tiene 70 centímetros de largo.

Los árabes toman hasta veinte tazas de café por día.

Los gatos tienen treinta dientes y los perros cuarenta y dos.

El Etna es el volcán más alto de Europa.

En Moscú se publica un diario que vale un centavo.

El país que produce más café es el Brasil.

La población de Irlanda es de más de cuatro millones y cuarto.

Las mujeres casadas viven más que las solteras.

El alfabeto ruso tiene 39 letras.

Los ojos del camaleón se mueven uno independientemente del otro.

En cada aspiración una persona adulta aspira medio litro de aire.

El sistema de canales de China es el más extenso del mundo.

En Suecia a un cura que estaba preso se le permitió decir misa en su celda.

De diez y ocho expediciones que se han hecho al Polo Sur, nueve han sido inglesas.

En la isla del Príncipe Eduardo se pescan anualmente langostas por valor de cien millones de pesos.

Un ciclón sopló, hace poco, en Texas, con tanta fuerza, que hizo descarrilar un tren.

La golondrina vuela a razón de más de 150 kilómetros por hora.

Los chinos no llevan más que cinco botones en sus chaquetas para tener a la vista algo que les recuerde las cinco virtudes morales más importantes que recomendó Confucio, y que son: bondad, justicia, orden, prudencia y rectitud.

Para calmar los furores de un toro bravo se recomienda la música del violín.

Dícese que el hablar es una buena forma de ejercicio, especialmente para los que padecen del corazón.

Se cree que el crisantemo es la flor que dura más tiempo después de cortada.

FIN DEL MERCADO



El turco. — Me han quitado todas las mercaderías y no me han pagado ni un céntimo.
El austriaco. — Yo me he gastado todo el dinero que traía, y no he comprado nada.

(*Kukas Markun*, Budapest).



TRINCHIERI
Gran Concurso "Trinchieri"
CON 436 VALIOSOS PREMIOS
$ 4.345.00 m/n. c/l. en dinero efectivo
CONDICIONES:
1.º Calcular cuál es el número escrito sobre la tarjeta que contiene el sobre cerrado y lacrado por el escribano señor López.
2.º Remitir su contestación, escrita con toda claridad, junto con su nombre y dirección, acompañada de la etiqueta de la botella de «Trinchieri» y la parte superior de la cápsula que tapa el corcho.
3.º Dirigir las contestaciones a
CONCURSO TRINCHIERI.
al cuidado del señor William Bond, B. Mitre, 612. Bs. As.
4.º El primer premio será adjudicado a la persona que acierte el número exacto, y los siguientes por su orden.
5.º Si dos o más personas empataran en sus contestaciones, se procederá al sorteo.
6.º Dado el caso de no acertar nadie el número exacto, los premios serán adjudicados por su orden, a las personas que más se aproximen.
7.º Este concurso queda abierto desde ya y se termina el día once de agosto de 1913, a las 6 p. m., después de cual fecha y hora no será tomada en cuenta ninguna contestación
PREMIOS:
1 gran premio de . . . . . $ 1.500 m/n.
2 „ „ $ 250. „ 500 „
8 „ „ „ 100. „ 800 „
12 „ „ „ 50. „ 600 „
63 „ „ „ 15. „ 945 „
86 premios EN EFECTIVO. $ 4.345 m/n.
50 Relojes de Escritorio
50 „ „ Bolsillo
250 Juegos de cubiertos
436 premios
Por más informes, a los únicos agentes del poderoso reconstituyente
TRINCHIERI:
MIGNAQUY & Cía.
RIVADAVIA, 1235
BUENOS AIRES
FIOCCHI & Cía.
Unico agente en el Uruguay,
MONTEVIDEO

CARRERAS

Interesante, bajo todo punto de vista, será la reunión de carreras que se efectuará mañana en Palermo.

Le sirven de base dos premios clásicos: el «Libertad», para todo caballo, y el «Iniciación», para productos.

En el primero de ellos, a correrse sobre 2.500 metros, serán de la partida: Charming, 56 kilos; Charley, 60; Irigoyen, 59 dudoso, y San Jorge, 56.

La pareja del stud Alvear, formada por Charming-Charley, será la favorita. El hijo de Cyllene puede decirse que ha completado su preparación, y en estas condiciones creemos difícil puedan arrebatarle el triunfo.

Irigoyen, el invicto hijo de Jardy, en la presente temporada, dispensa tres kilos de ventaja a su contrario, motivo por el cual posiblemente se le reservará para el premio «Chacabuco».

En cuanto a San Jorge, por el momento no le consideramos en condiciones de batir al pupilo del stud Alvear.

El premio «Iniciación» nos dará lugar a poder apreciar la presente generación, pues en él se encuentran anotados todos los potrillos que han actuado con mayor éxito en lo que va del año, como ser: Volnay, Querido, Mustafá, Red Jacket, Podestá, Spot, San Remo II y Borbollón.

La pareja del stud Iceache será nuestra favorita, pues los consideramos a cualquiera de los dos capaces de hacer triunfar sus colores.

Mustafá, con su triunfo del domingo en el clásico «Montevideo», en forma fácil y en un tiempo bastante bueno, ha demostrado ser un producto de clase.

Querido, que se le viene reservando, después de haber obtenido su primer triunfo, para disputar este premio, es el enemigo de mayor consideración que le vemos a los dos hijos de Diamond Jubilee.

Nuestros favoritos son: 1.ª carrera, Pas Pressé; 2.ª, Morón; 3.ª, Espiritu; 4.ª, Sigtinda; 5.ª, Stud Alvear; 6.ª, Stud Iceache; 7.ª, Carlo XII; 8.ª, Copetin.

HIPÓDROMO ARGENTINO

PROGRAMA OFICIAL

DOMINGO 29 DE JUNIO DE 1913

1.ª CARRERA — Premio **Alica**

A las 12.30 p. m. — Distancia: 1.700 metros

Bamboche	54 ks.	**Canario**	51 ks.
Bubbles	54 »	**Catalismo II**	51 »
Carnot II	54 »	**Pas Pressé**	51 »
Fumiste	54 »	**Adiós**	48 »
Button Hole	52 »	**Oro en Polvo**	48 »
Chaucha	52 »		

2.ª CARRERA — Premio **Dichosa**

A la 1 p. m. — Distancia: 1.400 metros

Monte Cudine	55 ks.	**Garay**	55 ks.
Maratón II	55 »	**Arturiano**	55 »
Mortilero	55 »	**Retén**	55 »
Charó	55 »	**Epupel**	55 »
Gamecock	55 »	**Sigfrido**	55 »
Saint Etienne	55 »	**Naschel**	55 »
Belfos	55 »	**Duc du Maine**	55 »
Lad	55 »	**Set**	55 »
Morón	55 »	**Prólogo**	55 »

3.ª CARRERA — Premio **Remate**

A la 1.30 p. m. — Distancia: 1.400 metros

Pul	58 ks.	**Venerable**	48 ks.
Espiritu	54 »	**Erin's Boy**	48 »
Lord Lelian	52 »	**Fria**	46 »
Tachuela	50 »	**Thira**	46 »
Polish	50 »	**Langostin**	46 »
Rouge Rose	48 »	**Le Blé**	46 »
Nericia	48 »	**Stellita**	44 »
Gamecock	48 »	**Volter's Glory**	44 »

4.ª CARRERA — Premio **Irish Jewel**

A las 2 p. m. — Distancia: 2.200 metros

Dichosa II	56 ks.	**Chochita**	48 ks.
La Esperanza	53 »	**Chaucha**	47 »
Brilla	53 »	**Barita**	47 »
Sigtinda	51 »	**Dione**	47 »
La Liquette	50 »	**Alharaca**	46 »
Anisette	48 »	**Liberty**	46 »

5.ª CARRERA — Premio **Libertad**

A las 2.30 p. m. — Distancia: 2.500 metros

Charley	60 ks.	**Fisherman**	60 ks.
Charming	56 »	**Pig**	56 »
Pedernera	60 »	**San Jorge**	56 »
Edison	56	**Encano**	56 »
Paramour	44 »	**Bizcocho**	60 »
Irigoyen	59 »	**Hirondelle**	58 »

6.ª CARRERA — Premio **Iniciación**

A las 3 p. m. — Distancia: 1.600 metros

Primicio	56 ks.	**Podestá**	56 ks.
Volnay	56 »	**Hirán**	56 »
Piquete	56 »	**Marchetti**	56 »
Hidrato	56 »	**Spot**	56 »
Royal Mail	56 »	**San Remo II**	56 »
Edipo	56 »	**Lord Peter**	56 »
Embustero	56 »	**Atisio**	56 »
Ebro	56 »	**Macherin**	56 »
Esopo II	56 »	**Mamoré**	56 »
Emerson	56 »	**Erin's Boy**	56 »
Querido	56 »	**Borbollón**	56 »
Epílogo	56 »	**Rana IV**	56 »
Mustafá	56 »	**Clarín II**	56 »
Red Jacket	56 »	**Matán**	56 »

7.ª CARRERA — Premio **Belle Rake**

A las 3.30 p. m. — Distancia: 1.600 metros

Carlos XII	60 ks.	**Inspector**	49 ks.
Bizcocho	56 »	**Infernal**	48 »
Trifle	56 »	**Escándalo**	48 »
Dado	55 »	**Ayesha**	48 »
Two Step	54 »	**San Giuliano**	48 »
Last Reason	54 »	**Estilete**	48 »
As de Espadas	54 »	**Messidor**	48 »
Bijou Royal	51 »	**French**	48 »
Dominguito	51 »	**Cordon Vert**	48 »
Ibarrete	50 »		

8.ª CARRERA — Premio **Théonie**

A las 4 p. m. — Distancia: 3.000 metros

Hirondelle	58 ks.	**Pommard**	46 ks.
Tirteo	55 »	**Walter Scott**	45 »
Copetin	53 »	**Encono**	45 »
Dichosa II	52 »	**Chito**	44 »
Malena	50 »	**Tipo**	41 »
Old Green	49 »		

PROFESIONALES RECOMENDADOS

Sanatorio de Señoras

JUNCAL esq. C. Pellegrini

Exclusivamente para señoras y niños. Cirugía, clínica médica y partos.

Directores: Doctores

OTAMENDI Y MIROLI

Por informes, dirigirse por carta directamente al administrador.

Unión Telefónica, 1005 (Juncal).

Dr. Eduardo A. Parmoz, jefe de servicio de Rayos X del Hospital Francés. Enfermedades internas y cirugía. De 2 a 4 p. m. y de 8 a 9 de la noche. Callao, 44. U. T. 4623 Libertad.

Dr. M. Kutyn Dentista Norteamericano de la Univ. de N. York Buffalo y Bs. As. Ultimos adelantos. Horas: de 10 a 11 A. y de 2 a 5 A. — CERRITO 87

MIGUEL ELKIN

CIRUJANO DENTISTA

CHACABUCO 409 Buenos Aires

ALEJANDRO MATTIA

CIRUJANO DENTISTA

Rivadavia 2756 (Plaza del Once) U. T. 800 Mitre

Dr. RAPOPORT, 606 914

Especialista comisionado a Europa para estudiar el: de la sangre y urinarias

1 a 4 y 6 a 8 p. m. Corrientes 2070

Doctores ARRIGHI

TRATAMIENTO DEL ASMA

(9 años de éxito).—Internas y niños. 2643 - HUMBERTO 1.º - 2643 —de 8 a 10 a. m. y de 1 a 9 p. m. U. T. 283 Mitre.—Análisis Clínicos y Rayos X

SANATORIO

"ALMEIDA HUERTA"

para cirugía en general.

Operaciones GRATIS

Pensión desde 20 $

DIRECTOR

Dr. L. ALMEIDA HUERTA

Cirujano laureado por la Facultad de Medicina de Buenos Aires

Rivadavia, 1581 - Buenos Aires

Dr. JOSE V. VARALLA

Vías urinarias, piel y avariosis. Electricidad médica, Rayos X. Finsente. Sarmiento, 839, de ... a 6 p. m. Festivos: de 10 a 11 a. m.—Pozos 987 de 1 a 3 y de 7 a 8. U. T. 923 B. O.



INSTITUTO OPTICO LOMBARDI. Examen de la vista Gratis. Desde $ 8 anteojos y lentes de oro reforzado, con cristales para cualquier defecto de la vista. Taller de precisión: C. Pellegrini 468. U. Tel. 4802 Libertad.

HERNIAS se reducen radical y rápidamente por "EL NUEVO SANGLUM ELASTICO" patentado. Resultados positivos, sin molestias en ambos sexos y a toda edad. Instituto Ortopédico, Corrientes 619. Medias elásticas, etc. FAJAS CONTRA LA OBESIDAD

Dr. Cantarell Especialista en las enfermedades de la piel, vías urinarias, las propias de las señoras, Avariosis, etc. Tratamiento científico y positivo de la impotencia, neurastenia y debilidad general. Lavalle 910 de 2 a 5 y de 8 a 9 p. m.

Dr. Román Alzorbe, especialista en enfermedades nerviosas. Instalación moderna para el tratamiento radical de la neurastenia, histeria, neuralgias, artritis, etc. Consultas en el Sanatorio Modelo, Suipacha 61, de 2 a 5 p. m.

Adela Schuster de Itzcovich

DENTISTA

Ha trasladado su consultorio de la calle Corrientes, 1811, a la Avenida de Mayo, 1239 primer piso. U. T., 4015, Libertad.

HEMORROIDES (almorranas). Tratamiento radical sin operación cruenta de un modo eficaz, incruento y libre de accidentes y peligros. — **Dr. E. G. FIGUEROA**, especialista en enfermedades del Intestino y Estomago. — Consultorio: TUCUMAN, 565, de 3 a 5 p. m.

Dr. E. F. Polito Especialista en enfermedades de la piel, vías urinarias y

SECRETAS

Consultas: de 2 a 4 y de 6 a 8 p. m. U. T. 2602 (Libertad). E. Ríos, 624. Bs. As.

Dr. Nicanor R. Tejerina

Exmédico del Hospital San Roque

Atiende enfermedades internas, nerviosas y niños — Belgrano 1393. Consultas de 2 a 4 p. m. U. T. 3367 Libertad

---

José Ignacio O'Farrell
José Jaime O'Farrell

DENTISTAS NORTE AMERICANOS

Lavalle, 1206 - U. T. 3536, Lib.

Horas de consulta: de 9 a 12 y de 2 a 5

HERNIAS (QUEBRADURAS) se curan radicalmente, sin operación, en todas las edades y sexos, por el sistema del Dr. E. Dueñas, Cangallo, 787. U. T. 2739 (Avenida).

Dr. AYNES

MÉDICO CIRUJANO

Internas y Nerviosas — Rayos X

Aplicación del 606 y del 914

Consulta de 2 a 6 Rivadavia 1927

Dr. HAM

Del servicio de vías urinarias del Hospital San Roque. Diplomado en la especialidad por la Facultad de Medicina de París. Riñón, etc. Lavalle, 1312. De 2 a 4.

Dr. Eduardo Jonquières, de las Facultades de París y de Bs. Aires. Especialista en enfermedades de la piel. Sistema de los Dres. Jacquet y Leroy de París, para el tratamiento de las afecciones faciales.—Maipú 786 de 2 a 4.—U. Telef. 6146 Avenida.

Dr. A. R. ZAMBRINI

JEFE DEL SERVICIO DE NARIZ GARGANTA Y OIDOS DEL HOSPITAL SAN ROQUE

1 a 3 p. m. Maipú 288 U. T. 4572 Av.

Rodolfo E. Kempter

CIRUJANO DENTISTA

Consultas: de 9 a 12 y de 1.30 a 6

Corrientes, 787-Buenos Aires

Dr. CABAUT, especialista en enfermedades de los ojos, anteojos, etc. Oculista del Hospital Francés. Carlos Pellegrini 594 de 1 a 5. U. Teléfono 688 Libertad.

ENFERMEDADES DE LOS OJOS

Dr. Crespo

De la Clínica del Profesor Panas, de París. Lunes, Martes, Jueves y Viernes de 2 a 4. Cerrito 53

Masaje Gimnasia Médica y Fisiológica

GUILLERMO BENGELSDORFF

Licenciado en Estocolmo (Suecia). 1 a 3. Cerrito 416. U. T. 5189 Lib.

NIOBE Fajas hipogástricas para vientres caídos y dilatación de estómago. Corsés de género de punto, tejido a medida. Ortopedia Moderna. Corrientes 1033

HERNIAS (Quebraduras) — Curación radical sin operación. Certificados de curación.

Dr. WALL

Moreno 64 (altos) Buenos Aires

RIVADAVIA 842: especialista en enfermedades internas de Señoras, Niños, partos. Dr. F. López de la clínica de París, Berlín, Londres. Electricidad Médica (nerviosas). A domicilio: martes, jueves y sábados. Consultorio: lunes, miércoles y viernes de 10 a 12 y 2 a 5.

CONCURSO 25 DE CARAS Y CARETAS



Esta es la casa que se otorgará como primer gran premio de este concurso. La construcción ha sido hecha por la Sociedad Argentina de Edificación, colosal empresa que en muy breve tiempo ha logrado fama, prestigio y potencialidad financiera maravillosos. Los valores de la Sociedad Argentina de Edificación, cuyo capital es actualmente de $ 10.000.000 m/n. c/l., son hoy muy solicitados, por considerarse que se trata de los títulos más saneados, y de mayor renta. La Sociedad Argentina de Edificación, que aún hace muy poco tiempo era modesta empresa, ha empezado ya a extender sus negocios fuera de la Capital Federal, pues además de su bien conocida Casa Matriz de la calle Victoria, 720, cuenta con una sucursal en el Rosario de Santa Fe. ¡La casa que regalamos no necesita mejor presentación ni garantía!

BASES DEL CONCURSO

1.º — Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 21 de octubre de 1913, queda abierto el concurso 25 de CARAS Y CARETAS.

2.º — Para tomar parte en este concurso, es indispensable llenar el cupón que va al pie de estas páginas, escribiendo con claridad el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», que se ha llenado **hasta el borde superior de la etiqueta** y se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne (Florida núm. 230), debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica y cuyo facsímil publicamos.

3.º — Pueden también enviarse las soluciones escritas al dorso de las etiquetas de las botellas de «Chinato Garda».

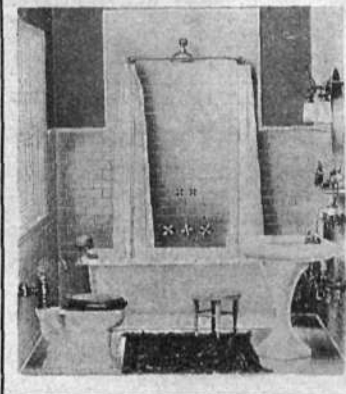
4.º — Se adjudicarán los 155 premios siguientes:

Primer gran premio: Una casa valor de pesos 36.000 m/n., construída por la Sociedad Argentina de Edificación, y situada en las calles El Cano y Olaguer, completamente amueblada por la renombrada casa Thompson, con muebles por valor de $ 8.458 moneda nacional y a la que además se dotará de sus instalaciones completas, inclusive cocina y un soberbio cuarto de baño, que procede de la importante casa Heinlein y Cía.

2.º premio. — Un hermosísimo juego mixto para señora y caballero, compuesto de: 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado, con tres tapas, para hombre; 1 cadena oro macizo, 18 kilates, para el mismo; 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado



El 2.º Premio, constituído, como los demás, por relojes «Longines».



El soberbio cuarto de baño será instalado por la casa Heinlein y Cía., y esto basta para decir que será lo más nuevo, confortable y elegante.



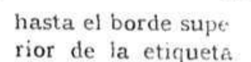
Frente del nuevo edificio de la antigua y bien conocida casa Tito Meucci y Cía., Cuyo, 1431, encargada del empapelado, pintura, etc., de la casa de la calle El Cano. Grandiosa empresa que como ninguna otra puede hacer un trabajo notable.

En breve, la Compañía Alemana de Electricidad, llevará sus cables hasta la casa y ésta se entregará con la instalación completa de luz eléctrica.

y con brillantes, tres tapas, para señora; 1 cadena oro macizo, 18 kilates para el mismo, valor $ 1.200.— 3.º premio: 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado, con tres tapas, para hombre; 1 cadena, oro 18 kilates, para el mismo, valor $ 400. — 4.º premio: 1 reloj Longines, oro 18 kilates, cincelado, con tres tapas, para hombre, valor $ 200. — 5.º premio: 1 reloj Longines oro 18 kilates, con tres tapas, para hombre, valor $ 150. — 6.º al 55.º premios, ambos inclusive: 50 relojes Longines, de plata, tres tapas, para hombre, valor $ 25 cada uno. — 56.º al 155.º premios, ambos inclusive: 100 relojes Longines, de níquel, dos tapas, para hombre, valor pesos 18 cada uno.

5.º—Los 155 premios detallados se adjudicarán en la forma que se expresa a continuación:

La botella se ha llenado únicamente



hasta el borde superior de la etiqueta

El «Primer Gran Premio» a la persona que acierte el número exacto de granos de maiz que contenga la botella de «Chinato Garda».

El «Segundo Premio» a la persona que más se aproxime al número que obtenga el primer premio. Y los premios tercero hasta el 155, ambos inclusivé a quienes remitan cupones con cifras que sigan en orden aproximativo, adjudicándoseles los premios por el orden que se establece.

6.º — En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maiz que contenga la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado, siguiendo el orden establecido en el artículo que precede.

7.º — Si varias personas hubieran coincidido acertando con el número exacto de granos de maíz que contiene la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», se sorteará el primer premio, entre todos los cupones o etiquetas que hayan acertado.

Los demás premios, en este caso, se adjudicarán también por sorteo, entre todos los que hayan acertado con exclusión del cupón o etiqueta que haya sido favorecido con el primer premio, como se ha procedido en concursos anteriores. Si habiendo alcanzado a ser favorecidos con premios todos los cupones o etiquetas que indiquen la solución exacta, aún quedasen otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente sorteándose cuando varios coincidieran.

8.º — En cada cupón o etiqueta se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantos cupones o etiquetas desee.

9.º — Los sobres conteniendo cupones o etiquetas, deben dirigirse a

Concurso 25 de "Caras y Caretas",

Chacabuco, 151-155 - Buenos Buenos Aires.

10.º — Los cupones o etiquetas que no vinieran escritos con claridad y que se prestasen a confusiones, lo mismo que los que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

11.º — Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la botella del tónico-aperitivo «Chinato Garda», para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados y la crónica del Concurso. — Buenos Aires, 26 de abril de 1913

Concurso 25 de Caras y Caretas

La botella del aperitivo

"Chinato Garda" contiene

.... granos de maiz

Nombre ....

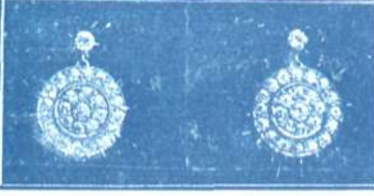
Dirección ....

Concurso de los cigarrillos

Centenario:

200 premios.

BASES



Primer premio.—Valor: $ 1.250.

1.º Desde la fecha y hasta las 12 m. del día 30 de junio de 1913, queda abierto este concurso.

2.º Para tomar parte en él, es indispensable escribir en el dorso de una figurita de las que contiene cada atado de CENTENARIO de 20 centavos, o en su defecto, en una marquilla vacía de los atados de 30 o 50 centavos que conserve adherida parte de la estampilla fiscal, el nombre y dirección del remitente y la cantidad de granos de maíz que éste calcule contiene la caja de cigarrillos CENTENARIO de 20 atados, que se ha depositado en la escribanía de los señores Julio A. Gabastou y Pedro P. Lalanne (Florida, 230), debidamente lacrada y sellada con todas las formalidades de práctica.

3.º Las soluciones sólo deben enviarse escritas en el dorso de las figuritas que contienen los atados de CENTENARIO de 20 centavos, o en las marquillas vacías de 30 o 50 centavos.

4.º En el caso de que nadie acertase con el número exacto de granos de maíz que contenga la caja de cigarrillos CENTENARIO, los premios se adjudicarán a las personas que más se hubieran aproximado.

5.º Si varias personas hubieran coincidido acertando con el número exacto de granos de maíz que contiene la caja de cigarrillos CENTENARIO, se sorteará el primer premio entre todos los que hayan acertado. Los demás premios, en este caso, corresponderán también por sorteo, entre todos los demás. Una vez que hayan sido favorecidos con premios todos los que hayan acertado, si aún quedaran otros premios de los ofrecidos, se adjudicarán sucesivamente a los que se hayan aproximado al número exacto y en la misma forma expresada anteriormente, sorteándose cuando varios coincidieran.

6.º En cada figurita o marquilla vacía, se podrá escribir una sola cantidad, pero cada interesado puede enviar cuantas figuritas o marquillas vacías desee.

7.º Los sobres conteniendo soluciones deben dirigirse a los señores:

Alvarez y Cía. — Perú, 752. — Buenos Aires.

escribiendo en ellos la palabra «concurso».

8.º Las figuritas y marquillas vacías que no vinieran escritas con claridad y que se prestasen a confusiones, lo mismo que las que llegaran después de la fecha de clausura, no entrarán en el concurso.

9.º Oportunamente indicaremos la fecha y el sitio en que tendrá lugar la apertura de la caja de cigarrillos CENTENARIO para contar los granos de maíz que contenga y proceder a la adjudicación de los premios, publicándose después los resultados del concurso.

LOS PREMIOS

a distribuirse entre los vencedores, son los siguientes:

1.º	Par de aros, rosetas de brillantes, montados en platino y oro 18 k.	$ 1.250.—
2.º	Pendantif, brillantes, perlas y diamantes, montados en platino....	» 1.050.—
3.º	Anillo para señora, brillantes y diamantes, montados en platino y oro 18 kilates........................	» 900.—
4.º	Reloj para caballero, oro 18 kilates y brillantes................	» 550.—
5.º	Reloj para señora, oro 18 kilates y brillantes.................	» 500.—
6.º	Par gemelos para caballero, brillantes y rubíes, montados en platino.	» 450.—
7.º	Gargantilla, perlas y diamantes, montados en oro 18 kilates......	» 400.—
8.º	Cadena para reloj de señora, oro 18 kilates, macizo..............	» 350.—
9.º	Impertinente, oro macizo 18 kilates, a resorte..................	» 250.—
10.º	Pulsera-reloj extensible, oro 18 k.	» 150.—

Del 11.º al 60.º, 50 alfileres de corbata, oro 18 kilates.

Del 61.º al 110.º, 50 relojes cincelados.

Del 111.º al 120.º, 10 cajas de cigarrillos Centenario, de $ 0.50 el paquete.

Del 121.º al 150.º, 30 cajas de cigarrillos Centenario, de $ 0.30 el paquete.

Del 151.º al 200.º, 50 cajas de cigarrillos Centenario, de $ 0.20 el paquete.



Segundo premio — Valor. $ 1.050.

TALLERES GRÁFICOS DE CARAS Y CARETAS


CARAS
y
CARETAS



DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

TERCER BIMESTRE DE 1913

AÑO XVI

PROSA

PAGINAS LITERARIAS

REDACCION

A

B

C

PROVINCIAS

VERSO

ILUSTRACIONES

EN NEGRO

DIBUJOS EN COLOR

FOTOGRAFIAS

RETRATOS

ACTUALIDADES EXTRANJERAS

TEXTO

Estados Unidos

Francia

Grecia

Holanda

Inglaterra

Italia

Malta

Méjico

Mónaco

Montenegro

Turquía

Uruguay

APUNTES Y RECORTES

RETRATOS EXTRANJEROS

VARIAS